

Universidad de El Salvador  
 Facultad de Ciencias y Humanidades  
 Departamento de Ciencias de la Educación



Estudio comparativo del rendimiento Instruccional  
 en Ingles de los Estudiantes del Bachillerato Aca-  
 démico del Instituto Nacional de Educación a Dis-  
 tancia y los de Bachillerato Nocturno  
 de la Ciudad de San Salvador

TESIS PRESENTADA PREVIA A LA OBTENCION  
 DEL GRADO DE

Licenciada en Ciencias de la Educación

PRESENTADA POR

*Marina Serpas Hernández de Araujo*

y

*Lidia Muñoz Chávez*

OCTUBRE DE 1987

T  
373.24  
5486e

EJ. 3

UES BIBLIOTECA CENTRAL



INVENTARIO: 10123058

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

AUTORIDADES

R E C T O R

LIC. LUIS ARGUETA ANTILLON

SECRETARIO GENERAL

ING. RENE MAURICIO MEJIA MENDEZ

DECANA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC. CATALINA RODRIGUEZ MACHUCA DE MERINO

SECRETARIO

LIC. MOISES URBINA

DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACION

LIC. BALTAZAR DIAZ MUÑOZ

ASESOR DEL TRABAJO

LIC. CLAUDIO ATILIO PEÑA CAMACHO

JURADO EXAMINADOR

PRESIDENTE : LIC. ANA MARGOTH DE ARIAS •


PRIMER VOCAL : LIC. MANUEL ANTONIO VILLALOBOS

SEGUNDO VOCAL : LIC. NORMA DE CASTRO

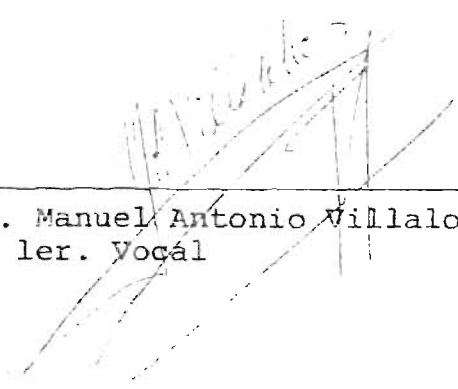
ACTA NO.2

En el Edificio Psicología-Educación a las diez horas del día lunes veintiseis de octubre de mil novecientos ochenta y siete, reunidos los Miembros del Tribunal Examinador del Trabajo de Graduación titulado: "ESTUDIO COMPARATIVO DEL RENDIMIENTO INSTRUCCIONAL EN INGLES DE LOS ESTUDIANTES DEL BACHILLERATO ACADEMICO DEL INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACION A DISTANCIA Y LOS DE BACHILLERATO NOCTURNO DE LA CIUDAD DE SAN SALVADOR", presentado por las Egresadas: Marina Serpas Hernández de Araujo y Lidia Muñoz Chavez, previo a la obtención del Grado de Licenciado en Ciencias de la Educación, hacemos constar que de acuerdo al Reglamento de Trabajos de Graduación de la Facultad de Ciencias y Humanidades, hemos aceptado las modificaciones incorporadas al trabajo escrito y evaluado la DEFENSA ORAL del mismo y después de deliberar sobre la misma acordamos darla por APROBADA y a las Egresadas: MARINA SERPAS HERNANDEZ DE ARAUJO Y LIDIA MUÑOZ CHAVEZ, declararlas APTAS PARA SU GRADUACION.

Y para los usos que señala el Reglamento de Evaluación firmamos la presente acta en San Salvador a los doce horas treinta minutos del mismo día.

  
Lic. Ana Margoth H. de Arias  
Presidente



  
Lic. Manuel Antonio Villalobos  
1er. Vocal

Lic. Norma Blandón de Castro  
2do. Vocal.

## AGRADECIMIENTO

- POR SU ACERTADA ASESORIA  
AL LIC. CLAUDIO ATILIO PEÑA CAMACHO
  
- POR SU ATENCION Y VALIOSAS ORIENTACIONES  
A LOS LICENCIADOS:  
JOSE ELADIO SERPAS HERNANDEZ  
RAMON ARISTIDES TURISH SIGÜENZA
  
- POR SU OPORTUNA Y EFICIENTE COLABORACION A:  
  
LIC. IRENE PERLA, M.A.E.  
LIC. ADELA LEIVA, M.A.E.  
LIC. GILDABERTO BONILLA
  
- A TODAS AQUELLAS PERSONAS QUE CONTRIBUYERON EN LA  
REALIZACION DE ESTE TRABAJO, MUY ESPECIALMENTE AL  
DIRECTOR DEL INSTITUTO NOCTURNO "MIGUEL DE CERVANTES",  
PROFESOR RAFAEL ANTONIO VELASCO ROSALES Y A LOS DEMAS  
DIRECTORES DE LOS OTROS CENTROS EDUCATIVOS QUE APARE-  
CEN EN ESTE TRABAJO POR SU ESPONTANEA Y ESPECIAL  
ATENCION QUE BRINDARON AL PRESTAR SUS ALUMNOS PARA  
SER SUJETOS DE INVESTIGACION.

DEDICATORIA

ESTE TRIUNFO LO DEDICO CON TODO CORAZON:

A DIOS QUE ME ILUMINO Y ME DIO SALUD PARA  
DESARROLLAR ESTE TRABAJO.

A MIS PADRES QUE ME APOYARON EN TODO MOMENTO:

AGUSTIN SERPAS VIGIL Y

FELICITA HERNANDEZ DE SERPAS  
(De grata recordación)

A MI ESPOSO: EUGENIO ARAUJO FUENTES

A MIS HIJOS: LUZ MARINA  
RICARDO EUGENIO Y  
MANUEL ANTONIO

A MIS HERMANOS: LIC. JOSE ELADIO SERPAS HERNANDEZ Y  
LIC. MARIA ELBA SERPAS HERNANDEZ

A TODOS MIS FAMILIARES Y AMIGOS.

MARINA

DEDICATORIA

ESTE TRIUNFO LO DEDICO CON TODO CORAZON:

A DIOS QUE ME ILUMINO Y ME DIO SALUD PARA  
DESARROLLAR ESTE TRABAJO.

A MIS PADRES QUE ME APOYARON EN TODO MOMENTO:

RAFAEL MUÑOZ HERNANDEZ     Y  
JULIA CHAVEZ DE MUÑOZ

A MIS HERMANOS: LIC. RAFAEL MUÑOZ CHAVEZ

ANITA MUÑOZ CHAVEZ DE LEIBOWITZ

LIC. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR, M.A.E. Y

CONTADOR OSCAR MUÑOZ CHAVEZ

A TODOS MIS FAMILIARES Y AMIGOS.

LIDIA

## I N D I C E

	Página
Introducción	i
CAPITULO I - PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	
1.1 Situación Problemática	3
1.2 Enunciado del Problema	25
1.3 Justificación del Problema	25
1.4 Objetivos (Generales y Específicos)	29
1.5 Alcances y Limitaciones	30
1.6 Hipótesis (General y Específicas)	31
1.7 Hipótesis Estadísticas	32
1.8 Operacionalización de Hipótesis en Variables	36
1.9 Definición de Términos Básicos	46
CAPITULO II - MARCO TEORICO	
2.1 Antecedentes del Problema	50
2.2 Base Teórica de la Modalidad Presencial Nocturna	57
2.3 Base Teórica de la Modalidad de Educación a Distancia	65
CAPITULO III - METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION	
3.1 Tipo de Investigación	86
3.2 Población y Muestra	86
3.3 Métodos, Técnicas e Instrumentos	91
3.4 Procedimientos	93



CAPITULO IV - ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

4.1	Presentación de los Datos	97
4.2	Docimasia de Hipótesis	110
4.3	Análisis e Interpretación de los Datos	111

CAPITULO V - CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1	Conclusiones	120
5.2	Recomendaciones	125

Bibliografía

Anexos:

- 1 - Entrevista a Directores
- 2 - Prueba Objetiva de Inglés para IV Ciclos del INED y 3er. año de Bachillerato Nocturno
- 3 - Examen Oral de Inglés
- 4 - Encuesta para estudiantes de último año de Bachillerato Académico de las instituciones nocturnas e INED de la ciudad de San Salvador
- 5 - Encuesta para maestros que imparten la asignatura de inglés en instituciones educativas oficiales y particulares nocturnas y en el INED, en el nivel de bachillerato, en la ciudad de San Salvador
- 6 - Test escrito de inglés de instituciones nocturnas e INED (calificaciones)
- 7 - Test oral de inglés de instituciones nocturnas e INED (calificaciones)
- 8 - Encuesta de estudiantes (tabulación)
- 9 - Entrevista a directores (tabulación)
- 10 - Modelo de desarrollo de la hipótesis N° 2 y N° 3 en sus métodos estadísticos: Dócima normal para diferencia de medias y Dócima normal para diferencia de proporciones y sus respectivas fórmulas.

## INTRODUCCION

El presente trabajo de investigación sobre el "ESTUDIO COMPARATIVO DEL RENDIMIENTO INSTRUCCIONAL EN INGLES DE LOS ESTUDIANTES DEL BACHILLERATO ACADEMICO DEL INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACION A DISTANCIA Y LOS DE BACHILLERATO NOCTURNO DE LA CIUDAD DE SAN SALVADOR", se propone establecer el grado de eficacia en el logro de los objetivos generales del inglés plasmados en los programas oficiales, para ver si responden a la filosofía con que fueron creados y determinar la modalidad más eficaz, para la enseñanza del idioma inglés, tomando en cuenta posibles factores que influyen en el rendimiento instruccional de los estudiantes.

Debido a que en la modalidad de educación a distancia se enseñan diversas asignaturas, se delimitó el tema de la investigación a una parte más específica, como es la asignatura del idioma inglés. Se espera que los resultados de esta investigación sean útiles tanto a instituciones educativas públicas y privadas como a la comunidad salvadoreña en general.

El trabajo está estructurado en cinco capítulos: En el primero se plantea el problema inmerso en una realidad concreta en la que se desarrolla el sistema educativo salvadoreño, particularmente en el ni-

vel de Educación Media. Se toman en cuenta los principios doctrinarios de la Reforma Educativa para plantear el problema y se enfoca la educación como la empresa preferente del Estado y como un medio de transformación social y desarrollo nacional; imagen y proyección histórica del hombre y el medio de alcanzar la plenitud y el equilibrio de la personalidad humana.

El capítulo dos contiene el Marco Teórico y los antecedentes del problema; el capítulo tres comprende la metodología de la investigación con sus principales componentes: población, muestra, métodos, técnicas, instrumentos y procedimientos utilizados.

El capítulo cuatro se refiere al análisis e interpretación de los resultados. Aquí se presentan los datos, se prueban las hipótesis, se analizan y se interpretan los resultados.

El capítulo cinco comprende conclusiones y recomendaciones expresadas en forma cuantitativa y cualitativa; finalmente se encuentran los anexos representados por tests, encuestas, entrevistas con técnicos, especialistas, maestros, directores y alumnos.

Con la investigación aquí descrita, se cree haber obtenido resultados satisfactorios que bien pueden tomarse en cuenta para mantener e implementar las dos modalidades de enseñanza objeto de estudio; pues tanto la modalidad presencial nocturna como la de a distancia, son efectivas para el aprendizaje del idioma inglés. Claro, ambas modalidades adolecen de escasos recursos materiales, financieros y humanos que han de tenerse siempre en mente. A pesar de ello existen en ambas

modalidades de investigación factores positivos y negativos que influyen en beneficio o en detrimento del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés.

# CAPITULO I

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

### 1.1 Situación Problemática

El sistema educativo formal, en el momento actual que vive el país, está sujeto a intereses de sectores privilegiados, los cuales manipulan el mantenimiento del statu quo que va en contra de la voluntad de una gran mayoría estudiantil salvadoreña y del pueblo en general, en el cual los principios doctrinarios de la Reforma Educativa: La educación debe ser considerada como la empresa educativa preferente del Estado; la educación es el medio de transformación social y desarrollo nacional; la educación conlleva la imagen histórica del hombre y su mundo y la proyección de dicha imagen; y la educación es el medio de alcanzar la plenitud y equilibrio de la personalidad humana, que se ven afectados por factores externos que inciden en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Este proceso está influido por factores socio-económicos, políticos, culturales, de comunicación, formación profesional del maestro, ocupacional, planes y programas de estudio.

En El Salvador el factor socio-económico aún constituye una injusticia distributiva que beneficia a una clase social con relación a la tenencia de la tierra y medios de producción formando de esta manera los tres binomios culturales: Desarrollo-subdesarrollo, Elitismo-mar-

ginalidad, Dominación-dependencia, que dañan a miles de personas, ya que una minoría es dueña de la mayor parte de la tierra y de los medios de producción; y la gran mayoría no posee nada, influyendo esto en que algunos tengan la oportunidad de recibir educación y en cambio otros no les llega dicha oportunidad o beneficio.

Dentro de los factores culturales predominantes que intervienen directa e indirectamente en el proceso educativo formal están: la religión, a través de creencias pseudocientíficas o metafísicas; el anafabetismo, generador de factores que obstaculizan la comprensión de la realidad que vive el país, aspectos sociales, que aprovechando la buena fe del pueblo y amparados por el Estado, mantienen un estado de conformismo y apatía al momento coyuntural que afronta el país. Esto impide resolver a corto plazo la problemática social, política y económica.

Los medios de comunicación social influyen negativamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje. obstaculizándolo y alienando a la población, aislándola de la realidad en que vive, es decir, que la obliga inconscientemente a comprar lo innecesario con tal de estar acorde con otros; viviendo a la moda. Todo esto influye tanto en el maestro como en el alumno, pues ambos no compran libros para prepararse intelectualmente, siendo tan necesarios, al maestro para enseñar y al alumno para aprender. De esta manera, maestro y alumno, se acomodan a dar y recibir respectivamente un conocimiento pasivo y receptivo.

La formación profesional del maestro influye en el proceso enseñanza-aprendizaje que realiza el maestro, el cual para desarrollar me-

por su labor educativa tiene que ser incentivado económicamente y capacitado pedagógicamente.

Recursos didácticos valiosos, como la televisión, actualmente han sido subutilizados, debido a que al maestro no se le preparó anticipadamente para su uso y no se le creó una actitud positiva y de cooperación. Además, últimamente los canales educativos asignados para la enseñanza, han sido ocupados para información exclusiva del Estado.

El Salvador, mediante la Reforma Educativa del 68, impuso la creación de bachilleratos diversificados, para obtener así productos de mandos medios que contribuirían al desarrollo de la economía nacional; pero en la realidad, ni el Estado ni la empresa privada se han preocupado por crear fuentes de trabajo para dichos egresados.

Por otro lado, los planes y programas de estudio es deseable que respondan a las políticas y fines sostenidos por el Estado y que plasman el tipo de hombre salvadoreño que necesita el país, según sus condiciones históricas, geográficas, socio-económicas, culturales, etc., que se pretende desarrollar para que capaciten al individuo para observar, investigar, descubrir y analizar la realidad. En consecuencia, hay que crear en la población estudiantil, hábitos y destrezas de trabajo y de estudio para que desarrollen una personalidad equilibrada en lo intelectual, emocional y moral, alcanzando así los fines, metas y objetivos inmersos en la Reforma Educativa del 68.

A partir de la Reforma Educativa del 68, el idioma inglés sustituye al idioma francés, que se venía dando antes de esta reforma en el nivel de bachillerato. Se incluye el idioma inglés como materia de

bachillerato, debido a que El Salvador es un país dependiente en todo aspecto, de países poderosos como son los Estados Unidos de América con el cual tiene relación directa, económica, política, social, cultural, etc. especialmente en el aspecto cultural y por lo tanto, los estudiantes necesitan saber este idioma que se ha vuelto universal y que no sólo es válido para este país, sino para cualquier otro país del mundo.

Dentro de este contexto de la realidad que vive el país, se ubica el problema del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, donde los maestros y los alumnos son los actores principales de este hecho educativo, en el cual los primeros, tienen como meta, cumplir los objetivos propuestos en el programa, y los segundos, desarrollar las habilidades y destrezas propias del aprendizaje de todo idioma, en este caso, el inglés.

Es un hecho generalizado y conocido que se oye por doquiera dentro del ambiente educativo cuyos agentes actuantes del proceso de enseñanza-aprendizaje constituidos por maestros y alumnos del sistema escolar de El Salvador, que el inglés, como materia de estudio, es difícil de comprender por parte de los alumnos y difícil de impartir por parte de los maestros. Pero, es obvio que el problema se centra alrededor de los maestros por cuanto éstos son los facilitadores directos de la enseñanza en cuanto a la modalidad presencial nocturna, e indirectos en cuanto a la modalidad a distancia se refiere.

Dicho lo anterior, para que la enseñanza del idioma inglés sea efectiva en El Salvador, en las modalidades presencial nocturna y no



presencial, actualmente existentes en el país, es necesario revisar periódicamente el currículo, en especial, los planes de estudio, programas, metodología y objetivos con la finalidad de alcanzar con mayor eficacia el logro de los objetivos plasmados en los programas oficiales de estudio del bachillerato académico incluido en ambas modalidades.

#### Plan de Estudio Comparativo en la Asignatura del Inglés en las Dos Modalidades

La asignatura de inglés que se imparte en las modalidades presencial y a distancia como parte de los programas oficiales de Educación Media a nivel de bachillerato nocturno y a distancia, se relacionan de la siguiente manera:

<u>EDUCACION PRESENCIAL NOCTURNA</u>		<u>EDUCACION A DISTANCIA</u>
- Inglés de primer año de bachillerato	equivale a	- Inglés I del Ciclo I
- Inglés de segundo año de bachillerato	equivale a	- Inglés II y III de los Ciclos II y III, respectivamente
- Inglés de tercer año de bachillerato	equivale a	- Inglés IV del Ciclo IV

Se aprecia que el inglés que se enseña en ambas modalidades, es el mismo que está plasmado en los programas oficiales de bachillerato con sus correspondientes objetivos, con el único cuidado de adaptar los contenidos del inglés de la modalidad presencial a los ciclos del

sistema de educación a distancia. Queda a opción de las instituciones educativas de educación presencial, recibir más o menos horas clase según disposición interna de los mismos. Las horas de clases de inglés requeridos en los bachilleratos, según programas oficiales, únicamente son dos horas semanales.

Dado que la modalidad a distancia se rige con el mismo programa oficial vigente de la modalidad presencial (diurna y nocturna), tanto en los niveles de tercer ciclo como de bachillerato; lógicamente también los objetivos son los mismos para ambas modalidades. Por lo tanto debe revisarse el acontecer didáctico en: Educación Básica (tercer ciclo), Educación Media (bachillerato), Educación Superior no Universitaria y Universitaria. Ante estas consideraciones de la situación educacional, se han realizado seminarios y talleres para elaborar perfiles de los diversos bachilleratos. Todo esto ha sido posterior a la Reforma Educativa (1968) con la finalidad de preparar mejor al egresado para que sea productivo al país.

En el caso de bachillerato académico se le proyecta preparar para desempeñar puestos como: encargado de suministros y equipos, promotor de cooperativas, bibliotecarios, impulsor de ventas, despachador y controlador de medios de transporte, promotor de desarrollo comunal, comunicador social, colaborador de personal, auxiliar de laboratorio. 1/

Con este proyecto deseable en el egresado de bachillerato académico, el estudiante saldría capacitado para desempeñar cualquiera de

---

1/ Informe del Seminario Taller sobre el Perfil deseable del egresado del Bachillerato y Educación Superior no Universitaria. Pág.1.

los trabajos antes mencionados, toda vez que el mismo Estado y la empresa privada se preocupen por crear fuentes de trabajo.

Dicha revisión anterior conlleva la finalidad de conocer el grado de rendimiento académico de los estudiantes incluidos en esta investigación y detectar los factores que influyen partiendo de los objetivos planteados en los programas.

Para hacer un análisis de los objetivos generales plasmados en los programas de bachillerato (1º, 2º y 3º años), se necesita revisar, primero, los objetivos generales de los programas de Tercer Ciclo, con la finalidad de conocer las bases de donde parte la enseñanza de dicho idioma:

Los objetivos generales de la enseñanza del inglés plasmados en los Programas de Estudio de Tercer Ciclo de Educación Básica indican que esta lengua debe enseñarse de manera que se logre:

- 1- Comprender este idioma como un medio de comunicación y servirse de él para el perfeccionamiento de la cultura personal.
- 2- Habilitar para relacionarse con los demás mediante el uso del idioma.
- 3- Proporcionar conocimiento y patrones básicos del idioma a través de la asignatura práctica.
- 4- Desarrollar la habilidad y la destreza para entenderlo, hablarlo, leerlo y escribirlo.<sup>2/</sup>

---

<sup>2/</sup> Ministerio de Educación. Programas de Estudio de Educación Básica 7º, 8º y 9º grados, C.A. 1974, pág.11.

Los cuatro objetivos generales anteriores que persigue la asignatura del inglés en ambas modalidades, indican que debe enseñarse como medio de comunicación, cuyo aprendizaje gradual prepare a los estudiantes para el bachillerato, donde ellos habrán de alcanzar un grado de solidez en este idioma que los habilite para continuar su adquisición.

Los objetivos generales que la enseñanza del inglés persigue en el nivel de bachillerato de ambas modalidades, de (1º, 2º y 3º años) son:

- 1- Incrementar el sentido de personalidad como resultado de haber desarrollado habilidades que les permitan expresarse efectivamente y poder entender lo que otros dicen.
- 2- Descubrir que el inglés es importante y cómo puede ser usado efectivamente a diario.
- 3- Ampliar el conocimiento de las personas, su punto de vista, su conducta y sus motivaciones.
- 4- Usar las técnicas básicas y los elementos que permitan mejorar el inglés, con el propósito de comunicación.
- 5- Desarrollar las destrezas del idioma porque son el centro importante en un proceso vital. 3/

---

3/ Ministerio de Educación. Programas de Estudio de Inglés Común de Bachillerato Diversificado, Dirección de Servicio Técnico Pedagógico, 1972, págs. 2-3.

Se nota claramente que los objetivos que persigue la enseñanza del inglés en el bachillerato se basan específicamente en los objetivos del Tercer Ciclo de la misma asignatura, que constituyen la continuación de la enseñanza en forma planificada, haciendo hincapié en la formación de habilidades y destrezas en el estudiante y la aplicación de técnicas básicas que lo capaciten para comunicarse con sus semejantes en el idioma inglés.

Se puede afirmar entonces, que lo que se pretende es ofrecer a los estudiantes una oportunidad de aprender inglés como segunda lengua, pues lo dice claramente la introducción que llevan los programas, la cual dice textualmente:

El propósito de este programa es proveer una oportunidad a todos los estudiantes de aprender inglés como segunda lengua sin tomar en cuenta sus habilidades lingüísticas a nivel de grado (académico).

También sugerir una alternativa realística para aquellos que creen que la instrucción de una lengua extranjera es también valiosa para el estudiante que tiene limitadas habilidades lingüísticas.

Los esfuerzos para obtener este propósito son de dos clases. El estudiante gradualmente ensancha el área de su conocimiento. El descubre cómo deben pronunciarse los sonidos claros del inglés, cómo uno debe usar más las estructuras gramaticales y el significado de nuevas palabras, unas tras otra. Cada nuevo juego de hechos lingüísticos del inglés debe ser dominado gradualmente, progresando del conocimiento práctico al reconocimiento, al control automático completo y utilización.

Este programa debe usarse como una guía; ofrece algunas sugerencias sobre cómo ayudar al estudiante a aprender y a abrir nuevas áreas de conocimiento acerca de la lengua inglesa.

Su propósito principal es ver la oportunidad de darse cuenta de por qué el inglés es importante y cómo puede abrir un amplio mundo de trabajo.

Se invita a los profesores para que hojeen este programa y pongan sus propias ideas y habilidades personales para enriquecer su enseñanza para obtener enfoques exitosos. 4/

Además, se interpreta en cada uno de los objetivos del programa, la enseñanza del inglés como medio de comunicación. Los esfuerzos para obtener estos objetivos son graduados, primero se ensancha el área de conocimiento y después se descubre cómo deben pronunciarse los sonidos del inglés, progresando del conocimiento práctico, al reconocimiento. Más bien, el propósito principal de estos objetivos es ofrecer a los estudiantes oportunidades de darse cuenta del por qué el inglés es importante y cómo puede abrirse un amplio mundo de trabajo, por supuesto que los maestros deben estar en contacto directo con los objetivos y poner sus propias ideas y habilidades personales para mejorar la enseñanza, y obtener un enfoque vital, exitoso, pues las experiencias y observaciones hechas en el aula, demuestran que el inglés que se enseña se hace con un enfoque intelectual, ya que los estudiantes sólo usan la gramática y traducción, sin llegar a comunicarse con alguien que sepa inglés, sin embargo, cabe preguntarse, ¿por qué? o ¿qué no está bien?. ¿Los agentes (alumnos-maestros) y/o circunstancias (enfoque, método, aula, tiempo y ambiente) del proceso enseñanza-aprendizaje del idioma inglés?.

La respuesta a las interrogantes anteriores no amerita investigarse ya que se pueden dar en base a las experiencias vividas por las investigadoras, cuando visitaron personalmente cada una de las insti-

---

4/ Ibid. pág. 1.

tuciones educativas para efectos de obtención de matrícula, constituyéndola primera visita de las programadas que se hicieron en el transcurso de la investigación, las cuales fueron aprovechadas para observar estructura física de la institución, ubicación de aulas, metodología, duración de clase y el ambiente adverso a la enseñanza del idioma inglés, pues por todos lados se habla únicamente el español, de estas observaciones se constató el enfoque intelectualista con el cual se enseña, ya que se hace todo lo contrario que dice la teoría para la enseñanza con el enfoque vital.

#### Factores que Intervienen para la Efectividad de la Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Inglés

Los estudiantes de las dos modalidades poseen un gran interés por el estudio, ya que son personas adultas, comprometidas familiar y laboralmente; puede afirmarse que ellos están conscientes de la responsabilidad que asumen como estudiantes.

Los estudiantes que por circunstancias personales, familiares o de trabajo no pudieron estudiar durante el día, ahora se les presenta la oportunidad de hacerlo en la jornada nocturna o a distancia en la que puedan alternar trabajo con estudio.

Es lógico suponer que el aprendizaje va de acuerdo al interés; y muchas veces éste es tan grande que el estudiante hace los mayores esfuerzos por salir adelante aún a costa del sacrificio de su familia, a pesar de su precaria situación económica, de su horario de trabajo, de su descanso o de cualquier otro obstáculo.

Por otra parte, el maestro que domina el idioma inglés y aplica la metodología adecuada, obtiene mejores resultados de sus estudiantes en ambas modalidades.

En las dos modalidades, presencial y a distancia, el maestro con dominio del idioma inglés irradia confianza, seguridad y autoridad en los estudiantes; éstos a su vez, estarán más atentos, pendientes de todo lo que expresa el maestro para desarrollar las habilidades de comprensión tanto oral como escrita, además hablarlo, leerlo y escribirlo y aplicarlo en su oportunidad, habilidades que debe desarrollar el estudiante durante la enseñanza del idioma inglés. Se ha notado que los maestros de ambas modalidades enseñan únicamente la lectura y la escritura del inglés, con mayor énfasis en la modalidad a distancia ya que se ve afectada por la supresión de la televisión educativa. Algunos de estos maestros son especializados en el idioma inglés, otros no lo son; pero desempeñan la docencia por concesiones especiales o porque la necesidad lo requieren en la institución. Se supone que la educación a distancia posee una mejor calidad de información, porque el material impreso que llega a los usuarios es elaborado por un especialista y estructurado de tal manera que es accesible para todo usuario. Las unidades de aprendizaje están debidamente planificadas, factor que escasamente se ve en la preparación de las clases impartidas en la modalidad presencial por el maestro de aula del idioma inglés. Esto es evidente en la experiencia vivida y presenciada en dicho sistema que tiene muchos años de estar en vigencia, cuyo producto es criticado en las universidades y experimentado por



el mismo estudiante cuando tiene que enfrentarse a una situación de prueba real de la vida diaria de aquí y de ahora. Muchas veces se desilusiona y frustra al darse cuenta que no ha aprendido nada en los estudios de bachillerato.

En las dos modalidades se da el idioma inglés con un enfoque intelectualista, es decir que desarrollan con mayor intensidad las habilidades de lectura y escritura y muy escasamente o nada las habilidades de comprenderlo y hablarlo, pues en ambas modalidades hay un transmisor (maestro) y un receptor (alumno), los cuales adquieren la categoría, el primero de superior y el segundo de inferior. Esto es palpable en la educación presencial, sin embargo en la educación a distancia el mensaje procede de un maestro no presente físicamente, sino a través del material impreso, entonces, en las dos modalidades se desarrolla escasamente o nada la habilidad de comprender y hablar el inglés por medio de experiencias; pero puede afirmarse que la educación presencial transmite el conocimiento con menor eficacia debido a que está en desventaja por las siguientes razones: paros de labores educativas, ausencia del maestro por enfermedad o viajes al extranjero; falta de fluido eléctrico, estado lluvioso del tiempo; carencia de transporte y otras situaciones externas no controlables e imprevistos que pueden darse debido a la situación actual que vive el país. Situaciones que en la educación a distancia no se dan, porque no existe pérdida de tiempo, todo está jornalizado y planificado para un tiempo determinado.

Se sabe que en la modalidad presencial, la mayor responsabilidad recae en el maestro y no en el alumno; se supone que la responsabilidad debe ser compartida, pues el alumno ya está condicionado, que si el maestro no llega a desarrollar el contenido, él cree que no está obligado a rendir un examen. Lo mismo el maestro; si él no desarrolla los contenidos, tampoco está obligado a pasar una prueba.

Tampoco se dice que la educación a distancia se ha creado para sustituir a la educación presencial, porque en ningún momento el maestro es sustituible como persona, por aparatos modernos que ofrece la tecnología educativa, sino que se ha creado para complementar la modalidad tradicional, pues en esto existe calor humano entre maestro y alumno, entre compañeros; las dudas son satisfechas al momento, es decir, hay un cambio de experiencia permanente.

Estas situaciones permiten mantener interesados a los estudiantes de la modalidad presencial nocturna por lo que se afirma poseer cierto interés en forma relativa. A pesar de que la responsabilidad no es del todo aceptable pues la misma tradición del sistema en que el aprendizaje del alumno depende de la enseñanza del maestro; en cambio en la educación a distancia, el usuario desempeña el papel de maestro y alumno a la vez.

Otro factor interviniente para la efectividad de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés es el método utilizado por el maestro. Con relación a éste se comprueba en investigación hecha por el Licenciado Turish, sobre el método que aplica el maestro para la enseñanza del idioma inglés en la cual la totalidad de maestros encuestados, ex

presaron nombres de libros o folletos utilizados para el proceso de enseñanza en vez de mencionar nombres de métodos, lo que interpretó desconocimiento del método para la enseñanza del idioma inglés.

Además intervienen dentro de este proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, agentes y circunstancias que son los mismos para ambas modalidades. Dentro de los agentes se mencionan al maestro y al alumno y las correspondientes características que deben poseer ambos agentes para que todo marche bien.

El maestro. Para que su labor docente sea efectiva, debe llenar requisitos básicos:

- 1- Dominio del inglés con validez presencial lo más cercanamente posible a la de un hablante nativo o semejante a eso. Esto lo hace un experto confiable en lo relativo al vocabulario, estructura gramatical, pronunciación, entonación, ritmo y fluidez. En suma, que posea las habilidades en las cuatro destrezas del idioma: comprender, hablar, leer y escribir.
- 2- Conocimiento de la metodología adecuada que le permita enseñar en consonancia con un objetivo determinado, ya sea con un enfoque intelectualista o un enfoque vital, debiendo variar la aplicación del método según el tipo de enfoque.
- 3- Conocimiento de la psicopedagogía específica para la enseñanza del idioma inglés. Esto se refiere a la interrelación de los agentes del proceso y por ende, a las dificultades o facilidades del aprendizaje del idioma, tomando en cuenta las diferencias individuales del educando. No debe olvidarse la dosificación de los contenidos y la asistencia regular a clases; en total, la actitud profesional del maestro en contacto con el alumno.
- 4- Habilidad para elaborar pruebas de rendimiento académico. Este requisito debe estar acorde al enfoque, al método de enseñanza, a las técnicas de aplicación del método y a los tipos de ejercicios usados en el proceso de enseñanza para que sean válidos y confiables. 5/

---

5/ Turish Sigüenza, Ramón Aristides. Tesis "How To Teach Basic English Using Generativeness, Transformation, and Sentence-Slot Questioning", 1984, págs. 26-28.

Los requisitos mencionados anteriormente no son todo lo recomendable para el maestro de inglés pero son indispensables para realizar una buena labor educativa.

En la realidad estos cuatro requisitos no se dan satisfactoriamente en el maestro que enseña este idioma, en primer lugar, porque ha sido preparado con el mismo enfoque intelectual que enseña; segundo, no se le da la oportunidad de perfeccionarse en el extranjero para mejorar su pronunciación y entonación, cualidades que le hacen falta para semejarse a un hablante nativo; por lo tanto no logra desarrollar en el estudiante las habilidades y destrezas de entender, hablar, leer y escribir el idioma y que ni él posee estas habilidades con facilidad.

Con relación a los métodos se manifiesta que el maestro desconoce totalmente la metodología empleada, según investigación anteriormente mencionada, tanto para el enfoque intelectual como el enfoque vital, ya sea por desconocimiento cuando fue preparado o por descuido personal o falta de actualización que le compete al Ministerio de Educación para mejorar la enseñanza-aprendizaje.

En cuanto al conocimiento de la psicopedagogía por parte del maestro para la enseñanza del idioma se encuentra que la interrelación

inicial entre maestro y alumno es desconcertante, pues no se le da confianza al estudiante, muy por el contrario parece superior por el dominio del idioma que éste tiene sobre el alumno, sin tomar en cuenta las diferencias individuales pues cada alumno es un ser diferente, por lo tanto reacciona en forma individual de acuerdo a su propio organismo, comportamiento y medio ambiente, en base a este proceso se volverá fácil o difícil dependiendo de la clase de estudiante que se tenga. Lo cierto es que no sólo esto se da, sino que hace falta una graduación de contenidos y una asistencia regular por parte del maestro y alumno a clase cuando es modalidad presencial en este caso nocturno; aunque a distancia no es necesario la presencia de ambos aspectos, que se pudo observar en la modalidad presencial nocturna, que algunas de las veces no esta presente el maestro, por razones extrañas y además el estudiante generalmente llega tarde por razones propias.

Al hablar de habilidad para elaborar pruebas de rendimiento instruccional el maestro solamente realiza pruebas escritas de completación, pareamiento, respuestas múltiples y otros, ya que lo hace de acuerdo al enfoque intelectualista, métodos, técnicas y tipos de ejercicios utilizados por él, en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El alumno. Este agente debe poseer tres características primordiales para poder lograr una buena labor docente. Según Turkish Sigüenza: 6/

---

6/ Ibid. págs. 29-32.

- 1- Motivación o una disposición personal del estudiante que lo incline al estudio del idioma Inglés. Esta motivación debe ser intrínseca para que se mantenga y aumente al estar frente a un docente básicamente aceptable, como se ha descrito.
- 2- Aptitud, o la habilidad que muestra el alumno para asimilar lo que le enseña el maestro, aprenden mucho con poco esfuerzo, o poco con mayor esfuerzo. Esta característica es la que hace que el alumno permanezca exitosamente en el aula para completar sus estudios o dejarlos truncados.
- 3- Actitud, o la insistencia del alumno por aprender dicho idioma, logrando sobreponerse a todas las dificultades del proceso de enseñanza.

Entre las circunstancias del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés se mencionan: el enfoque, el método, el aula, el tiempo y el ambiente.

El Enfoque. En este caso, se entiende como el objetivo final que se propone el proceso de enseñanza-aprendizaje. Si el enfoque es intelectualista, los estudiantes aprenden a traducir textos en inglés, su finalidad máxima es desarrollar la habilidad para leer el idioma con la menor consulta del diccionario bilingüe. Si el enfoque es vital, llamado también conductual, utilitario o de comunicación, el maestro se propondrá que los estudiantes hablen el idioma Inglés. Esto supone que lo dominen en sus cuatro destrezas básicas.

Se puede inferir que por medio del enfoque intelectualista, los estudiantes logran dominar sólo una de las destrezas del idioma, la de leerlo; muy difícilmente logran las destrezas del idioma en lo que concierne a entenderlo, hablarlo y escribirlo. En cambio, con el enfoque vitalista, los estudiantes logran comprender y hablar el idioma y esto les asegura las destrezas de leer y escribir.

El Método. Esta circunstancia del proceso es el conjunto de estrategias específicas aplicadas en la consecución del enfoque. El método para enseñarlo como segundo idioma, debería seguir la tendencia natural en la adquisición del idioma materno, en la que el niño aprende a entender el idioma y logra hablarlo por imitación y repetición de los hábitos lingüísticos de sus mayores. Posteriormente va a la escuela, donde le enseñan a leerlo y escribirlo.

De los métodos mundialmente conocidos, los que se acercan a esa tendencia son el estructural y el generativo-transformativo. Si se aplicara cualquiera de estos métodos, el rendimiento docente-discente fuera notablemente mayor y más positivo. La aplicación (inconsciente) del método de gramática y traducción con gran aplicación de memoria es inadecuado para lograr los objetivos de la educación nacional. Pero esto conduciría a proponer cambio de los objetivos del currículo o cambio del método para su logro.

El método generativo-transformativo sería ideal para el logro de los objetivos del plan nacional del estudio del Inglés.

Este método, por el énfasis que hace en el tratamiento oral de las estructuras del idioma por el sistema de sustitución en las diversas partes de las oraciones afirmativas y luego indica las posibles transformaciones de las oraciones a los tiempos, formas, personas, modos y voces, es poco usado para la enseñanza del idioma inglés.

Cabe inferir que de los métodos anteriores, el de gramática y traducción y el de lectura, son propios para el enfoque intelectualista de la enseñanza del inglés; y el directo, estructural y generativo-transformativo, son para el enfoque vital.

El Aula. Esta circunstancia del proceso está condicionada por el tipo de enfoque que persigue la enseñanza. Si el enfoque es intelectualista, el aula puede albergar a todos los alumnos como quepan sentados en líneas y columnas, ya que los discentes se reúnen ahí para escuchar exposiciones en castellano del lenguaje en estudio y tomar notas; sus útiles son el cuaderno y el lápiz.

Cuando el enfoque es vital, el número de alumnos oscila entre ocho y diez y en caso extremo, podría llegar hasta quince.

Los alumnos se acomodan en semicírculo cuyo centro es el maestro. Esta posición de la clase permite que los estudiantes puedan mirarse entre sí en la práctica oral de las estructuras, durante el tiempo de clase. Sus útiles son aquí la vista, el oído y la voz.

El Tiempo. Esta circunstancia del proceso, se refiere al número de horas clase por semana del idioma inglés; si el maestro enseña con el enfoque intelectualista, los alumnos toman de cinco horas semanales; una por día y sólo por escasez de tiempo, puede reducirse a tres.



Si el enfoque es vital, los estudiantes deben tomar unas diez horas de clase a la semana y sólo por escasez de tiempo puede reducirse a cinco por semana.

El Ambiente. Esta circunstancia del proceso se refiere a todo lo concerniente al aspecto lingüístico fuera del aula con respecto al idioma inglés. Los periódicos, la televisión, el cine, la radio y el lenguaje, que se lee y se oye en la calle, en el autobús, en el lugar de trabajo y en el hogar, que contribuyen poderosamente para que el estudiante internalice el idioma que desea aprender; en El Salvador, el ambiente, se opone al logro de los objetivos del programa y no sólo prolongan infructuosamente el proceso, sino que lo obstruyen, ya que es inadecuado. Esto hace que sólo los alumnos con gran motivación intrínseca adquieran algunos conocimientos aislados del inglés.

Es natural que el logro de los objetivos sea tan pobre, pues tanto agentes como circunstancias del proceso de enseñanza del idioma, carecen de todo: maestros sin especialización, alumnos sin motivación, aulas repletas de alumnos, tiempo inadecuado, ambiente hostil, a lo que se une la excesiva ambición de los objetivos del currículo y el desconocimiento de los enfoques adecuados. No obstante, es necesario hacer notar que hay honrosas excepciones, tanto entre docentes como entre discentes.

Estos agentes descritos anteriormente son inherentes a la enseñanza del inglés para un enfoque vitalista, tal como lo pide el programa, pero que en la realidad, se reserva lo contrario: maestros sin especialización, obligados a trabajar por necesidad económica, por llenar

horarios en una institución, por tener influencia con ciertas autoridades o por otras causas que no vale la pena mencionar. En el enfoque intelectual, la enseñanza decae y sólo se concretan a escribir palabras en español y en inglés sin llegar a formar oraciones. Mucho menos a conversar. Este tipo de enseñanza es meramente intelectual.

Por otro lado, los alumnos pierden interés, se desmotivan, no asisten a la clase, se quejan del maestro por falta de preocupación, etc. Prefieren otra materia en lugar de ella y llegan tarde con tal de no recibirla; en síntesis, no hay motivación ni por parte del maestro ni del alumno. Al contrario, sienten que es pérdida de tiempo, y la situación empeora cuando los alumnos son adultos que ya pueden evaluar la capacidad y el dominio del idioma que posee el maestro. Cuando se hizo alusión a las circunstancias del proceso, se mencionó el enfoque; pues las causas anteriores originan una enseñanza con un enfoque intelectual no establecido en los programas.

Con relación al aula, éstas albergan cuantos estudiantes quepan y demanden la asignatura. Los alumnos de clase presenciales se sientan en líneas y columnas propios del enfoque intelectual.

Con relación al tiempo, el horario de clases semanales de inglés es de dos horas según lo establecido en los programas oficiales vigentes. De hecho se deduce que no se aprende inglés con un enfoque intelectual si el tiempo es mínimo e insuficiente tanto para enseñarlo como para aprenderlo.

Con respecto al ambiente, es de todos conocido que este es negativo para aprender inglés en nuestro medio; pues en la calle, en los

autobuses, en los lugares de trabajo, etc., solamente se habla en español.

Por lo tanto, los agentes y circunstancias del proceso enseñanza-aprendizaje son adversos en las dos modalidades. En realidad, las dos modalidades están en desventaja con la teoría; es decir, que la teoría no se aplica en la práctica por esa razón. Se sabe que las dos modalidades enseñan con enfoque intelectual, pues ninguno de los estudiantes egresados de bachillerato sale hablando inglés, lo manifiestan los estudiantes y la realidad es que si lo hablan, es porque lo han aprendido por otros medios.

De lo explicado se desprende la problemática sobre averiguar cuál de las dos modalidades enseña mejor el idioma inglés, a sabiendas del enfoque intelectual con que lo enseñan ambas, tomando en cuenta los agentes y circunstancias del proceso, aunque se ignore el grado de interés que posean los estudiantes de ambas modalidades y el dominio del idioma inglés que tengan los maestros.

## 1.2 Enunciado del Problema

¿Qué modalidad de enseñanza en El Salvador permite obtener un mayor rendimiento instruccional en el aprendizaje del idioma inglés de los estudiantes de Bachillerato, la de un sistema presencial nocturno o la de uno no presencial?

## 1.3 Justificación del Problema

Partiendo de los objetivos planteados en los programas de estudio

de Tercer Ciclo de Educación Básica y Bachillerato, en la asignatura de inglés, se advierte que el Ministerio de Educación se propone enseñar el inglés como segunda lengua, desarrollando habilidades y destrezas en el estudiante para que lo entienda, lo hable, lo lea y lo escriba. Así de claro lo plantea el numeral cuatro de los objetivos generales del Tercer Ciclo y los numerales uno y cinco de los objetivos generales del Bachillerato. La tarea consiste en descubrir si en la realidad se están alcanzando o no los objetivos propuestos en estas modalidades.

En vista de que el inglés es un idioma extranjero prácticamente universal, el más utilizado en los países del hemisferio occidental, por medio de él se adquiere tecnología, cultura, relaciones internacionales, y se utiliza en viajes de recreación, estudios en el extranjero, oportunidades de trabajo, amistades, estatus..., etc., debe dársele la importancia didáctica que requiere. Es también uno de los idiomas oficiales adoptados por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y el que más términos acuña en beneficio de las demás disciplinas del saber contemporáneo. Ejemplo de esto es la tecnología de la computación y el léxico de las distintas ramas del saber.

Lo anterior es una verdad innegable, pues hoy en día las personas con cierto grado de cultura, deseos de superación y conscientes de la realidad que vive el país y del alto costo de la vida, se ven obligados a superarse a través del estudio para mejorar su situación económica.

En este sentido, cabe mencionar que a la par del estudio que los estudiantes realizan en sus respectivos centros educativos donde regularmente reciben diferentes cursos de inglés, realizan estudios especiales de dicho idioma en diversas instituciones particulares y academias, para el caso, el Centro Cultural Salvadoreño, Escuela Americana, American Center y otros. Debe aclararse que a estas instituciones particulares últimamente mencionadas solamente tienen acceso aquellas personas con posibilidades económicas de pagar este estudio, de manera tal que una gran mayoría se ve obstaculizada en aprender este idioma.

He aquí la necesidad de que el Ministerio de Educación se interese más por mejorar la calidad de la enseñanza de dicho idioma preparando al maestro didácticamente y actualizándolo a través de fuentes de información de bajo costo que fácilmente pueda obtener.

En vista de que el inglés es un idioma universal tan indispensable en esta época de la tecnología moderna, sobre todo en los países del hemisferio occidental, su aprendizaje constituye una necesidad primordial que muchas personas tratan de satisfacer.

Además, gran cantidad de bibliografía científica y tecnológica que llega está escrita en este idioma y la persona que lo conoce tiene mayor campo de acción y mayor acceso a las fuentes de investigación adquiriendo prestigio y un mejor status social, económico e intelectual.

El dominio del idioma inglés permite que la persona busque nuevos horizontes con el desempeño de nuevos puestos, tanto en el país como en el extranjero, pues se puede afirmar que tiene doble oportunidad de

trabajo y, por ende, más oportunidad de subsistencia.

Estas razones justifican la importancia de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés para todo salvadoreño que tenga la oportunidad de estudiar en las modalidades de educación presencial o educación a distancia, alcanzando el objetivo propuesto en los programas oficiales de bachillerato. Ya que el inglés es tan necesario y constituye parte del currículum nacional, conviene atenderlo didácticamente para que el proceso de su enseñanza-aprendizaje esté acorde con sus objetivos generales.

Esta investigación se circunscribe a conocer la eficacia del logro de las metas y objetivos propuestos en el programa de estudio del idioma inglés, en la modalidad de bachillerato para adultos del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED) y la modalidad del sistema convencional del último año de bachillerato académico nocturno de todas las instituciones oficiales y particulares de la ciudad de San Salvador.

Este trabajo hace un análisis de las dos modalidades de enseñanza, para descubrir resultados en forma comparativa, destacando las características del maestro, del alumno, del método de enseñanza, de sus técnicas de aplicación y las circunstancias del proceso en la medida en que se apegan al cumplimiento de los objetivos. Esta investigación constituye un aporte significativo en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés que redundará en beneficio social y económico de una gran mayoría de estudiantes salvadoreños.

Asimismo, ha de proponer métodos y técnicas de aplicación a los maestros que imparten inglés como segundo idioma, de manera que procuren las destrezas básicas del idioma en los estudiantes.

#### 1.4 Objetivos

##### Generales

1. Establecer el grado de eficacia en el logro de los objetivos generales del inglés, plasmados en los programas oficiales y ver si responden a la filosofía con que fueron propuestos.
2. Determinar la modalidad de enseñanza del inglés más eficaz entre las modalidades no presencial y presencial nocturna, tomando en cuenta posibles factores que influyen en el rendimiento de los estudiantes.

##### Específicos

1. Definir qué factores son los que influyen positivamente en el rendimiento instruccional del inglés en los estudiantes de ambas modalidades.
2. Determinar qué factores son los que influyen negativamente en el rendimiento instruccional del inglés en los estudiantes de ambas modalidades.
3. Proponer sugerencias concretas sobre selección y aplicación de métodos para la enseñanza-aprendizaje del inglés en el Tercer año de Bachillerato Académico.

## 1.5 Alcances y Limitaciones de la Investigación

### Alcances

Este trabajo se fundamenta en la investigación bibliográfica relacionada con el tema, sobre las modalidades de educación a distancia y presencial nocturna, de la enseñanza del idioma inglés tomando como base los objetivos generales del programa oficial de bachillerato, incluyendo agentes y circunstancias del proceso enseñanza-aprendizaje, donde la teoría encontrada se contrasta con la realidad observada por los investigadores en el aula escolar, en relación a los resultados obtenidos de los exámenes orales y escritos, encuesta de los alumnos y entrevistas de los directores incluidos en la investigación, hasta obtener resultados para deducir el grado de efectividad entre una y otra modalidad.

### Limitaciones

Entre las limitaciones que están fuera del alcance de los investigadores, están lo relacionado con los miembros del grupo familiar que conviven en el mismo hogar del estudiante de educación presencial los del usuario de educación a distancia, ya que estas personas contribuyen directa e indirectamente en el rendimiento instruccional del aprendizaje del idioma inglés de los estudiantes involucrados. Estas personas quedan fuera de esta investigación por la dificultad de penetrar en sus hogares, dada la situación política en el tiempo de la misma.



Otra limitación de esta investigación es la dificultad para indagar por qué las autoridades en el ramo de Educación ignoran o desatenden el statu quo de la enseñanza del idioma inglés en El Salvador.

## 1.6 Hipótesis

### General

El rendimiento instruccional de los estudiantes en la asignatura de Inglés en la modalidad de educación a distancia, es mayor que en la modalidad nocturna de clases presenciales.

### Específicas

1. El interés que poseen los estudiantes de la modalidad a distancia para el aprendizaje del inglés, es superior al interés de los estudiantes de la modalidad presencial nocturna.
2. El dominio del idioma Inglés por parte del maestro influye más en el aprendizaje de los estudiantes de la modalidad a distancia que el dominio del idioma del maestro de la modalidad presencial nocturna.
3. Los estudiantes de la modalidad a distancia desarrollan las habilidades y las destrezas, para entender, hablar, leer y escribir el idioma Inglés, mejor que los estudiantes de la modalidad de clases presenciales nocturnas.
4. La metodología utilizada en la enseñanza del Inglés en la modalidad a distancia es más eficaz que la utilizada en la modalidad nocturna de clases presenciales, ya que en ésta es indispensable el libro de texto.

5. La forma de evaluación aplicada en los estudiantes de la modalidad a distancia les favorece más en su rendimiento instruccional que la aplicada a los estudiantes de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

## 1.7 Hipótesis Estadísticas

### General

Hipótesis nula:

La diferencia de medias y proporciones para el rendimiento instruccional de los estudiantes, en la asignatura de inglés, en la modalidad de educación a distancia, es igual al de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_0 : \mu_1 = \mu_2 \text{ y } P_1 = P_2$$

Hipótesis alterna:

La diferencia de medias y proporciones para el rendimiento instruccional de los estudiantes, en la asignatura de inglés en la modalidad de educación a distancia, es mayor al de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_1 : \mu_1 > \mu_2 \text{ y } P_1 > P_2$$

### Específicas

#### Hipótesis nula:

La proporción de estudiantes que demuestran interés por el aprendizaje del idioma inglés en la modalidad de educación a distancia, es igual a la proporción de los estudiantes de la modalidad presencial nocturna.

$$H_0 : P_1 = P_2$$

#### Hipótesis alterna:

La proporción de estudiantes que demuestran interés por el aprendizaje del idioma inglés en la modalidad de educación a distancia, es superior a la proporción de los estudiantes de la modalidad presencial nocturna.

$$H_1 : P_1 > P_2$$

#### Hipótesis nula:

La proporción del grado de dominio del idioma inglés y diferencia de medias por parte de alumnos, es igual en el aprendizaje de los estudiantes de la modalidad a distancia como en los estudiantes de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_0 : P_1 = P_2 \quad \text{y} \quad \mu_1 = \mu_2$$

#### Hipótesis alterna:

La proporción del grado de dominio del idioma inglés y diferencia de medias por parte del alumno es mayor en el aprendizaje de los estudiantes de la modalidad a distancia que en los estudiantes de la moda-

lidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_1 : P_1 > P_2 \quad y \quad \mu_1 > \mu_2$$

Hipótesis nula:

La proporción del desarrollo de la habilidad y la destreza, para entender, hablar, leer y escribir el inglés y diferencia de medias por parte del alumno de la modalidad a distancia es igual a la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_0 : P_1 = P_2 \quad y \quad \mu_1 = \mu_2$$

Hipótesis alterna:

La proporción del desarrollo de la habilidad y la destreza, para entender, hablar, leer y escribir el inglés y diferencia de medias por parte del alumno de la modalidad a distancia es mayor a la proporción de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_1 : P_1 > P_2 \quad y \quad \mu_1 > \mu_2$$

Hipótesis nula:

La proporción de respuestas positivas vertidas por los estudiantes en relación con la metodología utilizada para la enseñanza del idioma inglés y diferencia de medias por parte del alumno en la modalidad a distancia es igual a la utilizada en la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_0 : P_1 = P_2 \quad y \quad \mu_1 = \mu_2$$

Hipótesis alterna:

La proporción de respuestas positivas vertidas por los estudiantes en relación con la metodología utilizada para la enseñanza del idioma inglés y diferencia de medias por parte del alumno en la modalidad a distancia es mayor que la utilizada en la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_1 : P_1 > P_2 \quad y \quad \mu_1 > \mu_2$$

Hipótesis nula:

La proporción de respuestas positivas vertidas por los estudiantes en relación con la evaluación de la modalidad de educación a distancia es igual a la proporción de la evaluación aplicada al rendimiento instruccional de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_0 : P_1 = P_2$$

Hipótesis alterna:

La proporción de respuestas positivas vertidas por los estudiantes en relación con la evaluación de la modalidad de educación a distancia es mayor a la proporción de la evaluación aplicada al rendimiento instruccional de la modalidad de clases presenciales nocturnas.

$$H_1 : P_1 > P_2$$



## 1.8 OPERACIONALIZACION DE HIPOTESIS EN VARIABLES

HIPOTESIS	VARIABLES INDEPENDIENTES	VARIABLES DEPENDIENTES
1-Modalidad de Educación a Distancia	x → y	Rendimiento instruccio <u>n</u> al de los estudiantes en educación a distancia.

↑  
z

GENERAL

VARIABLES INTERVINIENTES:

- Edad
- Sexo
- Estado Civil
- Ocupación u oficio
- Experiencia del maestro

2-Modalidad de Clases Presenciales Nocturnas	x → y	Rendimiento instruccio <u>n</u> al de los estudiantes en educación presencial nocturna
--	-------	--


↑  
z

- Las mismas variables intervinientes anteriores.

HIPOTESIS	VARIABLES INDEPENDIENTES	VARIABLES DEPENDIENTES	
1	Modalidad de Educación a Distancia		Interés de los estudiantes de la modalidad de educación a distancia
	<p>VARIABLES INTERVINIENTES:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Edad</li> <li>- Sexo</li> <li>- Estado Civil</li> <li>- Ocupación u Oficio</li> <li>- Experiencia del maestro</li> </ul>		
ESPECIFICAS	Modalidad de Clases Presenciales Nocturnas		Interés de los estudiantes de clases presenciales nocturnas.
<p>Las mismas variables intervinientes anteriores</p>			
2	Modalidad de Educación a Distancia		Dominio del idioma inglés por parte del maestro de educación a distancia
	<p>VARIABLES INTERVINIENTES:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Edad</li> <li>- Sexo</li> <li>- Estado Civil</li> <li>- Ocupación u Oficio</li> <li>- Experiencia del maestro</li> </ul>		
<p>Las mismas variables intervinientes anteriores.</p>			

HIPOTESIS      VARIABLES INDEPENDIENTES      VARIABLES DEPENDIENTES

Modalidad de Educación a Distancia      x  $\xrightarrow{\quad}$  y      Habilidades y destrezas del estudiante, de la modalidad de educación a distancia.

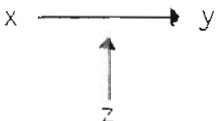


3

## VARIABLES INTERVINIENTES:

- Edad
- Sexo
- Ocupación u Oficio
- Estado Civil
- Experiencia del maestro

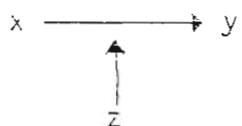
Modalidad de Clases Presenciales Nocturnas      x  $\xrightarrow{\quad}$  y      Habilidades y destrezas del estudiante, de la modalidad de clases presenciales nocturnas



ESPECIFICAS

Las mismas variables intervinientes anteriores

Modalidad de Educación a Distancia      x  $\xrightarrow{\quad}$  y      Metodología utilizada por parte del maestro de la modalidad de educación a distancia




4

## VARIABLES INTERVINIENTES:

- Edad
- Sexo
- Ocupación u Oficio
- Estado Civil
- Experiencia del maestro

Modalidad de Clases Presenciales Nocturnas      x  $\xrightarrow{\quad}$  y      Metodología utilizada por parte del maestro de la modalidad de clases presenciales nocturnas.



Las mismas variables intervinientes anteriores.

Continúa



HIPOTESIS      VARIABLES INDEPENDIENTES      VARIABLES DEPENDIENTES

Modalidad de Educa-  
ción a Distancia



Evaluación aplicada  
por parte del maestro  
de la modalidad de edu-  
cación a distancia.

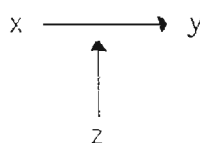
5

ESPECIFICAS

VARIABLES INTERVINIENTES:

- Edad
- Sexo
- Estado Civil
- Ocupación u Oficio
- Experiencia del maestro

Modalidad de Clases  
Presenciales Noctur-  
nas



Evaluación aplicada  
por el maestro de la  
modalidad de clases  
presenciales nocturnas

Las mismas variables  
intervinientes ante-  
riores.

OPERACIONALIZACION DE VARIABLES EN INDICADORES

HIPOTESIS	VARIABLES INDEPENDIENTES	INDICADORES	VARIABLES DEPENDIENTES	INDICADORES
GENERAL	Modalidad de Educación a Distancia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED)</li> <li>- Coordinador Regional</li> <li>- Maestros y usuarios</li> <li>- Jornalización y planificación</li> <li>- Entrega de conocimiento</li> <li>- Evaluaciones</li> </ul>	Rendimiento Instruccional	<ul style="list-style-type: none"> <li>1- Hábitos de estudio y trabajo</li> <li>2- Concentración en la lectura</li> <li>3- Utilización de las consultas o asesorías</li> <li>4- Resolución de las evaluaciones: sumativas quincenales y presenciales bimensuales.</li> <li>5- Adquisición de unidades de aprendizaje</li> <li>6- Estudio de las unidades de aprendizaje</li> <li>7- Especialización del maestro</li> <li>8- Dominio de técnicas de enseñanza del idioma</li> <li>9- Utilización de métodos para la enseñanza del Inglés</li> <li>10- Comprensión del idioma inglés</li> <li>11- Dominio oral del idioma Inglés</li> <li>12- Leer el idioma Inglés</li> <li>13- Escribir el idioma Inglés</li> <li>14- Inclusión de las autoevaluaciones en las unidades de aprendizaje</li> <li>15- Control en entregar las evaluaciones sumativas</li> <li>16- Reposición de la prueba objetiva presencial</li> </ul>
	Modalidad de Clases Presenciales Nocturnas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instituciones Educativas Nocturnas</li> <li>- Directores</li> <li>- Jornalización y Planificación</li> <li>- Maestros y alumnos presenciales</li> <li>- Entrega del conocimiento</li> <li>- Evaluaciones</li> <li>- Actividades de aprendizaje</li> </ul>	Rendimiento Instruccional	<ul style="list-style-type: none"> <li>17- Asistencia regular del alumno a clase</li> <li>18- Hábitos de estudio y trabajo</li> <li>19- Atención del alumno en la clase</li> <li>20- Orden en sus apuntes</li> <li>21- Participación en la clase</li> <li>22- Puntualidad del alumno en presentarse a la clase</li> <li>23- Anotaciones en clase</li> <li>24- Especialización del maestro</li> <li>25- Dominio de técnicas de enseñanza del idioma inglés</li> <li>26- Utilización de métodos para la enseñanza del idioma Inglés</li> <li>27- Comprensión del idioma Inglés</li> <li>28- Dominio oral del idioma Inglés</li> <li>29- Leer el idioma Inglés</li> <li>30- Escribir el idioma Inglés</li> <li>31- Relación directa del maestro-alumno mediante diversas formas: lectura, escritura, dictado y traducción</li> <li>32- Asignación de actividades escritas o extra-escolares</li> <li>33- Reposición de la prueba objetiva (mensual y trimestral)</li> </ul>
ESPECIFICAS DEL 1 AL 5	Son las mismas variables anteriores	Los mismos indicadores anteriores	<p>Correspondientes a las hipótesis específicas del 1 al 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Interés de los estudiantes</li> <li>-Dominio del idioma Inglés por parte del maestro</li> <li>-Habilidades y destrezas del estudiante</li> <li>-Metodología utilizada por parte del maestro</li> <li>-Evaluación aplicada por el maestro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1,2,3,4,5,6,17,18,19,20,21,22 y 23 de los indicadores anteriores</li> <li>7,8,24 y 25 de los indicadores anteriores</li> <li>10,11,12,13,27,28,29 y 30 de los indicadores anteriores</li> <li>9,26,31 de los indicadores anteriores</li> <li>14,15,16,32 y 33 de los indicadores anteriores</li> </ul>

### Análisis de las Variables

La modalidad de educación a distancia se ha tomado en este trabajo como una variable independiente, ya que es la modalidad escogida por los que así lo desean. Una vez conocida, los estudiantes mostrarán o no interés por ella. Como variables dependientes están: rendimiento instruccional, interés, dominio del idioma inglés por parte del maestro, habilidades y destrezas del estudiante, metodología y evaluación aplicada por el maestro; intervienen en esta relación, variables como la edad, sexo, estado civil, ocupación u oficio y experiencia del maestro.

En la relación modalidad-rendimiento instruccional, éste varía según prejuicios tradicionales que a menor edad mayor rendimiento y a mayor edad menor rendimiento intelectual; ambas posiciones son hasta cierto punto válidas, según John Hurn <sup>7/</sup> quien afirma que hay dos respuestas de sentido común, "una que llama el caso positivo y la otra el caso negativo". Según el caso positivo, las habilidades que realmente representan la inteligencia, mejorarán con la edad adulta. Según el caso negativo, la inteligencia no aumenta en la edad adulta, sino que es análoga a la estatura. Lo que parece indicar que ciertas habilidades intelectuales permanecen constantes algunas, aumentan a lo largo de la vida y otras desmejoran lentamente. Los indicadores de la variable rendimiento son los siguientes: hábitos de estudio y trabajo, con

---

<sup>7/</sup> Citado por Helen Bee. El Desarrollo del Niño. Año 1978, Harla, S.A. de C.V., México, D.F., pág. 322.

centración en la lectura, utilización de las consultas o asesorías y evaluaciones. La edad también se relaciona con el interés de los estudiantes por aprender, puesto que éste también depende de la edad que tenga él mismo, ya que es común observar que la persona madura en edad muestra mayor interés en el estudio; el usuario de educación a distancia muestra el interés a través de: adquisición de unidades de aprendizaje y estudio de las mismas, además, la edad tiene relación con las habilidades y destrezas del estudiante, debido a que en un estudiante con muchos años de edad, indudablemente, resulta muy difícil desarrollar habilidades y destrezas satisfactorias en el idioma. Estas habilidades y destrezas del idioma inglés son las siguientes: entender, hablar, leer y escribir el idioma.

El sexo es otra variable interviniente en el rendimiento del alumno, pues es común observar que el sexo masculino rinde más intelectualmente porque dispone de más tiempo, esta concepción se tiene en los países de América Latina, donde influye los patrones culturales e idiosincrasia de estos pueblos. Al sexo masculino se le atribuye un mayor grado de confianza para su estudio por la razón antes expuesta, en cambio al sexo femenino se ha destinado para el hogar. Esto no resta que pueda rendir intelectualmente al igual que el sexo masculino, pues existen nombres de mujeres que han sobresalido también.

Sin embargo la historia registra más nombres masculinos que femeninos, entre ellos, científicos, literatos, pintores, músicos, etc. tanto antiguos como contemporáneos que han dedicado su tiempo a las diferentes ramas de la ciencia.

El sexo también se relaciona con el interés del estudiante, pues tiene mucho que ver con él, ya que según investigación hecha en el INED, existe más deserción estudiantil del sexo femenino que del masculino. La razón podría estar en que la mujer se dedica más al hogar y a trabajar fuera de él. El sexo, además, interviene en las habilidades y destrezas del alumno ya que el varón es más extrovertido, lo que influye para hablar el inglés, bien o mal, pues no siente timidez ante el sexo femenino, según observación de los investigadores en el campo docente con más de quince años de experiencia en la enseñanza de este idioma. En cambio la mujer es más introvertida para expresarse, factor que interviene negativamente en el desarrollo de las habilidades y destrezas necesarias.

El estado civil interviene en el rendimiento, ya que los solteros tienen mayor oportunidad de estudiar que los casados o acompañados; los solteros tienen la posibilidad de permanecer y terminar sus estudios, ya que los problemas de tiempo y familiares, son menores que los de los casados. Además, el estado civil interviene en el interés del estudiante, pues una persona soltera tiene mayor oportunidad de estudiar, en cambio, el casado, se ve atado al cónyuge e hijos. El estado civil interviene en las habilidades y destrezas del estudiante, pues si éste es soltero, casado o acompañado desde el hecho de que son personas adultas presentan mucha dificultad para desarrollar en forma aceptable las habilidades y destrezas del idioma.

La ocupación u oficio interviene en el rendimiento, ya que si el trabajo es similar al estudio, aprenderá con facilidad y si ambos son

diferentes, tendrá que hacer un mayor esfuerzo mental para rendir lo normal. Por otra parte un trabajo suave cansa menos al usuario y se siente estimulado para estudiar, en cambio un trabajo demasiado agotador, lo debilita física e intelectualmente y decae su interés por el estudio. También la ocupación u oficio es una variable interviniente en las habilidades y destrezas del estudiante, porque si el oficio se relaciona con las habilidades de entender, hablar, leer y escribir el idioma, el alumno desarrollará mejor las habilidades. Por otra parte, con relación a las variables dependientes relacionadas con el maestro, se encuentra que la experiencia docente es una variable interviniente en esta relación modalidad, dominio del idioma, metodología y evaluación aplicada por el docente, la cual se da de la siguiente manera: el maestro que tiene mucha experiencia enseñando el idioma inglés llega a obtener un dominio relativo en la enseñanza del idioma, por supuesto tomando en cuenta la especialización, técnicas de enseñanza y métodos utilizados, lo mismo que en la metodología, mediante material impreso, consultas, tutorías y evaluación aplicada con sus alumnos, a través de la inclusión de las auto-evaluaciones; de las unidades de aprendizaje, control en la entrega de las evaluaciones sumativas y reposición de la prueba objetiva presencial.

Para controlar la experiencia del maestro, tendrá que ponerse a maestros de experiencia en este idioma, cumplidos estos requisitos podrán someterse a un examen cuyo resultado acredite a ganar una plaza para trabajo en las instituciones educativas investigadas.

La modalidad de educación presencial es otra variable independiente, pues anteriormente se dijo que esta modalidad con la no presen-

cial, son escogidas por los interesados de acuerdo a sus conveniencias, representando un motivo o causa cuyo efecto es el rendimiento intelectual.

Esta modalidad es tradicional, pues se viene enseñando desde tiempos muy antiguos cuyos elementos constitutivos son: instituciones educativas nocturnas, dirigidas por directores encargados de la función técnica y administrativa, en las cuales tiene que jornalizar y planificar su trabajo al igual que el maestro, para que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más efectivo para el beneficio del alumno. Para controlar el aprendizaje de los estudiantes, esta modalidad se vale de actividades ex-aula, evaluaciones mensuales y trimestrales.

Por otra parte, esta relación modalidad presencial con rendimiento instruccional se logra mediante asistencia regular del alumno responsable y participación activa en la clase.

El interés del alumno por aprender lo demuestra con su asistencia regular a la clase de inglés, puntualidad, toma de anotaciones y participación en la clase. La modalidad presencial también se relaciona con las habilidades y destrezas del estudiante cuyo indicadores ya se mencionaron en la educación a distancia.

En esta relación modalidad-rendimiento, interés, habilidades y destrezas del estudiante, intervienen las variables intervinientes mencionadas anteriormente (edad, sexo, estado civil, ocupación u oficio, y experiencia del maestro), las cuales afectan positiva y negativamente el aprendizaje del idioma inglés. Además, esta modalidad se relaciona con el dominio del idioma inglés por parte del maestro, cuyos

indicadores ya se relacionaron anteriormente. En la relación modalidad presencial-metodología utilizada por el maestro, existe una relación directa maestro y alumno y viceversa mediante diversas formas: lectura, escritura, dictado y traducción del inglés. La modalidad presencial relacionada con la evaluación aplicada por el maestro mediante los indicadores de: actividades escolares o extra escolares como medio evaluativo lo mismo que reposición de la prueba objetiva mensual y trimestral a aquellos alumnos que por diversas razones no pudieron presentarse. En la variable independiente modalidad presencial y sus variables dependientes relacionadas con el maestro: dominio del idioma, metodología y evaluación, intervienen la variable experiencia del maestro cuya relación se da en la misma forma de la modalidad a distancia que ya se expuso anteriormente.

### 1.9 Definición de Términos Básicos

Los términos básicos utilizados en esta investigación se han definido operacionalmente de acuerdo al tema investigado. Se han seleccionado aquellos que se consideran más importantes, derivados sobre todo, del Marco Teórico, Planteamiento del Problema, Hipótesis General, Variables y otros.

- |               |   |
|---------------|---|
| 1- Asignatura | Materia de inglés incluida en los programas de bachillerato la cual es objeto de esta investigación.        |
| 2- Asesoría   | Actividad que practica el docente para darle apoyo intelectual al usuario o estudiante en el idioma inglés. |



- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 3- Aspecto socio-económico   | Situación social y económica que afronta el estudiante de Educación a Distancia y Presencial.   |
| 4- Autoevaluación            | Control que se hace a sí mismo el estudiante para controlar su nivel de aprendizaje del idioma inglés.  |
| 5- Curriculum                | Plan que norma y conduce explícitamente un proceso concreto y determinado de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés que se desarrolla en una institución educativa.  |
| 6- Conocimiento intelectual  | Calidad y cantidad de conocimientos que posee el estudiante sobre los contenidos del programa de inglés comprobados mediante pruebas evaluativas administradas.   |
| 7- Dominio del idioma inglés | Conocimiento que tiene el maestro sobre el idioma que enseña.   |
| 8- Educación abierta         | Conjunto de principios, métodos y recursos pedagógicos que se valen de modernos medios de comunicación social para transmitir el conocimiento, sin restricciones de asistencia o prerrequisitos de entrada. |
| 9- Estudio comparativo       | Análisis por medio de comparación en base a resultados obtenidos para llegar a conclusiones sobre la eficacia o ineficacia de tal o cual modalidad.   |
| 10- Factores                 | Elementos que contribuyen a determinar cierto resultado de aprendizaje del alumno en el idioma inglés.  |
| 11- Grado de eficacia        | Nivel de aprendizaje del alumno en el idioma inglés.  |
| 12- Habilidad y destreza     | Aspecto que debe desarrollar el estudiante para aprender el idioma inglés, en las modalidades de Educación a Distancia y Educación Presencial.  |
| 13- Interés de los alumnos   | Participación, puntualidad y responsabilidad que presenta el alumno en el aprendizaje del idioma inglés.  |

- 14- Logro del objetivo Finalidad que persigue el maestro con objetivos plasmados en los programas de la enseñanza del idioma inglés.
- 15- Motivación Fenómeno psíquico e intrínseco que predispone al alumno para el aprendizaje del idioma inglés.
- 16- Modalidad convencional Sistema de enseñanza tradicional vigente.
- 17- Modalidad de Educación a Distancia Sistema didáctico en que las conductas docentes tienen lugar aparte de las conductas discentes de modo que la comunicación profesor-alumno queda diferida en el tiempo, en el espacio o en ambas a la vez.
- 18- Modalidad de Educación Presencial Sistema formal vigente en el cual están presentes maestro y alumno en un aula determinada.
- 19- Plan de estudio Organización del conjunto de asignaturas que integran el currículum con especificaciones de relación de tiempo, grado, ciclo y nivel, aplicado a la enseñanza del inglés.
- 20- Proceso de Enseñanza-Aprendizaje Seguimiento y desarrollo gradual de los contenidos del programa del idioma inglés que el maestro enseña y el alumno aprende.
- 21- Programa de estudio Guía de objetivos, contenidos, actividades, medios educativos y técnicas de evaluación, para la aplicación de un currículum.
- 22- Rendimiento académico Resultado de aprendizaje obtenido en la asignatura de inglés por los estudiantes de clases presenciales y a distancia.
- 23- Rendimiento instruccional Resultado intelectual del estudiante en la asignatura de inglés, después de haberse administrado pruebas escritas y orales.
- 24- Ritmo de aprendizaje Grado de aprendizaje adquirido con relación al tiempo que el alumno ocupa de acuerdo con sus características individuales.
- 25- Selección de métodos Métodos escogidos por el maestro para la enseñanza del idioma inglés.



- 26- Selección de técnicas                      Técnica metodológica utilizada por el maestro para la enseñanza del idioma inglés de acuerdo a su creatividad.
- 27- Tecnología educativa                      Manera sistemática de diseñar, efectuar y evaluar el proceso de enseñanza-aprendizaje combinando recursos humanos y materiales.

## CAPITULO II

### MARCO TEORICO

#### 2.1 ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

El contexto histórico y social en el cual se desarrolla el aspecto cultural durante la época precolombina, es incipiente; pues la relación del sistema económico y la educación se da en una forma escasa, más bien, aislada. En ese entonces no se tenía la concepción de que la educación es el método directo y adecuado de transformación social y desarrollo económico de los pueblos. De esta manera, la educación de los pueblos primitivos era de tipo asistemática con las características primordiales de ser refleja y espontánea. En esta época primitiva, los antepasados se comunicaban a través de un sistema de comunicación cuya respuesta correspondía a los estímulos provenientes del exterior; el sistema alcanza mayor complejidad en el hombre, donde los segmentos superiores del cerebro tienen un alto nivel de desarrollo. El ser humano se diferencia de los animales por su actividad social y laboral y por el lenguaje que desarrolló durante el proceso laboral. Bien decía Pavlov: "El trabajo y la palabra relacionada con él nos han hecho hombres". 1/

---

1/ La Universidad, publicación bimestral de la Universidad de El Salvador. Director Manlio Argueta, año 1971, pág.18.

Esta forma constituyó el primer sistema de señalización, el cual sirve de base al segundo sistema por medio de la palabra. Esta tuvo gran importancia en la historia de la humanidad, separó al hombre del mundo animal, logró que desarrollara su pensamiento, formara sociedades, realizara actividades laborales y contribuyera a la organización de la producción social.

"La palabra es, según la expresión de Pavlov, "la señal de las señales" es decir el estímulo del segundo sistema de señalización, que sustituye al exitante del primer sistema, por lo que tiene una significación determinada para el organismo". 2/

Este sistema de comunicación siguió un proceso de desarrollo, adquirió sus propias características de lenguaje que se hablaba en esa época, hasta llegar a los dialectos.

En esta educación primitiva no existen clases ni diferencias sociales, tampoco no existía la propiedad privada, pero sí una propiedad común cuya organización les permitía una mayor distribución de los bienes y servicios, entre los cuales se hallaba la educación con su característica espontánea y/o refleja. De manera que el lenguaje de los antepasados se ha utilizado para relacionarse con sus congéneres y ha ido evolucionando hasta convertirse en una lengua o idioma bien estructurado con sus reglas establecidas. Los idiomas que actualmente se hablan en América Latina son producto de la influencia cultural proveniente de países europeos, los cuales a su vez impusieron también su propio sello

---

2/ Ibid., pág. 137.

económico y social. Brasil, con su influencia portuguesa; Canadá y parte nor-oriental y central de los Estados Unidos, por los Franceses; el resto de Estados Unidos por los Ingleses; sobre-entendiéndose que en el resto de los países de América se hablaba el idioma castellano.

En El Salvador, esta educación se daba en los diferentes grupos primitivos que habitaban esta región: los Pipiles que poblaron el centro del país hasta el río Lempa que hablaba el idioma Nahuatl; los Pocomames, al oeste del país, en los departamentos de Santa Ana y Ahuachapán, con su idioma Pocomán; los Chortis, descendientes de los mayas, al norte del río Lempa en el actual departamento de Chalatenango con el Chortis; los Lencas, que ocuparon el oriente del país con el idioma Potón y los Ulúas también en la región oriental, en la parte norte de los actuales departamentos de Morazán y La Unión con el idioma Taulepa-Ulúa.

Durante la época colonial la educación que se daba en las iglesias y conventos era de tipo presencial, pues era necesaria la presencia de los religiosos ante los alumnos para evangelizarlos. Desde aquí se remonta el origen de la educación presencial. En esta época la educación tuvo un proceso de desarrollo mejor que en el anterior, a pesar de que estos pueblos indígenas fueron sometidos y obligados a perder sus rasgos culturales (costumbres y tradiciones). Esta educación no fue integral ya que las relaciones de producción que se practicaban, eran autoritarias; los indígenas fueron despojados de sus bienes y por ende, la situación económico-social cambió totalmente a la época anterior; ahora acá la educación se vuelve elitista, donde sólo los hijos de los españoles tienen acceso a la educación.

Cuando aparece el mestizaje, surge la necesidad de crear escuelas de primera enseñanza; los encargados de esta educación eran sacerdotes y sacristanes que enseñaban la religión con el propósito de mantener el dominio español. Las primeras escuelas funcionaron en iglesias y conventos, donde además de la religión se enseñaba a leer y a escribir. Guatemala es el primer país de Centro América donde aparece la primera escuela para indígenas fundada por el Obispo Francisco Marroquín; en El Salvador se fundan escuelas en los pueblos de Nahuizalco, Santa Catarina Masahuat y San Pedro Puxtla, donde se enseñaba, además de la religión, el idioma castellano, moral, aritmética, canto y música. Por esa época se carecía de maestros especializados y únicamente se enseñaba por vocación; los maestros eran empíricos, ya que no existían escuelas normales; la primera Escuela Normal que se creó en El Salvador fue en 1858 durante la administración del Capitán General Gerardo Barrios, donde se empezó a preparar maestros para la enseñanza. La educación contemporánea en el país comienza aproximadamente en el primer cuarto del presente siglo (1925), cuando llega una misión Alemana que además de preparar maestros organizan el primer movimiento educativo llamado reforma del 40, la cual es incompleta porque sólo se da básicamente a nivel primario. Se tocan los niveles parvulario, medio y superior, pero en forma teórica.

Fue en 1945 con la llamada convención de Santa Ana, cuando se toca el nivel secundario; se establecen nuevas bases filosóficas y se introduce el idioma inglés como parte del programa de estudio en el nivel secundario (Plan Básico) y un idioma extranjero (el francés) en el nivel de bachillerato.

Sin embargo, esto no se llevó todo a la práctica; con la llamada reforma educativa del 68 se extendió la educación primaria hasta los nueve años, manteniéndose el idioma inglés como parte del plan de estudio de los primeros tres años comunes de la secundaria, con tres horas semanales de clases para los cursos 1º, 2º y 3º, que constituían antes el Plan Básico.

Esta educación es globalizadora e integral; primeramente, porque reúne varias asignaturas tales como: moral, cívica, geografía, historia y la economía, con el nombre de Ciencias Sociales; seguidamente, toma en cuenta el desarrollo psicofísico del niño con relación al medio, con fines de compactar la formación individual y social de educando para perfeccionar su actitud mental con relación a las Ciencias, a las Letras y a las Artes. La educación de esta época contribuye al desarrollo del sistema capitalista iniciado al principio de la colonia con la oligarquía criolla, y continuada por otros, que a su vez, son apoyados por el gobierno de turno para determinar el tipo de hombre que el sistema necesitaba. Se crearon carreras de mandos medios con el fin de responder a las necesidades de la burguesía y mantener dominado al país.

Hoy en día varios pedagogos utilizan el término de educación presencial, opuesto a éste está la educación no presencial o a distancia los cuales caen dentro del sistema formal escolarizado vigente, el término a distancia está en boga en estos días pero ya utilizado en años anteriores en El Salvador (1950) cuando se preparaba a los maestros para obtener ascenso escalafonario.



Teóricamente, la enseñanza del idioma inglés en El Salvador se inicia en la educación primaria, según convención celebrada en San José, Costa Rica, en 1942; pero no se lleva a práctica. El Bachillerato nocturno aparece en El Salvador por decreto del 22 de octubre de 1952 siguiendo con el mismo plan de estudio diurno, con la diferencia que se hacía un año más. Actualmente existen en instituciones oficiales y particulares de las cabeceras departamentales. Cabe suponer que la creación del estudio nocturno se debió a la enorme demanda poblacional que ya existía por ese año en el país, como también para disminuir el índice de analfabetismo existente. El estudio nocturno aprovechó la infraestructura física como los recursos humanos que se usaban en el plan de estudio diurno.

#### Análisis Progresivo de la Situación Socio-Económica y Política de la Época en que se Introduce el Idioma Inglés

El sistema educativo del país ha respondido y sigue respondiendo desde antes y después de la época en que se introduce el idioma inglés, a la presión que ejercen las estructuras sociales y económicas prevalentes en el país, pues los gobernantes que han dirigido el país aproximadamente desde 1918 hasta estos días, han contribuido y obedecido al sector capitalista. Un caso típico fue la administración del General Maximiliano Hernández Martínez, que respondiendo a los intereses de los sectores dominantes, impuso toda su autoridad en favor de los sectores privilegiados reprimiendo la revolución campesina que se dio en 1932 manteniendo una dictadura de 13 años.

Esto confirma que la existencia de la clase altamente privilegiada y de la mayoría desposeída, data desde los tiempos de la independencia de El Salvador cuando éste se separó de España y dependió de otros países económicamente poderosos. Ejemplo actual son los Estados Unidos de América que es el que más ha influido últimamente en los aspectos anteriores y específicamente en el cultural. El caso de la enseñanza obligatoria del idioma inglés en los programas oficiales de estudio, es clara prueba de la dependencia económica y política que prevalece actualmente, razón por la cual las generaciones presentes han tenido que recibir el conocimiento de este idioma. De esta manera el sistema educativo se transformó en un instrumento reproductor de la estructura social dominante y por la misma razón es el medio mediante el cual los grupos sociales con exigencia mayor de escolaridad tratan de mantener su posición en la pirámide social.

Las estructuras sociales predominantes reproducidas por el sistema educativo, que mantienen el poder político y económico del gobierno de turno, cooperan con el sistema burgués imperante para determinar el tipo de educación que requiere el Estado en beneficio de la clase privilegiada, contribuyendo de esta manera a fomentar el tipo de hombre que necesita el Estado, y por lo tanto, el sistema educativo no deja de ser selectivo, quedando amplios sectores de población marginados de la educación.

Si en el pasado poseer un título de educación media constituía un prestigio, actualmente para mantener dicho prestigio se requiere de es

tudios universitarios, pues la escolaridad se ha alargado para toda aquella persona que desee estudiar. Antes se exigían 6 grados, ahora son 9 grados para Educación Básica, en esta forma la persona que tiene menor escolaridad se le hace difícil obtener un empleo, puesto que las oficinas encargadas de solicitar empleados presentan doble exigencias debido al exceso de oferta y por razones de posición social que influye, determinante para asignarle un cargo. El sistema educativo lo que en esencia produce, son recursos humanos con patrones de conducta que fácilmente se incorporan al consumo proveniente de la estructura moderna industrial que contribuye al mantenimiento del sector privilegiado.

## 2.2 BASE TEORICA DE LA MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

La educación presencial en el nivel de bachillerato relacionada con la enseñanza del idioma inglés es el sistema de enseñanza tradicional donde las conductas docentes y discentes están presentes en el aula; por lo tanto, la comunicación profesor-alumno es directa y se realiza en el momento necesario sin recorrer mucha distancia geográfica ni demasiado tiempo y espacio.

Este sistema convencional de clases presenciales es una educación consciente, familiariza a los alumnos con el maestro en el aula y mantiene un respeto y cooperación entre ambos.

Se caracteriza porque desarrolla una educación por grados, y porque abarca una población concentrada, la cual tiene que asistir a un aula bajo un horario rígido donde intercambian experiencias.

Este sistema está incluido en la Educación Formal escolarizada que se caracteriza por su intento de cumplir con los objetivos y obligaciones que le imponen las situaciones históricas y sociales del momento.

En El Salvador el sistema educativo comprende actualmente varios niveles educativos: Educación Parvularia, Educación Básica, Educación Media y Educación Superior. Dichos niveles están de acuerdo con lo que dice Coombs, en su obra:

Educación Formal... sistema educativo jerárquicamente estructurado, distribuido en grados y niveles que van desde la escuela primaria hasta la universidad incluyendo, además de estudios académicos generales, una variedad de programas especializados e instituciones para entrenamiento profesional y técnico a tiempo completo. 3/

Algunos de los objetivos que ha cumplido el sistema formal o escolarizado, es la socialización, el aprendizaje intelectual, habilidades y destrezas, preparación para el trabajo técnico industrial, canal de ascenso de movilidad social enfocando aspectos políticos, sociales, económicos e intelectuales.

Además, la modalidad presencial puede afirmarse que es una educación intencional o sistemática, porque obedece deliberadamente al designio de influir en el comportamiento del individuo de una manera organizada, tal como ocurre en el hogar y en la iglesia.

---

3/ Citado por Miguel Casas Armengol, Educación a Distancia en Venezuela, año 1981, pág.14.

La Escuela es la institución social destinada específicamente a realizar la educación intencional.

La modalidad presencial es representada por la escuela. Así lo da a demostrar Nérici en una de sus obras, al expresar:

Así, puede decirse que la escuela es una institución técnicamente organizada para realizar educación. Y que viene a satisfacer las necesidades sociales fundamentales, de acuerdo con las siguientes características:

- a- Ambiente social simplificado, pues no sería posible reproducir en la escuela toda las actividades de la vida social.
- b- Ambiente social purificado. Ya que ciertos aspectos negativos de la actividad social deben ser eliminados del ambiente escolar.
- c- Ambiente de vida democrática. Esta característica es de suma importancia y los responsables de la educación deberían reflexionar sobre este punto, a fin de que el ambiente escolar pudiere ser realmente de vida democrática, de modo que el temor fuese sustituido por el sentido de responsabilidad, y que la oposición entre profesores y alumnos fuera reemplazada por la comprensión, por respeto, por la cooperación entre ambos y donde los privilegios fuesen sustituidos por el mérito.
- d- Ambiente impregnado de ideales. En lo concerniente a este ítem es importante señalar que los ideales no deben concebirse en términos utópicos sino de superación individual y social, fundados en la realidad, ideales de perfeccionamiento de amor al prójimo, de derecho de justicia, de amor a la verdad, de honestidad, de solidaridad, de cooperación, de mejoramiento personal. 4/

#### Enfoques y Teorías que Pueden Tomarse para la Modalidad Presencial Nocturna

La modalidad presencial nocturna puede asumir enfoques y teorías apropiadas para la enseñanza del idioma

---

4/ Imídeo G. Nérici. Hacia una Didáctica General Dinámica. Edit. Kapelusz, Buenos Aires, Argentina, 1973. Pág. 23.



inglés. Es necesario que los maestros de esta modalidad conozcan enfoques y teorías de aprendizaje para alcanzar el propósito establecido. Entre los enfoques de esta modalidad se mencionan tres: el intelectualista, el vital y el moderno.

Antes es necesario recordar lo que se entiende por enfoque. El enfoque se refiere en este caso, como el propósito final estipulado dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje en relación a los objetivos del programa oficial vigente, tomando en cuenta elementos como teoría de aprendizaje, metodología, recursos didácticos, formas de evaluación y factores deseables para la enseñanza de este idioma.

La teoría de aprendizaje apropiada para el enfoque intelectualista según criterio personal analizado, es la teoría del aprendizaje moderna llamada neoconductista, pues la entrega del conocimiento se da directamente de maestro-alumno y es donde el estudiante manifiesta una conducta diferente de lo normal, por el hecho de aprender un idioma nuevo, constituyendo un estímulo positivo o negativo que sirve para aumentar o disminuir el conocimiento previo que se tenga sobre dicho idioma. Ya que esta teoría hace énfasis en la conducta del estudiante, descuidando el funcionamiento del cerebro y su sistema nervioso, más bien toma en cuenta la atención, modifica la respuesta, la fortalece, debilita o cambia la conducta, sin una respuesta consciente o una experiencia inteligente.

Con relación a la metodología se aplican en este enfoque los métodos de lectura, gramática y traducción. En el método de lectura el

maestro algunas veces da hojas mimeografiadas en inglés que son leídas con orientación del maestro o sin ella para que las traduzcan al español. En el método de gramática y traducción el maestro expone en forma escrita u oral, una lista de palabras en inglés para ser traducidas en español. Generalmente las indicaciones son dadas en idioma castellano y poco o raras veces en el idioma inglés, aplicando de esta manera el método de gramática y traducción.

Con relación a los recursos didácticos este enfoque requiere de material impreso, comúnmente pizarra, yeso para el maestro y lápiz y cuaderno para el alumno.

En relación a la forma de evaluación se utiliza el de completación, de respuesta múltiple y falso o verdadero.

Los factores deseables para este enfoque sería lectura frecuente guiado por el maestro, aplicando pronunciación correcta, exposiciones en inglés, hablando sólo lo indispensable el idioma español, al menos durante la hora clase.

Según el enfoque vital, la teoría de aprendizaje apropiada para esta modalidad sería la reflexológica, que está basada en el reflejo consciente de la realidad, la cual es el producto de las conexiones recíprocas que se establecen entre las impresiones directas recibidas por el individuo: estímulo, representaciones, conceptos e ideas que actúan sobre él durante el proceso de relación social con otros hombres, por medio del lenguaje oral o escrito.

Este proceso de adquisición de conocimiento comienza desde la sensación, pasando por la percepción, representación, hasta llegar a la abstrac-

ción.

Esto se confirma con lo que expresa Jorge Thénson:

La senso-percepción es el origen del conocimiento y constituye la primera etapa del proceso cognoscitivo que, desde el nivel sensible se eleva a lo abstracto (pensamiento, conciencia). 5/

Esto aplicado a la enseñanza del idioma inglés se describe así: el maestro presenta el conocimiento de cierto objeto, describiendo su forma, tamaño, color, etc.; esta impresión entra primeramente por los sentidos del alumno (sensación), seguidamente se representa el objeto en el cerebro (percepción); luego el cerebro organiza y abstrae ideas, siendo capaz de expresar el alumno pensamientos relacionados con lo enseñado (abstracción). Esta teoría se considera apropiada porque está basada en el reflejo consciente de la realidad y sigue las etapas del proceso cognoscitivo, mediante el camino dialéctico del conocimiento de la verdad y de la realidad objetiva y porque el maestro tiene la oportunidad de presentar láminas, carteles, vistas fijas, etc. es decir materiales que contengan dibujos, que generen en el estudiante creatividad para poder expresar actividades que realizan los objetos presentados, ya que la misma teoría comienza desde la sensación a través de los sentidos hasta llegar a la generalización de ideas, lo cual le permite al estudiante desarrollar su pensamiento.

---

5/ Citado por Lic. Oscar A. Medrano Ramos en su folleto titulado Proyecto Omega. Año 1978. Pág.47.



Con relación a la metodología, los métodos apropiados serían el estructural, generativo y transformativo para que el rendimiento académico del estudiante fuese positivo y estuviese acorde a los objetivos del programa oficial vigente.

Con relación a los recursos didácticos empleados por el maestro para enseñar se utilizará con mayor intensidad, el oído, la vista y el habla del estudiante sin dejar de auxiliarse del cuaderno y el lápiz.

La forma de evaluación será de respuestas completas, oral y escrita, entrevista y de ensayo.

Los factores deseables serían que los alumnos tengan intercambio estudiantil para que estén en contacto directo con el idioma, o al menos que tengan acceso a un equipo de cassettes, discos, grabaciones, etc. de inglés para practicar en el momento oportuno que lo necesite.

Para el enfoque moderno de la modalidad presencial nocturna se incluyen algunas teorías de aprendizaje ya mencionadas que respaldan a dicha modalidad. Entre ellas se seleccionarán aquellas que más se adapten a la modalidad de acuerdo al análisis de la descripción de cada una de ellas.

Las teorías Neoconductistas y la Reflexológica respaldan a este enfoque, ya que la primera, a manera de recordatorio hace un análisis de la conducta misma y tiende a enfocar la atención modificando, la respuesta del estudiante.

La segunda se recuerda que es el producto de las conexiones recíprocas establecidas entre las impresiones directas del estudiante (sensaciones) llegando hasta la abstracción o generalización, ya que estas ponen en contacto social al hombre a través de la conducta y el lenguaje oral y escrito.

Con relación a la metodología se incluye hoy en día buenos y apropiados métodos para la enseñanza del idioma inglés, entre los cuales se mencionan: Método Audio Lingual (ALM), Enfoque o Método de la Comprensión y Enfoque o Método Comunicativo, no son estos los únicos, pero los más apropiados para esta modalidad, pues requieren de clases permanentes y maestro presencial, según análisis hecho sobre la descripción de cada uno de ellos.

El Método Audio Lingual, está siendo practicado en muchas clases hoy en día, a pesar que en los años 60 fue refutado debido a que tanto profesores como estudiantes, encontraban que la repetición era aburrida y desmotivadora. Además, los patrones que se enseñaban en el salón de clase no se practicaban afuera en la comunicación real.

El Método de Comprensión. Este método reconoce que las inseguridades del estudiante tienen efecto negativo en la adquisición de la lengua y por consiguiente los maestros que practican este método le dan confianza al estudiante sin ponerlo en aprieto para que ellos hablen en la lengua que aprenden.

El Enfoque o Método Comunicativo. Se refiere a que la motivación en los estudiantes es más grande cuando ellos están trabajando en habilidades comunicativas, es decir, practicando alguna función dentro de

un contexto social y no simplemente acumulando conocimiento de vocabulario y estructuras a nivel de oración. En esencia, los estudiantes aprenden a comunicarse a través de la comunicación. 6/

Ningún método en los últimos 25 años ha asumido el dominio sobre los métodos anteriores como el método audio-lingual (ALM); pero aún no se debe recomendar uno específico sino que los profesores deben de practicar un eclecticismo, combinando técnicas y principios de varios métodos.

Los recursos más apropiados para esta metodología sería: para el método Audio-Lingual, el oído y el habla; para el método de Comprensión el recurso sería, la confianza y comprensión del maestro; para el método Comunicativo el recurso apropiado sería la comunicación y la práctica de funciones sobre temas de la vida real.

La forma de evaluación será de respuestas completas, oral y escritas, entrevista, redacción y composición.

Los factores deseables serían que los estudiantes tengan intercambios culturales, promoción de concursos de oratoria, tanto a nivel de instituciones nacional como internacional.

### 2.3 BASE TEORICA DE LA MODALIDAD DE EDUCACION A DISTANCIA

La Educación a Distancia, tal como se mencionaba anteriormente, en base a lo señalado por Sarramona (1973), es aquel sistema didáctico

---

6/ Larsen-Freeman, Diane. The English Teaching Forum, Edición Especial de Aniversario, Volumen XXV, No.4. Octubre 1987. Pág. 6.

en que las conductas docentes tienen lugar aparte de las conductas discentes, de modo que la comunicación profesor alumno queda diferida en el tiempo, en el espacio o en ambos a la vez. 7/

El sistema de Educación a Distancia es también una educación intencionada que aspira a una formación más acelerada, dirigida a una población dispersa que tiene oportunidad de recibir las clases en el lugar o cualquier sitio donde se encuentre; este sistema plantea diferentes formas de entrega de conocimiento, combinando técnicas educativas y medios masivos de comunicación, reduciendo distancia geográfica y cultural.

Entonces, se considera que la Educación a Distancia en El Salvador es una metodología que se caracteriza por ser un proceso:

No presencial

Que busca el logro de principios y objetivos educativos, los cuales requieren comprobación de haber sido obtenidos.

Que hace uso selectivo de medios para propiciar el aprendizaje;

Que exige la sistematización de impresos y/o audiovisuales que sirven para desarrollar objetivos y contenidos; que determina cambios en la manera de conducir la instrucción, la cual se centra en el alumno con el consiguiente cambio del papel del profesor. 8/

#### Enfoques y Teorías que Respaldan a la Modalidad de Educación a Distancia

Para la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en la modalidad de educación a distancia se necesita también que el maestro o tele-

---

7/ Miguel A. Escotet. Tendencia de la Educación Superior a Distancia. Edit. Universidad Estatal a Distancia, San José, Costa Rica. 1980.

8/ Ministerio de Educación Nueva San Salvador, El Salvador, C.A. Educación a Distancia en El Salvador, 1984. Pág. 29.

maestro tenga conocimiento de algunas teorías sobre la enseñanza de dicho idioma.

Esta modalidad asume por los mismos tres enfoques que menciona la modalidad presencial nocturna; a manera de recordatorio: intelectual, vital y moderno.

El enfoque intelectualista cuya teoría de aprendizaje que la respalda es la teoría del "Condicionamiento operante de B.F. Skinner", ya que provoca conductas apropiadas a través de diversos estímulos como puede ser el material impreso, asesorías presenciales, telefónicas y por escrito como también mediante la televisión, cassettes, grabaciones y discos, pues la entrega del conocimiento es mediante material impreso que bien se puede aplicar la instrucción programada, que refuerza el conocimiento del alumno inmediatamente, en la cual el estudiante puede llegar a condicionar su conducta sobre este idioma.

Con relación al método de este enfoque sería el método de lectura el aplicable, a través del material impreso utilizado y dirigido en la mayoría de los casos por el mismo estudiante con sus conocimientos previos adquiridos en el plan básico y raras veces con asesorías de otras personas ajenas a la modalidad que conocen sobre este idioma, por carecer esta modalidad de asesores especializados en esta asignatura, según manifestación de personas que trabajan en dicha modalidad.

Los recursos apropiados para este enfoque sería el material impreso, cuadernos y lápiz. La forma de evaluación sería la de respuesta múltiple falso o verdadero.

Los factores deseables sería la televisión, grabaciones, cassettes y discos, para un mejor aprendizaje sobre este idioma.

Para el enfoque vital se sugiere la Teoría del Condicionamiento E-R (estímulo y respuesta) representada por Edward L. Thorndike (conexionismo) y John B. Watson (conductismo). Es la teoría de aprendizaje contemporánea que más se adapta a esta asignatura según criterio personal de las investigadoras, debido a que los estímulos para el aprendizaje pueden provenir de un telemaestro, por medio de un aparato televisivo en el caso que lo hubiera, o de los otros medios anteriores mencionados, dichos estímulos actúan sobre el sujeto alumno, estableciendo una conexión entre el estímulo provocado y la respuesta dada.

Con relación al método sería el generativo transformativo y estructural; los recursos apropiados para este enfoque sería el televisor aunque no lo haya actualmente, cassettes, discos y grabaciones.

Su forma de evaluación sería de respuestas completas escritas y orales, la entrevista y la de ensayo. Los factores deseables sería poseer un equipo de asesores especializados en este idioma para que realicen entrevistas oral y escritas individual o grupalmente.

Para el enfoque moderno de la modalidad a distancia, las teorías de aprendizaje que la respaldan serían la Teoría del Condicionamiento Estímulo Respuesta y la Teoría del Condicionamiento Operante de B.F. Skinner aplicando la instrucción programada ya mencionados. La primera afirma que los estímulos o causas que provocan el aprendizaje provienen del telemaestro en este caso aunque no lo haya en la actualidad, del material impreso (unidades de aprendizaje), de los asesores y que estos estímulos actúan sobre el organismo del usuario, llamado así en esta modalidad y así emita una respuesta basada en el aprendi-

zaje de conexión estímulo-respuesta.

La segunda sería la Instrucción Programada para la enseñanza de este idioma, ya que en éste hay enseñanza y aprendizaje, y el estudiante aprendería de acuerdo a su propio ritmo e interés.

La metodología de este enfoque presenta los siguientes métodos: el enfoque o método de Propósitos Especiales y el Modo o Método Silencioso.

El método de Propósitos Especiales (ESP), se refiere a la competencia comunicativa como algo que es un propósito deseable en la enseñanza del idioma, pues los profesores enseñan solamente el inglés con un propósito particular, ya sea en una ocupación, Ej. negocios, para pilotos de aerolíneas, inglés como dominio para las ciencias y la tecnología, como también para propósitos académicos según necesidades rigurosas que posiblemente presentan los estudiantes.

Para el enfoque o método Silencioso hace énfasis en el papel activo del estudiante, donde los errores son inevitables, constituyendo señales para el profesor que cree que el estudiante está explorando nuevas áreas de lenguaje, indudablemente el aprendizaje es imperfecto al principio, pero el profesor ayuda a los estudiantes a desarrollar una manera de aprender por ellos mismos, dándoles solamente los que ellos necesitan, esto ayuda a desarrollar su propio "criterio interno" y permanecen callados la mayor parte del tiempo permitiéndole volverse seguro de sí mismo, e independizándose progresivamente del profesor.

Estos métodos se han utilizado en la modalidad a distancia, tanto como el de Propósitos Especiales y el Silencioso, ya que el maestro puede

ser sustituido por el asesor, enseñándole al estudiante en el primer caso lo que le interesa más en su trabajo y en el segundo pues es mucho más conveniente puesto que el estudiante puede trabajar sólo, únicamente ayudado cuando éste lo requiere.

Los recursos más apropiados para esta metodología sería una competencia comunicativa entre estudiantes que tienen los mismos propósitos, por los que han aprendido el inglés, otro recurso apropiado sería comunicarse en este idioma con estudiantes de la misma profesión u oficio, para el método Silente sería una aula apropiada en su ubicación, donde no haya interferencia de ninguna clase de ruidos.

La forma de evaluación sería la de entrevistas oral y escrita, conversación o plática sobre un tópico determinado, sin que el alumno se dé cuenta que está haciendo evaluado.

Los factores deseables apropiados para este enfoque sería llevarles una ficha de seguimiento del aprendizaje del idioma desde el momento que se inscribe hasta el momento que egresa; luego entregarle esta ficha al egresado como un comprobante que puede servirle de orientación a él, como también al jefe donde desempeñe el trabajo toda vez que su seguimiento sea favorable y si es desfavorable le servirá de reto para prepararse mejor.

### Semejanzas y Diferencias

Las dos modalidades, presencial y a distancia pertenecen a la educación formal, la cual constituye un sistema educativo jerárquica y



cronológicamente estructurado, cuyo proceso se inicia con la primaria y termina con la universidad; la educación no formal es aquella que se aparta de los programas oficiales normalmente establecidos por el Ministerio de Educación y planteados en función de años o grados.

La población estudiantil que comprenden ambas modalidades se asemejan porque atienden personas adultas, que trabajan y que tienen compromisos familiares que atender; diferenciándose las modalidades por la forma de entrega del conocimiento.

La educación presencial en el nivel de Educación Media en El Salvador, está representada, en la actualidad, por instituciones educativas oficiales y particulares diurnas y nocturnas, las cuales son insuficientes para atender la demanda estudiantil actual, debido a la acelerada explosión demográfica que predomina en el país, afrontando problemas educativos difíciles por la injusta distribución de la riqueza donde una minoría es la dueña de los medios de producción y la gran mayoría no alcanza la educación básica a la que tiene derecho el ciudadano según lo manifiesta la constitución política del país. El simple hecho de hacerlo en estado adulto es un indicador que confirma la pobreza en que ha vivido la población, la cual ha tenido que asumir responsabilidades económicas, abandonando el estudio cuando le correspondía.

Estas instituciones educativas ofrecen diversidad de bachilleratos a los cuales sólo tienen acceso aquellos alumnos cuyos padres poseen una situación económica bonancible; y que pueden estudiar en el día; quedan marginadas las personas adultas que carecen de recursos

económicos, las cuales, con deseo de superarse, buscan trabajo diurno y asisten al estudio nocturno.

Estas instituciones nocturnas se rigen con los mismos programas oficiales diurnos, pero las horas de clase son reducidas en número y en tiempo. Para el caso lo exigido en el idioma inglés en la modalidad diurna son dos sesiones semanales con una duración que oscila entre 40 y 45 minutos la clase; en cambio, por la noche, se dan una o dos horas clase de 30 minutos cada una.

El conocimiento en esta modalidad en la jornada nocturna se entrega en forma directa de maestro a alumno, donde el libro de texto o material impreso no es obligatorio, como en la modalidad a distancia.

El sistema de evaluación de los bachilleratos nocturnos se realiza en forma mensual y trimestral, tomando en cuenta las actividades exaulas con un porcentaje de 30% y 70% para los exámenes de aula. Es to no es oficial, sino que es el criterio de la institución para que el estudiante se esfuerce más por el estudio. El horario de asistencia a estas instituciones es de 5:00 pm a 7:30 pm de lunes a viernes en las instituciones oficiales y particulares existentes, exceptuándose algunas instituciones particulares que laboran los días sábados por la tarde. Estos alumnos de instituciones nocturnas presentan más interés por el estudio, por ser personas adultas y conscientes de la ne cesidad de progresar; existen algunas excepciones. Los alumnos que desean estudiar bachillerato nocturno deben presentar certificado de noveno grado y realizar sus estudios por años lectivos cuya duración comprende aproximadamente nueve meses, que empieza en febrero y

finaliza en octubre.

La Educación a Distancia en El Salvador está representada por el Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED), el cual se creó por resolución No.179 de fecha 28 de enero de 1983, cuyos estudios tienen exactamente la misma validez que los efectuados en otros Institutos. 9/

El Instituto Nacional de Educación a Distancia. Es una entidad educativa creada para dar oportunidad a todas las personas que deseen realizar estudios de bachillerato, durante un tiempo libre en el lugar donde se encuentre, mediante materiales impresos, especialmente diseñados para ellos. 10/

El INED está distribuido en nueve lugares del país: San Salvador, San Vicente, Chalatenango, Santa Ana, San Miguel, Sonsonate, Nueva San Salvador (Santa Tecla), San Juan Nonualco y La Unión. Cada oficina está a cargo de un coordinador que es la máxima autoridad, auxiliado éste por un grupo de maestros que son los encargados de llevar el control de las calificaciones de los estudiantes.

Este Instituto comenzó a funcionar el 16 de mayo de 1983 con 1267 estudiantes, se iniciaron las clases con el primer ciclo, aprovechando la infraestructura que ocupan las oficinas regionales del Ministerio de Educación antes mencionadas. El INED depende de la Dirección General de Tecnología Educativa y de la Dirección General de Educación Media y Superior.

---

9/ Ministerio de Educación Nueva San Salvador, El Salvador, C.A. Educación a Distancia en El Salvador, año 1984. Pág. 56.

10/ Ibid. Pág. 45.

Los estudios se realizan por ciclos con una duración de 4 meses cada uno, con asignaturas comunes a todos los bachilleratos, siendo el idioma inglés una de ellas; esto permite al estudiante pasar al sistema convencional si lo cree conveniente, ya que el INED se rige por los mismos programas oficiales de la Dirección General de Educación Media y Superior.

La entrega del conocimiento en un principio se hacía a través de clases televisadas, material impreso y tutorías, actualmente están en servicio sólo las dos últimas.

El material impreso contiene el desarrollo de los contenidos programáticos y se llama "Unidades de Aprendizaje".

La Unidad de Aprendizaje de todas las asignaturas, y en este caso del inglés, están planificadas de la siguiente manera: Objetivo terminal de la unidad, Información general, Objetivo Específico, Desarrollo del contenido, Autoevaluación y Evaluación sumativa. No existe un horario rígido de clase, pero el usuario tiene la obligación de estudiar una unidad de aprendizaje por semana.

El sistema de evaluación en la asignatura de inglés es continuo, para lo cual el estudiante realiza las siguientes pruebas: Autoevaluaciones, evaluación sumativa, exámenes parciales presenciales.

La autoevaluación es resuelta y controlada por el mismo estudiante, y le sirve para comprobar su propio aprendizaje. La evaluación sumativa la realiza al finalizar cada unidad de aprendizaje, totalizando 12 evaluaciones sumativas por asignatura en todo el ciclo, las cuales constituyen el 30% de la nota final. Los exámenes parciales se rea-

lizan 2 por cada ciclo cuando han terminado las cinco unidades de aprendizaje, y se resuelven individualmente en los lugares ya mencionados. Dichos parciales tienen un valor del 70% de la nota final de cada ciclo. La nota mínima de aprobación por materia es de 5.00; sin embargo, el estudiante no tiene que repetir ciclo aunque repruebe la asignatura; únicamente estudiará la materia reprobada, teniendo la oportunidad de rendir un examen de reposición en la fecha que se le estipule.

#### Críticas de Ambas Modalidades

A manera de introducción, vale mencionar que no se han encontrado resultados de encuestas en la Modalidad de Educación Presencial Nocturna al igual que en el INED, debido a que en aquélla, en el nivel de bachillerato nocturno, oficial y privado, no se ha realizado ningún tipo de investigación; por esta razón únicamente se puede hacer una consideración de tipo general al sistema.

Antes de formular los planes y programas de estudio sobre la asignatura, será conveniente determinar el tipo de hombre salvadoreño que necesita el país, por medio del cual hagan del individuo un observador investigador, descubridor y analizador, de los problemas o fenómenos que se dan, de acuerdo a su propia realidad tomando en cuenta su idiosincrasia, con fines de capacitarlo para que solucione inteligentemente las dificultades que se le presente como individuo, como miembro de una sociedad y no esperar que todo le sea solucionado.

Todo esto es más necesario que llenarlo de conocimiento, que en vez de prepararlo para afrontar los problemas de la vida, lo alienan, impidiéndole reflexionar sobre las causas y consecuencias que destruyen al país.

Por otro lado, hay que crear en la población destrezas y hábitos de trabajo y de estudio para que desarrolle una personalidad equilibrada en lo intelectual, emocional y moral. Más bien, los planes y programas, asignaturas y metodología, deben ser concebidos como medios auxiliares del maestro-alumno, que ceñirse rígidamente a un programa lleno de contenidos que no responden a la realidad que vive el educando.

Es aquí donde radica también la eficacia o ineficacia de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, cumpliéndose a medias los objetivos del programa, por lo cual le impide obtener al egresado el dominio de otro idioma que le proporcione capacidad y efectividad en su trabajo, tanto en una modalidad como en la otra. Ante esta situación cabe observar que el Estado a través del Ministerio de Educación ha descuidado la preparación, actualización y apoyo logístico del maestro que imparte la enseñanza del idioma inglés. Por otra parte,

como no hay una supervisión constante, dejan a la deriva al maestro y al alumno, los cuales hacen lo que pueden y lo que quieren.

En consecuencia, se puede afirmar que tanto la educación a distancia como la educación presencial que se imparten en el país son de tipo bancario, donde el maestro es el que deposita el conocimiento y el alumno el que recibe; el educador es quien sabe y los educandos quienes no saben; el educador el que piensa y los educandos los objetos pensados; el educador quien habla y el educando el que escucha; el educador es quien escoge el contenido programático y los educandos quienes se acomodan a él; el maestro, el opresor y el alumno, el oprimido, etc. En conclusión, el educador es el sujeto del proceso y los educandos simplemente objetos. 11/

Esta educación bancaria es aplicada en los países en vías de desarrollo, dependientes de otros más poderosos o hegemónicos, con el objeto de mantener alienados a los educandos para sostener su dominación. 12/

---

11/ Paulo Freire, Pedagogía del Oprimido, Juan Pablos, S.A., México, 1985, pág. 74.

12/ Theotonio Dos Santos, "Dependencia y Cambio Social", Centro de Estudios Económica, Universidad de Chile, pág. 89.

Se puede decir que la dependencia es una situación que afecta a los países subdesarrollados, ya que éstos no actúan por decisión propia, sino por órdenes extranjeras que las sitúan en países dominados en todos los aspectos: económico, social, político, cultural y expuestos a la explotación de los países dominantes.

Con este tipo de educación bancaria el alumno se siente frustrado, incapaz de participar en el desarrollo económico y cambio social, sin fomentar la creatividad, la crítica, el análisis, el raciocinio, etc. sino por el contrario, lo inhibe de sus facultades mentales convirtiéndolo en depósitos para ser llenados de conocimiento. De esta manera el individuo no es capaz de descubrir su situación real en la cual vive, por el contrario, trata de imitar a su opresor en el vestir, en el pensar, en el actuar, etc.; en esta forma, el maestro contribuye a mantener el país dominado, favoreciendo a una clase social determinada.

Lo ideal es que los maestros cambien su manera de enseñar, que apliquen un tipo de educación problematizadora o liberadora donde el alumno sea cuestionado, presentándole los contenidos como problemas y que el mundo sea el mediador entre el maestro y el alumno, con la finalidad de crear seres activos y no pasivos. Además, hay que recordar que los contenidos deben extraerse de la realidad donde el alumno debe ser sujeto participativo y no expectante, en el cual el maestro aprenda del alumno y el alumno del maestro, estableciendo una relación horizontal y no vertical, recordando que nadie educa a nadie; nadie se educa a sí mismo; sino los hombres se educan entre sí con la mediación del mundo. 14/

---

14/ Paulo Freire, Pedagogía del Oprimido, Siglo Veintiuno Editores, México, 1985. Págs. 69-97.



Se afirma que tanto la Educación a Distancia como la Educación Presencial tienen una enseñanza bancaria, precisamente porque si bien es cierto que la primera carece de maestro presencial, éste es sustituido por un tutor o asesor y material impreso donde éste transmite conocimientos (emisor) a un grupo de usuarios que reciben dicho conocimiento (receptor), lo cual pone en evidencia la relación de un emisor (sabio) y un receptor (ignorante).

Se ve claramente que los sustitutos del maestro presencial (tutor o asesor) son personas instruidas y los usuarios recipientes que son llenados de conocimiento.

No existe en esta educación bancaria un diálogo presencial, sino por el contrario, un diálogo en forma telefónica y un diálogo presencial esporádico cuando se necesita la tutoría o asesoría, afirmándose que esta educación es antidialógica, ya que los que sustituyen al maestro y alumno están distantes en tiempo y espacio, con mucha mayor razón se confirma la antidualogicidad, fomentando, este sistema mantener en el poder la clase social privilegiada dominante, permitiendo una vez más la dominación y como consecuencia la deshumanización del hombre.

En el caso de la Educación Presencial es obvio afirmar que la enseñanza es de tipo bancario, ya que el maestro ejerce una autoridad sobre el alumno, donde el primero es el que disciplina, y el segundo es el disciplinado, evadiendo el diálogo, pues escasamente permite que el alumno dialogue, con raras excepciones, mucho menos que exponga sus

argumentos sobre algún contenido que no esté de acuerdo con las ideas de él, convirtiéndolos en alumnos pasivos del proceso de enseñanza aprendizaje.

Esto se fundamenta en la experiencia vivida en la modalidad presencial, por los investigadores, a través de la educación recibida, respondiendo cada vez a los intereses del sistema imperante del momento. Si un maestro con ideas reformistas actúa en forma contraria, es criticado por el sistema, implicándole serio riesgo para él y su familia. Esto no resta que el maestro problematizador con deseos de cambiar radicalmente este sistema, modifique su forma de enseñar con miras de que los futuros hombres sean los transformadores del desarrollo cultural económico y social del país, pero aún se afirma que siguen siendo pocos, por el cual el sistema se mantiene según las ideas de los gobernantes.

En base a la relación que guardan ambas modalidades según el tipo de enseñanza es importante comparar el trabajo de investigación en las dos modalidades en el idioma inglés, cuya eficacia es objeto de investigación.

A pesar de que ambas modalidades se rigen con el mismo programa oficial del idioma inglés y por lógica los objetivos son los mismos, se encuentra que ninguna de las dos modalidades cumplen satisfactoriamente dichos objetivos; siendo tan necesarios para el aprendizaje del idioma inglés. Las razones son diversas, la modalidad presencial nocturna carece de programas, maestros con desconocimiento de enfoques en la enseñanza de este idioma, tiempo demasiado reducido, falta de

una biblioteca de consulta, escasez de laboratorios que contengan los implementos necesarios para que los alumnos practiquen, maestros cansados de laborar en jornadas diurnas, pues son los mismos que trabajan durante la jornada nocturna en instituciones oficiales y particulares. Por lo que se considera un engaño del sistema educativo, resultando directamente afectados los estudiantes, que más tarde reconocen que ha sido una pérdida de tiempo al enfrentarse en situaciones donde es necesario este idioma, culpando al maestro y no al sistema educativo, quien es el directamente responsable de tal situación.

En cuanto a la modalidad a distancia también tiene sus razones, tiempo acelerado, que no da lugar al alumno de analizar el tipo de enseñanza recibido, únicamente de leer el material impreso, contestar las evaluaciones sumativas quincenales exigidas por el mismo sistema, que incluso podrían ser resueltas por personas ajenas a él, preparándose únicamente para el examen presencial, falta de asesoría, pues carecen de un maestro especializado en este idioma, según respuesta dada en dicha dirección y carecimiento de biblioteca. Por lo que se considera que el estudiante pasa tan ocupado en la lectura de este material impreso que se llega a pensar que el objetivo del sistema es mantener distraído al usuario con la finalidad de no ocupar su mente para darse cuenta de los problemas económicos, sociales, más ingentes que sufre la población salvadoreña.

### Experiencias Educativas Recientes en los Bachilleratos Académicos en Ambas Modalidades

Actualmente el sistema presencial ha iniciado la elaboración de perfiles para egresados de bachilleratos diversificados y la evaluación de los planes y programas de estudio de los mismos bachilleratos.

Esta elaboración de perfiles comprende dos fases: en la primera se formó el perfil nacional del egresado de cada una de las 22 opciones del bachillerato en los que participaron directores de núcleos, directores de instituciones educativas, maestros y estudiantes, se elaboró en cada región educativa del país, tomándose como base de análisis el informe de las investigaciones hechas en ochenta empresas activas en las cuales estaban empleados la mayor parte de los egresados.

En la segunda fase, un equipo de maestros especialistas se reunió para determinar la conveniencia de los planes y programas de estudio vigentes en cada una de las 22 opciones de los bachilleratos, tomando como base el perfil anterior. A partir de enero de 1985 entraron en vigencia los nuevos planes y programas estructurados en esas reuniones.

El sistema de educación presencial en el nivel medio (bachillerato) atendió en 1984 a 25,107 estudiantes, incluyendo todos los bachilleratos diversificados en todas las opciones de ambos sexos, ambas jornadas (matutino y vespertino) y ambos sectores (públicos y privados de todo el país), datos estimados según matrícula inicial de 1984; no se actualizan a 1986 porque la memoria más reciente de labores del Ministerio de Educación está hecha en base al año de 1984-1985.

Específicamente hablando del bachillerato académico, se han atendido solamente en San Salvador en 1984, 356 estudiantes de ambos sexos, jornadas (matutina y vespertina) y sectores (públicos y privados); sin incluir estudiantes de bachillerato a distancia y presencial nocturna.

Hablando del sistema no presencial (bachillerato a distancia), éste comenzó a funcionar el 16 de mayo de 1983 con el bachillerato académico, opción humanidades, con una duración de 3 años; se inician las clases con 1267 estudiantes inscritos. Después se implementa el bachillerato comercial, opción contaduría con una duración de 4 años; ya en 1984 se atendieron 1061 estudiantes en ambos bachilleratos, graduándose el 20 de diciembre de 1985 la primera promoción de 341 bachilleres, datos confirmados en el periódico de la Prensa Gráfica.

Estos resultados de la primera promoción de graduados, representan datos concretos para la sociedad salvadoreña, los cuales servirán de base para deducir futuros productos de esta innovación educativa pues tendrán que competir con otros estudiantes egresados de la modalidad presencial, en cuanto a rendimiento instruccional de los estudiantes se refiera, en las diversas universidades, tanto de El Salvador, como privadas ya que manifiesta la modalidad a distancia que esta educación en términos cualitativos es igual a la convencional. Existe una investigación hecha en este campo donde los estudiantes están conscientes de su responsabilidad en este sistema, según información recogida de la tesis llamada "Causas de la Deserción Estudiantil del Primer Ciclo, 1983, del Bachillerato a Distancia" por el Licencia

do Santos Eduardo Umaña y otro, además de que hay motivación a través de lectura en el material impreso en la asignatura de inglés, cuyo objetivo terminal indica con claridad lo que de él se espera realizar al terminar la unidad. Entre las conclusiones a las que ellos llegaron se mencionan las más importantes y apropiadas al tema, para el caso como éstas: la falta de interés no fue un factor determinante que incidiera significativamente en la deserción de los estudiantes. En cuanto a cumplimiento de la carga académica de los estudiantes contribuyeron diversas causas que incidieran negativamente en la deserción, entre ellas factor socio-económico, familiar, trabajo y falta de adaptación al ritmo de estudio. Otra conclusión fue que la matrícula del INED tuvo un alto grado de motivación y los estudiantes lograron identificarse con el grupo, la cual se podría incrementar mediante acciones de tipo cultural y transmisiones más frecuentes de teleclase.

Finalmente entre las experiencias educativas más recientes está constituida por la primera graduación que generó confianza y optimismo en tal sistema, a tal grado que para el año 1987 funcionaría progresivamente a nivel básico 7°, 8° y 9° grados según crónica publicada en la Prensa Gráfica de fecha 16 de agosto de 1986.

Las experiencias educativas recientes de las que se han venido hablando en las dos modalidades son escasas sobre todo en la modalidad presencial nocturna, pues vale recordar que no se han encontrado investigaciones sobre seguimientos de graduandos egresados de los bachilleros nocturnos relacionados con el progreso del desarrollo de aprendizaje en el idioma inglés sino que sólo se menciona ineficacia

a nivel general de bachillerato sin especificar modalidad ni jornada de estudio. Sin embargo, no por ello se va a generalizar que el rendimiento instruccional de inglés de los estudiantes del bachillerato en estas modalidades es ineficaz pues se puede expresar que existen estudiantes que rinden lo normal como los hay en la modalidad presencial diurna, pues se dijo anteriormente que son alumnos responsables adultos e interesados, que a pesar de no desarrollar satisfactoriamente las habilidades y destrezas que los objetivos del programa exigen, se conoce alumnos de nombres y de vista que han continuado sus estudios en la Universidad de El Salvador como también en universidades privadas, incluso estudiando profesorado o licenciaturas en este idioma y desempeñando trabajos que requieren del aprendizaje del mismo.

Se ha tenido conocimiento de que algunos alumnos tanto de la presencial nocturna como de la modalidad a distancia han llegado a perfeccionar el aprendizaje en este idioma por superación personal, desempeñando cargos importantes en instituciones autónomas y semi autónomas del Estado y de la empresa privada, según lo expresaron directores de las instituciones educativas y coordinador de la región central de San Salvador, contribuyendo de esta manera al desarrollo cultural, económico, político y productivo del país.



## CAPITULO III

### METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION

#### 3.1 TIPO DE INVESTIGACION

La investigación realizada es no experimental, de tipo descriptivo porque está basada en datos con los cuales se pretende identificar y describir experiencias encontradas en el rendimiento, específicamente en la asignatura del idioma inglés de las modalidades de educación a distancia y de clases presenciales.

Si bien es cierto que no existen investigaciones previas sobre el tema de los bachilleratos nocturnos, sí es factible conocer opiniones, describir y explicar resultados de las hipótesis planteadas, ya que es posible describir el problema y los factores esenciales que contribuyen positiva o negativamente en la problemática planteada; aunque no se resuelve el problema, al menos se descubren los elementos que están agravando o atenuando la eficacia del proceso de enseñanza-aprendizaje.

#### 3.2 POBLACION Y MUESTRA

##### 3.2.1 Población

La población de esta investigación la constituyeron 577 estudiantes de la ciudad de San Salvador, repartidos de la siguiente manera:



343 estudiantes del último año del bachillerato nocturno y 234 estudiantes del ciclo cuarto del bachillerato de educación a distancia.

Los estudiantes del bachillerato nocturno pertenecen a 9 instituciones, 4 oficiales y 5 particulares y los estudiantes a distancia pertenecen al sistema oficial.

Las características de esta población son las siguientes: personas adultas de ambos sexos, las cuales trabajan y estudian al mismo tiempo y además, poseen compromisos familiares.

Además de esta población investigada, se tomaron en cuenta a 9 maestros que imparten la asignatura de inglés, a 9 directores de educación presencial, a 3 maestros y a un coordinador regional de educación a distancia, con el objeto de reforzar información proporcionada por los estudiantes.

### 3.2.2 Muestra

Para determinar el tamaño de la muestra de la población de 577 alumnos se tomaron en cuenta dos grupos correspondientes a las modalidades de educación presencial y educación a distancia los primeros pertenecen a 9 diferentes instituciones y los últimos a una sola institución.

A cada grupo se le determinó el tamaño de la muestra, mediante el desarrollo de la fórmula que abajo se describe, obteniéndose 181 para educación presencial nocturna y 146 para educación a distancia; dando un total de 327. Este dato es la muestra total de la investigación que representa la matrícula inicial de todos los estudiantes matriculados en las instituciones oficiales y particulares, tanto de la modalidad presencial nocturna como los de la modalidad de educación a distancia de la ciudad de San Salvador.

### Tamaño de la Muestra

Para el tamaño de la muestra de cada sub-población se utilizó, por ser una población finita o conocida, la siguiente fórmula:

$$n = \frac{Z^2 P \cdot Q \cdot N}{(N-1) E^2 + Z^2 P \cdot Q}$$

donde:

n = Muestra por determinar.

Z = Valor crítico correspondiente a un determinado coeficiente de confianza.

P = Proporción de la población de la ocurrencia del atributo investigado en estudiantes del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED).

Q = Proporción de la población de la no ocurrencia del atributo investigado en estudiantes del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED).

E = Error muestral

N = Población de trabajo.

Restricciones para el cálculo de "n":

Coficiente de confianza del 95% por lo que Z = 1.96

P = 0.50

Q = 0.50

E = 0.05

Sustituyendo para el INED en donde  $N = 234$ :

$$n = \frac{(1.96)^2 \times 0.50 \times 0.50 \times 234}{(234-1) \times (0.05)^2 + (1.96)^2 \times 0.50 \times 0.50} = 146 \text{ sujetos para la modalidad de educación a distancia.}$$

$n = 146$  alumnos para primera sub-muestra.

Sustituyendo para la Modalidad Presencial en donde  $N = 343$

$$n = \frac{(1.96)^2 \times 0.50 \times 0.50 \times 343}{(343-1) \times (0.05)^2 + (1.96)^2 \times 0.50 \times 0.50} = 181 \text{ sujetos para la modalidad de educación presencial nocturna.}$$

$n = 181$  alumnos para la segunda sub-muestra.

Para seleccionar el número de estudiantes de la Modalidad Presencial nocturna, como ya se dijo, se utilizó el método muestreo aleatorio estratificado proporcional; vale decir, escoger más alumnos para la muestra de aquella institución que tenga más matriculados. La proporción de cada institución con respecto a los 343 alumnos correspondientes a 9 instituciones educativas nocturnas, se aplicó al tamaño de la muestra, 181, obteniéndose así el número de alumnos a encuestar por cada institución.

A continuación se presenta un cuadro que detalla la población y su respectiva muestra.

<u>Instituciones Educativas</u>	<u>Número de Matriculados</u>	<u>Porcentaje del total de Matrícula</u>	<u>Número de alumnos de la sub-muestra</u>
1- Instituto Nacional "Gral.Fco. Menéndez"	55	16	29
2- Instituto Nacional "Gral.Fco. Morazán"	46	13	23
3- Instituto Nacional "Manuel José Arce"	22	6	11
4- Instituto Nocturno "Atlacatl"	30	9	16
5- Instituto "Miguel de Cervantes"	32	9	16
6- Nuevo Liceo Centroamericano	60	18	33
7- Instituto El Salvador	60	18	33
8- Instituto Latinoamericano	30	9	16
9- Instituto Oxford	<u>8</u>	<u>2</u>	<u>4</u>
T o t a l	343 ===	100 ===	181 ===

La técnica que se utilizó para escoger los elementos de la sub-muestra en cada institución fue al azar, utilizando la tabla de números aleatorios para que todos tuvieran la misma oportunidad de ser elegidos, evitando así la selección de alumnos de parte del maestro y por tanto, un posible sesgo en la investigación.

Para utilizar la tabla de números aleatorios se numeró primero la

matrícula por cada instituto así: de 01 a 55, de 01 a 46, de 01 a 22 y así sucesivamente.

Utilizando las dos primeras columnas de la tabla de números aleatorios y tachando los números correspondientes en el listado de matrícula de cada institución.

Para el caso del Instituto Nacional "General Francisco Menéndez" fue necesario utilizar las siguientes dos columnas de la tabla de números aleatorios para determinar los 29 casos a escoger.

#### Modalidad a Distancia

Con la modalidad de educación a distancia se evitó el proceso de calcular proporciones debido a que todos los estudiantes del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED) corresponden a una sola institución, pero sus elementos se escogieron en forma aleatoria, según procedimiento descrito anteriormente, utilizando en forma vertical de tres columnas.

### 3.3 METODOS, TECNICAS E INSTRUMENTOS

Los métodos estadísticos que se utilizaron para probar las hipótesis fue dócima normal para diferencia de medias en los tests oral y escrito. Y dócima normal para diferencia de proporciones en las encuestas de los alumnos, debido a que se elaboraron tres tipos de instrumentos: tests, encuestas de alumnos y encuestas de maestros, ya que se trata de un estudio comparativo donde hubo resultados separados, que para confirmar con mayor solidez, se utilizaron los dos an

teriores estadísticos para poder comprobar la modalidad más eficaz.

La técnica utilizada con los estudiantes fue la entrevista formal, utilizando previamente una prueba piloto a fin de validar el instrumento; la técnica que se utilizó con directores y coordinador, fue la entrevista informal y dirigida, que se considera importante para la investigación de problemas educativos, pues genera confianza en la persona, siendo así factible confirmar la información arrojada por los estudiantes.

Esta técnica contiene diez preguntas en forma abierta, la cual se refiere a explorar conocimientos sobre los objetivos generales del programa, importancia del idioma, métodos y técnicas utilizados para la enseñanza, desarrollo de habilidades y destrezas del idioma en el estudiante, factores positivos y negativos influyentes en el proceso y opinión sobre el aprendizaje del idioma en una y otra modalidades (Anexo 1).

En el caso de los instrumentos, para conocer la eficacia de los resultados de la enseñanza del idioma inglés, se utilizaron una prueba objetiva escrita y una prueba oral al dictado, ambas elaboradas en base al programa oficial de tercer año de bachillerato, utilizando para ello unidades de aprendizaje del INED y libros que utiliza el maestro de las instituciones educativas nocturnas para enseñar los contenidos con el fin de comprobar calidad de rendimiento académico.

La prueba objetiva escrita contenía 50 items, se dividía en cinco partes y exploraba aspectos como: comprensión oral, gramática, escritura y traducción (Anexo 2). La prueba oral constaba de 20 preguntas

de tipo general, en la que se explora lo más elemental e indispensable para relacionarse con otras personas en el idioma inglés (Anexo 3).

Además, se utilizó la técnica de encuesta y el cuestionario como instrumento en la que se exploraron aspectos del estudiante tales como: generales, socioeconómicos, conocimiento previo del inglés, proceso de enseñanza-aprendizaje, evaluaciones, hábitos de estudio y trabajo y opinión personal, con la finalidad de conocer la situación en que se imparte la asignatura de inglés. Esta encuesta contiene 32 preguntas, divididas en seis aspectos, los cuales contienen preguntas cerradas (Anexo 4).

En los maestros se exploró: aspecto académico, metodología utilizada, tipo de evaluación y nivel de aprendizaje, habilidades y destrezas de los alumnos con la finalidad de confirmar información aportada por los estudiantes y conocer la situación real en que se enseña la asignatura del idioma inglés. Esta encuesta contiene 16 preguntas cerradas (Anexo 5).

Todos los instrumentos anteriormente descritos están estructurados de tal manera que no den lugar a dudas al estudiante y maestro encuestados lo mismo que al director y coordinador entrevistados con el fin de obtener información necesaria, veraz y concreta.

### 3.4 PROCEDIMIENTOS

Los pasos que se siguieron para recabar datos para las dos modalidades fueron los siguientes:

- a) Entrevista con personas claves que laboran en las oficinas del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED), cuyas sedes se encuentran en la Dirección General de Tecnología Educativa de Nueva San Salvador y Región Central de San Salvador, lo mismo que con supervisores de Educación Media y Superior de la Oficina Regional Central, para obtener datos de matrícula y nombres de las instituciones educativas de la ciudad de San Salvador.
- b) Visitas a las Embajadas de México, Costa Rica y Venezuela con el fin de ampliar documentación bibliográfica de educación a distancia.
- c) Visitas a las instituciones educativas oficiales y particulares nocturnas con el objeto de obtener matrícula actualizada de estudiantes y el permiso para administrar los instrumentos.
- d) Administración de la prueba piloto con la finalidad de prever posibles confusiones en las preguntas.
- e) Administración de los cuestionarios y de la prueba objetiva directamente en el lugar donde los alumnos estudian, aprovechando los exámenes trimestrales o parciales programados. Antes de ser entregada la prueba objetiva se hacía una auto presentación, en la que se explicaba el motivo de la presencia de los investigadores y se les solicitaba a colaborar con la investigación.
- f) Administración de los cuestionarios a los maestros; personalmente y en su mismo lugar de trabajo.
- g) Entrevista personal con el director y coordinador en la dirección de cada institución.



- h) Administración de la prueba oral, verificada directamente por persona especializada en la asignatura del idioma inglés, durante 20 minutos.

Nota:

Las pruebas objetivas escritas se administraron a los estudiantes de la modalidad presencial al finalizar el año escolar, y a los estudiantes de la modalidad no presencial, al finalizar el ciclo, con un tiempo de dos horas clase.

Las encuestas se administraron al día siguiente, a los mismos estudiantes que desarrollaron las pruebas orales y escritas, con un tiempo de una hora clase.

La información obtenida a través de las encuestas fue registrada y tabulada en cuadros estadísticos utilizando frecuencias y porcentajes. Seguidamente se procedió al análisis e interpretación de los resultados.

Se utilizó d́cima normal para diferencia de medias y d́cima normal para diferencia de proporciones.

## CAPITULO IV

### ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

En este capítulo se utilizaron los resultados obtenidos de los exámenes escrito y oral de los alumnos, como también la información de la encuesta tabulada (Anexo 8).

También se utilizaron los datos obtenidos de las encuestas tabuladas administradas a los maestros y las informaciones de la entrevista sostenida con los directores, para efectos de análisis e interpretación (Anexo 9).

Los resultados de los exámenes escritos y orales están presentados en cuadros que incluyen las diversas instituciones educativas nocturnas de la modalidad presencial, contra una sola institución (INED) que representa la modalidad a distancia.

La información correspondiente a las encuestas de los alumnos es presentada en 32 cuadros, cada uno de los cuales representa uno de sus 32 ítems.

También se registran en 16 cuadros, la información de los ítems de las encuestas administradas a los maestros; por último, en siete cuadros la información de la entrevista a los directores de la modalidad presencial nocturna y coordinador de la modalidad a distancia.

## 4.1 PRESENTACION DE LOS DATOS

CUADRO N° 1  
FRECUENCIA DE EDADES

E D A D	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
Menores de 18 años	3	2	1	1
De 18 a 25 años	127	70	42	29
De 26 a 35 años	46	25	65	45
De 36 a 45 años	5	3	25	17
Más de 45 años	--	--	13	8
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

Según información obtenida de los estudiantes con relación a su edad, se comprobó que el mayor porcentaje de la población de la modalidad presencial nocturna oscila entre los 18 a 25 años, representado por un 70%, y en la modalidad a distancia el mayor porcentaje está concentrada entre los 26 a 35 años, con un 45%.

Esto se interpreta en el sentido de que los jóvenes adultos entre los 18 y 25 años constituyen la población mayor de estudio de la modalidad presencial nocturna, sin que la edad constituya inconveniente alguno; en cambio en la modalidad a distancia, el porcentaje predominante está comprendido entre los 26 y 35 años, donde se manifiesta la etapa de la madurez.

CUADRO N° 2  
FRECUENCIA DE SEXOS

S E X O	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
Masculino	110	61	56	38
Femenino	71	39	90	62
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

Con respecto al sexo en la modalidad presencial nocturna, hay un 61% del sexo masculino, y en la modalidad a distancia, predomina el sexo femenino con un 62%.

Lo que significa que el hombre tiene menos problema para asistir a clases nocturnas por tener menos compromisos hogareños; el sexo femenino predomina más en la modalidad a distancia, ya que para la mujer es una oportunidad valiosa de estudio que puede realizar en su casa sin descuidar sus propios compromisos del hogar.

CUADRO N° 3  
FRECUCENCIA DE ESTADO CIVIL

ESTADO CIVIL	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
Solteros	117	65	44	30
Casados	27	15	70	48
Acompañados	18	10	19	13
Otros	19	10	13	9
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

Con relación al estado civil, en la modalidad presencial nocturna, el mayor porcentaje está constituido por solteros con un 65%; en la modalidad a distancia lo constituyen los casados con un 48%.

Lo que significa que el soltero tiene mayor oportunidad de salir del hogar, por su misma condición de soltería y los casados predominan en la modalidad a distancia por su condición de adultos maduros, a cuya edad es imposible encontrar personas solteras en nuestro medio. El sistema de educación a distancia permite la preparación de la persona porque puede combinar estudio, trabajo y compromisos hogareños.

CUADRO N° 4  
FRECUENCIA DE OCUPACIONES Y OFICIOS

OCUPACION U OFICIO	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
Obreros	75	41	45	31
Empleados	65	36	77	53
Comerciantes	4	2	5	3
Otros	<u>37</u>	<u>21</u>	<u>19</u>	<u>13</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>

Con relación a la ocupación u oficio, el mayor porcentaje en la modalidad presencial nocturna está constituida por obreros, representando un 41% y en la modalidad a distancia lo constituyen los empleados con un 53%. Esto significa que las personas que desempeñan un trabajo material durante el día, asistir a clases nocturnas, les sirve, además de un medio de distracción, de terapia mental y una excelente manera de superación; en cambio en la modalidad a distancia, la mayoría son empleados de oficina que por una suerte de la vida, y sin poseer título que los acredite, han llegado a escalar dicho puesto. Ellos aprovechan esta oportunidad de superación, para desempeñar mejor su actual trabajo y afianzando de esta manera su futuro.

Con relación a los resultados obtenidos mediante el test, escrito y oral (Anexos 6 y 7), administrado a los estudiantes en las dos

modalidades, se observa lo siguiente:

<u>MODALIDAD</u>	<u>RENDIMIENTO</u>			<u>TOTAL</u>
	<u>TEST ESCRITO</u>			
	B	R	M	
Presencial				
Nocturna	4%	51%	45%	100
Distancia	18%	40%	42%	100

La escala que se utilizó para calificar es del cero (0) al diez (10); cero es la calificación mínima y diez calificada máxima. Para efectos de interpretación estas calificaciones de las pruebas oral y escrita se han agrupado en tres categorías: B = Bueno: 7-8-9-10; -- R = Regular: 3-4-5-6 y M = Malo: 0-1-2. En estos resultados se observa que el test escrito de la modalidad presencial nocturna, el mayor porcentaje 45% de estudiantes obtuvo la calificación de cero (0) a dos (2); un 51% la calificación de tres (3) a seis (6); y un 4% de siete (7) a nueve (9). En la modalidad de educación a distancia, el mayor porcentaje, 42%, obtuvo la calificación de cero (0) a dos (2); un 40% de tres (3) a seis (6); y un 18% de siete (7) a diez (10).

El cuadro indica que el examen escrito en la modalidad presencial nocturna fue contestado mal por la mayoría de los estudiantes, posiblemente debido a algunos factores, como la falta tanto del programa de la asignatura como del libro de texto, según manifiestan los directores entrevistados. Cuando el maestro desconoce los contenidos

a desarrollar, simplemente hace lo necesario dentro de sus limitaciones y capacidades, pero afecta de esta manera, directamente al estudiante en su aprendizaje del idioma inglés. En la modalidad de educación a distancia, el porcentaje de la categoría de malo y regular fue menor en comparación con los porcentajes anteriores de las mismas categorías, haciéndose notar, que el porcentaje de categoría de bueno, cuadruplica al porcentaje de la categoría de bueno de la modalidad presencial, lo que significa que hubo mejores calificaciones; como esta modalidad dispone de programas y material impreso, el estudiante fija mejor su conocimiento, a través de la memorias visual y mental.

<u>MODALIDAD</u>	<u>RENDIMIENTO</u>			<u>TOTAL</u>
	<u>TEST</u>	<u>ORAL</u>		
	B	R	M	
Presencial Nocturna	8%	28%	64%	100
Distancia	0%	24%	76%	100

Con relación al test oral, en la modalidad presencial nocturna, el mayor porcentaje de 64% obtuvo la calificación entre (0) y dos (2); un 28% obtuvo la calificación entre tres (3) y siete (7); y 8% obtuvo la calificación entre (8) y nueve (9). En la modalidad a distancia, el mayor porcentaje de 76% estuvo entre cero (0) y dos (2); un 24% entre tres (3) y seis (6) y un cero por ciento entre siete (7) y diez (10); lo que significa que los estudiantes de la modalidad presencial



nocturna salieron mejor evaluados en las categorías malo, regular y bueno, respectivamente, en relación con los de la modalidad a distancia que resultaron peor evaluados; lo que se interpreta que en la modalidad presencial nocturna se desarrolla mejor la habilidad de entender y hablar el idioma inglés, pues el maestro tiene la oportunidad de hablarles en este idioma; caso contrario sucede en la modalidad a distancia que se carece de maestro y de recurso audiovisual.

CUADROS NUMEROS: 5-6-7-13-14-15 y 16 contienen preguntas administradas a los maestros en el Anexo No.5, páginas 146-148

CUADRO N° 5

Recurso didáctico del cual se vale el maestro para desarrollar su clase de inglés	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA	MODALIDAD A DISTANCIA
	N° DE MAESTROS	N° DE MAESTROS
Pizarra y yeso	7	--
Carteles	--	--
Láminas	1	--
Material impreso	1	3
Libro de texto	--	--
T o t a l	9 ===	3 ===

Con relación al recurso didáctico del que se vale el maestro para desarrollar su clase, se ha observado lo siguiente: que 7 maestros de 9 entrevistados de la modalidad presencial nocturna, opinan que sólo ocupan pizarra y yeso; 1 maestro de 9 entrevistados ocupa material impreso; ninguno utiliza libro de texto. Lo que significa que el material impreso y libro de texto son auxiliares indispensables para desarrollar la habilidad de leer y escribir el idioma inglés. Esta razón favorece a la modalidad a distancia, no así a la presencial nocturna.

CUADRO N° 6

Exposiciones dadas en castellano por el maestro mediante formas propias de la enseñanza	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA	MODALIDAD A DISTANCIA
	N° DE MAESTROS	N° DE MAESTROS
Clase expositiva	--	--
Clase dialogada oral	8	--
Clase grabada	--	--
Lectura oral	1	--
Clase dialogada escrita	--	3
T o t a l	9	3
	==	==

Con relación a la exposición de clase dadas mediante formas propias de la enseñanza del idioma, se observa que 8 maestros de los 9 entrevistados de la modalidad presencial nocturna opinan que utilizan

clase dialogada oral y en la modalidad a distancia, los 3 maestros que constituyen el total opinan que utilizan clase dialogada escrita. Esto significa que la modalidad presencial nocturna desarrolla relativamente más la habilidad de entender y hablar el idioma debido a que el maestro mantiene dialogo oral con el alumno. En cambio, en la modalidad a distancia, no existe esta forma por carecer de maestro presencial y sin el recurso audiovisual que sustituya al maestro.

CUADRO N° 7

<u>Porcentaje de prueba escrita utilizada por el maestro para evaluar a los alumnos</u>	<u>MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA</u>	<u>MODALIDAD A DISTANCIA</u>
	<u>N° DE MAESTROS</u>	<u>N° DE MAESTROS</u>
25%	--	--
50%	4	--
75%	3	3
100%	<u>2</u>	<u>--</u>
T o t a l	9 ==	3 ==

El mayor número de maestros en las dos modalidades utilizan las pruebas escritas así: 4 maestros de los 9 entrevistados de la modalidad presencial nocturna y 3 maestros que constituyen el total de la modalidad a distancia, opinan que utilizan las pruebas escritas, lo que se entiende que se enseña el idioma inglés con un enfoque intelec

tualista, ya que se hace énfasis en la habilidad de leer y escribir el idioma, respectivamente en las dos modalidades.

CUADRO N° 13

Porcentaje en que desarrolló el estudiante la habilidad de entender el idioma inglés	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA	MODALIDAD A DISTANCIA
	N° DE MAESTROS	N° DE MAESTROS
20%	1	--
40%	1	3
60%	3	--
80%	4	--
100%	--	--
T o t a l	9 ==	3 ==

Con respecto a la habilidad de entender el idioma inglés en los estudiantes de ambas modalidades, 4 maestros de los 9 entrevistados de la modalidad presencial nocturna, opinan que los estudiantes entendían en un 80%; en cambio los de la modalidad de educación a distancia, 3 maestros entrevistados que constituyen la totalidad, contestaron que solamente lo entendían los estudiantes en un 40%; lo que significa que el maestro presencial desarrolla dicha habilidad en el estudiante, pues transmite directamente pronunciación oral a través de movimiento de sus labios; en cambio en la modalidad a distancia la falta de maestro no significa que no desarrolla dicha habilidad si

no más bien, lo que influye negativamente, es la falta de un medio audiovisual adecuado.

CUADRO N°14

Porcentaje en que el estudiante desarrolla la habilidad de hablar el idioma inglés	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA	MODALIDAD A DISTANCIA
	N° DE MAESTROS	N° DE MAESTROS
20%	3	3
40%	5	--
60%	--	--
80%	1	--
100%	--	--
T o t a l	9 ==	3 ==

Con relación a la habilidad de hablar el idioma inglés, se observa que en la modalidad presencial nocturna 5 maestros de 9 entrevistados, desarrollan la habilidad de hablar el idioma en un 40% y los de la modalidad a distancia 3 maestros que constituyen la totalidad contestaron que sus alumnos desarrollan dicha habilidad en un 20% lo que interpreta que supera un poco la presencial nocturna a la distancia. Por lo tanto, esta habilidad no se desarrolla en forma satisfactoria en ninguna de las dos modalidades; pues aquí se entiende que no se enseña el idioma con un enfoque vitalista ni moderno.

CUADRO N°15

Porcentaje de estudiantes que desarrollan la habilidad de leer el idioma inglés	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA	MODALIDAD A DISTANCIA
	N° DE MAESTROS	N° DE MAESTROS
20%	--	--
40%	3	--
60%	4	3
80%	2	--
100%	--	--
T o t a l	9 ==	3 ==

Con relación a la habilidad de leer el idioma inglés en los estudiantes de ambas modalidades 4 maestros de los 9 entrevistados de la modalidad presencial nocturna, opinan que desarrollan los estudiantes tal habilidad en un 60% coincidiendo con la modalidad a distancia. Lo que se comprueba una vez más el enfoque intelectualista con que se enseña el idioma inglés.

CUADRO N°16

Porcentaje de estudiantes que desarrollan la habilidad de escribir el idioma inglés	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA	MODALIDAD A DISTANCIA
	N° DE MAESTROS	N° DE MAESTROS
20%	--	--
40%	2	--
60%	3	3
80%	4	--
100%	--	--
T o t a l	9 ==	3 ==

Con relación a la habilidad de escribir el idioma inglés los estudiantes de ambas modalidades, 4 maestros de los 9 entrevistados de la modalidad presencial nocturna contestaron que dicha habilidad la desarrollan en un 80% y en la modalidad a distancia 3 maestros entrevistados que constituyen la totalidad, opinan que los estudiantes desarrollan la habilidad en un 60% lo que significa una vez más el enfoque intelectualista con que se enseña el idioma inglés.

En la entrevista realizada con los directores se interpretó lo siguiente: que en la modalidad presencial nocturna la mayoría de ellos manifiesta que desconoce los objetivos generales del programa por carecer de él, según pregunta No.7 del Anexo No.1 (página 130) de la entrevista realizada a los directores; con relación a los métodos y técnicas para enseñar el idioma inglés, manifiestan que el maestro no hace

uso apropiado de ellos, según pregunta No.3 del mismo anexo anterior (página 128). Esto indica que el Ministerio de Educación no se interesa por la enseñanza del idioma inglés, prueba de ello, es que no proporciona los programas; tampoco actualiza al docente en cuanto a técnicas y métodos se refiere ya que no dispone de un departamento de idiomas encargado de dicha función, y por lo cual el maestro que enseña el idioma inglés hace su propio programa y desarrolla los contenidos de acuerdo a su criterio. No habiendo una supervisión sobre la enseñanza de este idioma.

#### 4.2 DOCIMASIA DE HIPOTESIS

En esta parte se prueban cada una de las hipótesis específicas que conforman la hipótesis general, para lo cual se utiliza los datos de la información obtenida por medio de los instrumentos administrados. Para ello se utilizaron diferentes estadísticos:

- 1- Dócima normal para diferencias de proporciones de las encuestas de los alumnos.
- 2- Dócima normal para diferencia de medias del test escrito y oral.

Se utilizaron estos dos estadísticos por ser los más apropiados para probar este tipo de hipótesis.

Las hipótesis 1,2,3,4 y 5 se probaron con las respuestas de los alumnos y con los resultados del test escrito y oral, usando dos estadísticos en algunas y uno para otras.



### 4.3 ANALISIS E INTERPRETACION DE DATOS

#### Hipótesis de Investigación No.1

El interés que poseen los estudiantes de la modalidad a distancia para el aprendizaje del inglés, es superior al interés de los estudiantes de la modalidad presencial nocturna.

$$H_0 : P_1 = P_2$$

$$H_1 : P_1 > P_2$$

$$Z : \frac{0.60 \times 0.41}{0.055}$$

$$Z_c = 3.45$$

$$Z_{\infty} = 1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, el interés de los alumnos en la modalidad a distancia es superior.

Se aplicó el estadístico Dócima Normal para diferencia de proporciones en esta hipótesis, debido a que se supone que la tendencia del fenómeno sigue un comportamiento normal. Esto es válido para todas las demás hipótesis que se probaron con los dos estadísticos.

### Hipótesis de Investigación No. 2

El dominio del idioma inglés por parte del maestro influye más en el aprendizaje de los estudiantes de la modalidad a distancia que el dominio del idioma inglés del maestro de la modalidad presencial nocturna.

$$H_0 : \mu_1 = \mu_2$$

$$H_1 : \mu_1 > \mu_2$$

$$Z_c : -0.31$$

$$Z_{\infty} : -1.65$$

Como  $Z_c / < / Z_{\infty}$  se acepta  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, el dominio del idioma inglés por parte del maestro, es independiente de la modalidad en que se estudie.

$$H_0 : P_1 = P_2$$

$$H_1 : P_1 > P_2$$

$$Z_c : 11.49$$

$$Z_{\infty} : 1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión Por lo tanto, el dominio del idioma inglés por parte del maestro de la modalidad a distancia influye en el aprendizaje de los estudiantes.

Hipótesis de Investigación No.3 [1]

Los estudiantes de la modalidad a distancia desarrollan las habilidades y las destrezas para entender, hablar, leer y escribir el idioma inglés mejor que los estudiantes de la modalidad nocturna de clases presenciales.

TEST ORAL

$$H_0 : \mu_1 = \mu_2$$

$$H_1 : \mu_1 > \mu_2$$

$$Z : \frac{2.52 - 1.97}{0.21}$$

$$Z_c : -2.62$$

$$Z_{\infty} : -1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto para la habilidad de entender y hablar el idioma inglés en la modalidad a distancia, nos reservamos el juicio aunque salga rechazada  $H_0$  debido a que los resultados en valores absolutos son más bajos en la modalidad a distancia.

---

[1] Para efectos de evaluar la hipótesis No.3 correspondiente a las habilidades y destrezas del idioma inglés, se dividieron las habilidades y destrezas así: entender y hablar; leer y escribir; las cuales se probaron de la siguiente manera: las dos primeras con el test oral y las dos últimas con el test escrito.

TEST ESCRITO

$$H_0 : \mu_1 = \mu_2$$

$$H_1 : \mu_1 > \mu_2$$

$$Z : \frac{3.77 - 2.94}{0.26}$$

$$Z_c : 3.19$$

$$Z_{\infty} : 1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, la habilidad y la destreza de leer y escribir el idioma inglés es mayor en la modalidad a distancia.

Para corroborar la prueba anterior correspondiente a la hipótesis No.3, se presente a continuación la fórmula basada en el método estadístico, dócima normal para diferencia de proporciones.

$$H_0 : P_1 = P_2$$

$$H_1 : P_1 > P_2$$

$$Z : \frac{0.55 - 0.58}{0.055}$$

$$Z_c : -0.55$$

$$Z_{\infty} : -1.65$$

Como  $Z_c / < / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, la habilidad de entender, hablar, leer y escribir el idioma inglés es independiente en la modalidad que se estudie.

#### Hipótesis de Investigación No.4

- La metodología utilizada en la enseñanza del inglés en la modalidad a distancia es más eficaz que la utilizada en la modalidad nocturna de clases presenciales.

#### TEST ESCRITO Y ORAL (Promedio)

$$H_0 : \mu_1 = \mu_2$$

$$H_1 : \mu_1 > \mu_2$$

$$Z : \frac{2.78 - 2.86}{0.26}$$

$$Z_c : -0.31$$

$$Z_{\infty} : -1.65$$

Como  $Z_c / < / Z_{\infty}$  se acepta  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, la metodología utilizada en la enseñanza del idioma inglés es independiente de la modalidad en que se estudie.

Respuestas de la Encuesta de los Estudiantes

$$H_0 : P_1 = P_2$$

$$H_1 : P_1 > P_2$$

$$Z : \frac{0.81 - 0.62}{0.049}$$

$$Z_c : 3.88$$

$$Z_{\infty} : 1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, la metodología utilizada en la enseñanza del idioma inglés es más eficaz en la modalidad a distancia.

Hipótesis de Investigación No.5

La forma de evaluación aplicada a los estudiantes de la modalidad a distancia, favorece más al rendimiento instruccional que la evaluación de la modalidad nocturna de clases presenciales.

$$H_0 : P_1 = P_2$$

$$H_1 : P_1 > P_2$$

$$Z : \frac{0.78 - 0.66}{1.56}$$

$$Z_c : 0.08$$

$$Z_{\infty} : 1.65$$

Como  $Z_c / < / Z_{\infty}$  se acepta  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto, la evaluación aplicada en la modalidad a distancia es independiente de la aplicada en la modalidad presencial nocturna.

CUADRO RESUMEN DE LA DOCIMASIA DE HIPOTESIS

HIPOTESIS	ESTADISTICO	NUMERO PREGUNTAS	ENCUESTA TEST	VALOR CALCULADO	VALOR ESPERADO	RESULTADO DE LAS HIPOTESIS
GENERAL	La hipótesis general es aprobada en un 56% con las hipótesis específicas, 1-2-3, y 4.					Criterio de aceptación 50% a más
ESPECIFICA N° 1	Dócima normal para dif. de proporciones	6-16	Alumnos	3.45	1.65	Aceptada en 11.20%
ESPECIFICA N° 2	Dócima normal para dif. de medias	17-18	-Escrito	-0.31	1.65	Rechazada en 11%
	Dócima normal para dif. de proporciones		Alumnos	11.49	1.65	Aceptada en 11.20%
ESPECIFICA N° 3	Dócima normal para dif. de medias	19-20	Test Oral	-2.62	-1.65	Aceptada en 11.20%
	Dócima normal para dif. de medias		Test Escrito	3.19	1.65	Aceptada en 11.20%
	Dócima normal para dif. de proporciones		Alumnos	-0.55	-1.65	Rechazada en 11%
ESPECIFICA N° 4	Dócima normal para dif. de medias	21-27	Escrito y Oral	-0.31	-1.65	Rechazada en 11%
	Dócima normal para dif. de proporciones		Alumnos	3.88	1.65	Aceptada en 11.20%
ESPECIFICA N° 5	Dócima normal para dif. de proporciones	28-32	Alumnos	0.08	1.65	Rechazada en 11%



NOTA: La casilla vertical de encuesta y test se refiere en su primera columna horizontal a los sujetos que contestaron la encuesta (alumnos); y para las siguientes columnas horizontales, comprende los tipos de test (escrito y oral) administrados a los alumnos.

## CAPITULO V

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### 5.1 CONCLUSIONES

- La población comprendida en la modalidad de educación a distancia con relación a la edad, la mayoría de estudiantes son adultos, que están en la etapa de madurez; con relación al sexo, predomina el femenino según el estado civil, predomina los casados y según la ocupación u oficio, la mayoría son empleados.
- Aparte de esta tipificación de la población, las características de ella son las siguientes: personas adultas, maduras cronológicamente, comprometidos laboral y familiarmente.
- Se comprobó que el rendimiento instruccional de la modalidad de educación a distancia no es tan satisfactoria como se supuso, pues influyó la supresión de las clases televisadas.
- Con relación al aspecto interés de los estudiantes de la modalidad a distancia superó relativamente a la otra modalidad.
- El dominio del idioma inglés por parte del maestro de la modalidad de educación a distancia, influyó relativamente en el aprendizaje según encuesta de los alumnos y resultados del test escrito y oral (promedio).

- En cuanto al logro de las habilidades y destrezas, los estudiantes de la modalidad a distancia desarrollaron en forma regular las habilidades de lectura y escritura, según resultados del test escrito.
- Con relación a la metodología utilizada para la enseñanza del idioma inglés por los maestros de educación a distancia, se determinó conocerla según resultados de la encuesta administradas a los alumnos.
- En cuanto a la evaluación aplicada en la modalidad de educación a distancia se comprobó que no existe diferencia con la otra según comprobación de la hipótesis número cinco de la encuesta administrada a los alumnos.
- En cuanto al logro de los objetivos generales de los programas, no respondieron a la filosofía con que fueron propuestos, debido a que se comprobó que se enseña en la modalidad a distancia con un enfoque intelectualista, pues se desarrollaron las habilidades de comprender y hablar el idioma con criterio de malo según test oral administrado a los estudiantes.
- La población comprendida en la modalidad de clases presenciales nocturnas con relación a la edad, la mayoría de estudiantes son adultos que viven la etapa de la juventud; con relación al sexo, predomina el masculino; según el estado civil, predominan los solteros y según la ocupación u oficio, la mayoría son obreros
- Aparte de esta tipificación de la población, las características de ella son las siguientes: personas adultas, maduras cronológi

camente, comprometidos laboral y familiarmente.

- Se comprobó que el rendimiento instruccional de la modalidad de clases presenciales nocturnas no es inferior a la otra, pues el maestro y el alumno están presentes en el aula y constituyen agentes importantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Con relación al aspecto interés de los estudiantes de clases presenciales nocturnas resultó menor relativamente a la otra.
- El dominio del idioma inglés por parte del maestro de la modalidad de clases presenciales nocturnas influyó negativamente en el aprendizaje de los estudiantes según encuesta administrada a los mismos, y los resultados del test escrito y oral (promedio).
- En cuanto al logro de las habilidades y destrezas los estudiantes de la modalidad de clases presenciales nocturnas desarrollaron, con criterio de regular las habilidades de comprender y hablar según resultados del test oral.
- Con relación a la metodología utilizada para la enseñanza del idioma inglés por los maestros de clases presenciales nocturnas, se determinó desconocerla según resultados de la encuesta administrada a los alumnos y entrevista a los directores.
- En cuanto a la evaluación aplicada en la modalidad de clases presenciales nocturnas, se comprobó que no existe diferencia en relación a la otra, según comprobación de la hipótesis número cinco de la encuesta administrada a los alumnos.
- En cuanto a logro de los objetivos generales de los programas, no respondieron en la modalidad presencial nocturna a la filosofía

con que fueron propuestos debido a que se comprobó que se enseña con un enfoque intelectualista pues se desarrollaron con criterio de regular las habilidades de comprender y hablar el idioma según test oral administrada a los estudiantes.

- En términos generales, en cuanto a rendimiento instruccional, ambas modalidades están niveladas, pues la modalidad a distancia supera a la otra según test escrito 58% con criterio de bueno y regular contra 55% de la modalidad presencial nocturna y ésta supera a aquélla en el test oral con categoría de bueno y regular 36% contra 24%.
- Los factores negativos que influyeron en el bajo rendimiento instruccional de los alumnos de ambas modalidades se debe a que no se comienza la enseñanza del idioma inglés desde el nivel parvulario, reducido número de horas clase y grupos de clases con numerosos alumnos.
- Entre los factores positivos que influyeron en el bajo rendimiento de los alumnos en ambas modalidades se mencionan a maestros que poseen experiencia académica como también especialización en el idioma.
- Los alumnos de ambas modalidades, podrían desarrollar mejor las habilidades de entender y hablar el idioma inglés si se pusiera en práctica nuevamente las clases televisadas para la modalidad de educación a distancia y un equipo de cassettes, discos y grabaciones en inglés, donde tuviera acceso los estudiantes de la modalidad presencial nocturna.

- En cuanto al grado de conformidad que poseen los estudiantes con relación a la asignatura de inglés en ambas modalidades, se concluye que en la modalidad de educación a distancia hay mayor aceptación según resultados obtenidos en el cuadro número nueve del anexo número ocho, cuyo porcentaje de aceptación es de 85% contra 49% de la modalidad presencial nocturna.
- En cuanto a las disponibilidades de tiempo para estudiar la asignatura de inglés en ambas modalidades, los estudiantes de la modalidad de educación a distancia opinan de disponer de tiempo 72% contra los de la modalidad presencial nocturna en un 55%, según cuadro número once del anexo número ocho
- En cuanto a horario rígido para estudio diariamente, los estudiantes de ambas modalidades manifiestan, los de la modalidad a distancia tenerlo en un 82% y los de la modalidad presencial nocturna no tenerlo en un 73%.
- Se concluye finalmente que tanto la modalidad a distancia como la presencial nocturna, enseñan el idioma inglés con un enfoque intelectualista y no vital, ni moderno, obteniendo un rendimiento instruccional en los estudiantes, pues lo que no logra la modalidad presencial nocturna lo complementa la modalidad a distancia y viceversa.

## 5.2 RECOMENDACIONES

- Se sugiere que la enseñanza del idioma inglés sea impartida con un enfoque vitalista y moderno, proveyendo a los maestros de medios apropiados como cassettes, grabadoras, audífonos y una aula apropiada para ello.
- Para que se cumplan los objetivos del programa de inglés, se recomienda al Ministerio de Educación provea a las instituciones educativas oficiales de la modalidad presencial nocturna, del recurso audio visual necesario para la enseñanza del idioma inglés, o al menos se reestructuren los objetivos del programa, proveyendo a los maestros del material necesario, actualizándolos académicamente y remunerándolos mejor para que éste a su vez incentive a sus alumnos y los resultados respondan a los objetivos del programa.
- Se recomienda al Ministerio de Educación utilice de nuevo la televisión educativa o en su defecto, otro recurso didáctico similar, para que los alumnos puedan desarrollar mejor la habilidad de entender y hablar el idioma inglés.
- Se sugiere al Ministerio de Educación, por medio del Departamento encargado, proveer a todas las instituciones educativas y maestros, de un programa individual sobre la asignatura del idioma inglés, ya que manifiestan los maestros y directores desconocerlos, por no ser enviados por dicho departamento.

- Se sugiere al Ministerio de Educación, que cree, si no existe actualmente, un Departamento que provea de los materiales didácticos necesarios a todos los maestros que se dedican a la enseñanza del idioma inglés.
- Se propone a los maestros que enseñan el idioma inglés, buscar la capacitación y aplicación sobre métodos modernos, ya sea por iniciativa propia o porque el departamento encargado lo facilite. Se mencionan algunos métodos incluidos en el enfoque moderno como el audio lingüal (ALM), comprensión, el comunicativo, el de propósitos especiales (ESP) y el silente, además de los ya mencionados en el enfoque intelectual y vital para que los seleccione y aplique de acuerdo a la creatividad que posea. Estos no son los únicos, sin embargo no se puede recomendar método especial que sea efectivo para la enseñanza, más bien se sugiere al maestro aplicar un eclecticismo de todos estos y otros métodos, combinando técnicas y procedimientos incluidos en el enfoque moderno ya mencionado.
- Se recomienda mantener, tanto la modalidad presencial nocturna como la modalidad a distancia ya que ambas cumplen relativamente su cometido de acuerdo a sus capacidades y limitaciones y además porque están orientadas a poblaciones diferentes en sus aspectos generales y socio-económicos.



BIBLIOGRAFIA

## BIBLIOGRAFIA

### L I B R O S

- Bonilla, Gildaberto. Estadística, 1a. Edición, UCA Editores, 1986, San Salvador, El Salvador, Centro América. 375 págs.
- Castillo, Carlos y Bond, Otto F., The University of Chicago Spanish Dictionary, Spanish-English, English-Spanish Dictionary, Revised Edition Pocket Book, 1975, Simo and Schuster Division of Gulf and Western Corporation, New York, N.Y. 450 págs.
- Dos Santos, Theotonio. Dependencia y Cambio Social, Centro de Estudios Económica, Universidad de Chile. 172 págs.
- Escamilla, Manuel Luis. La Reforma Educativa Salvadoreña, Ministerio de Educación, San Salvador, El Salvador, C.A., 1975. 204 págs.
- \_\_\_\_\_. Reformas Educativas, Ministerio de Educación, Dirección de Publicaciones, San Salvador, El Salvador, C.A., 1a. Edición, 1981. 287 págs.
- Escotet, Miguel A. Tendencias de la Educación Superior a Distancia, Edit. Universidad Estatal a Distancia, San José, Costa Rica, 1980. 113 págs.
- Freire, Paulo. Pedagogía del Oprimido, Editores Juan Pablo, S.A., México 1985. 245 págs.
- Méndez, Ricardo. English Basics, Book Three 3 Santa Ana, Imprenta Francia, 1973. 157 págs.
- Nérici, Imídeo G. Hacia una Didáctica General Dinámica. Editorial Kapeluz. Buenos Aires. Primera Edición, 1973. 541 págs.
- Ponce, Aníbal. Educación y Lucha de Clase. Editores Mexicanos Unidos, S.A., 4a. Edición, 1981. 245 págs.
- Rivers, Wilga M. Teaching Foreign-Language Skills Editorial, The University of Chicago Press, United States of America, 1968. 403 págs.
- Rojas Soriano, Raúl. Guía para Realizar Investigaciones Sociales. Universidad Nacional Autónoma de México, 1982. 274 págs.

- Smirnov, A.A. Rubinstein, S.L. Leontiev, A.N. y Tieplov, B.M. "Psicología", Editorial Grijalbo, S.A., México, D.F., 1960. 571 págs.
- Turish, Ramón Aristides. Tesis "How to Teach Basic English Generativeness, Transformation and Sentences-Slot Questioning", San Salvador, El Salvador, C.A., 1984. 82 págs.

#### REVISTAS

- Ministerio de Educación, Educación a Distancia en El Salvador, Nueva San Salvador, El Salvador, C.A., 1983. 99 págs.

#### DOCUMENTOS

- Armengol, Miguel Casas. La Educación Superior a Distancia en Venezuela. Caracas, 1981. 107 págs.
- Ministerio de Educación. Análisis Sectorial de la Educación . Documento General de Trabajo #7. Encuesta Factores del Hogar, Oficina de Planeamiento y Organización (ODEPOR), Ministerio de Educación, San Salvador, El Salvador, C.A., Noviembre 1974. 28 págs.
- Ministerio de Educación. Programas de Estudio de Inglés Común de Bachillerato Diversificado, Dirección de Servicios Técnicos Pedagógicos. San Salvador, El Salvador, C.A., 1972. 24 págs.
- Ministerio de Educación. Programas de Estudio de Educación Básica 7°, 8° y 9° Grado. San Salvador, El Salvador, C.A., 1974. 303 págs.

#### FOLLETO

- Rosales Baltes, A.R. Unidades Nos. del 1 al 10 de Inglés IV Ciclo, Ministerio de Educación, Dirección General de Comunicación y Tecnología Educativa, Nueva San Salvador, C.A., 1983. 34 págs.

#### OTRAS FUENTES

- Profesor Vinicio Barrientos, Coordinador General del Instituto Académico Nacional de Educación a Distancia (INED), Nueva San Salvador, El Salvador, C.A., 27 de Febrero de 1985. Asunto: Organización y Funcionamiento del (INED).

- Entrevista Personal con el Lic. Carlos Antonio Burgos, Director General de Tecnología Educativa y Director General del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED). Nueva San Salvador, El Salvador, C.A., 27 de Marzo de 1985. Asunto: Obtener información sobre la Educación a Distancia en El Salvador (INED).
- Lic. Roberto Antonio Barahona, Jefe del Departamento de Educación para la Salud. Facultad de Medicina, Universidad de El Salvador, 22 de Septiembre de 1986. Asunto: Creación de la Escuela Normal Superior en El Salvador.
- Lic. María Noemi Martínez, Encargada de Control de Calidad de Material Didáctico del Instituto Nacional de Educación a Distancia (INED). Asunto: Información sobre la estructura de las Unidades de Aprendizaje.
- Dr. Manuel Luis Escamilla, Catedrático de la Universidad Evangélica de El Salvador, 19 de Noviembre de 1986. Asunto: Información sobre la introducción del idioma inglés en el nivel de Bachillerato.

A N N E X O S

ANEXO No.1

ENTREVISTAS A DIRECTORES

1. ¿Cree usted que el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes responde a los objetivos generales del programa oficial de bachillerato? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. ¿Cree usted importante la enseñanza del idioma inglés, en los estudiantes de bachillerato? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. ¿Cree usted que el maestro que enseña el idioma inglés utiliza métodos y técnicas apropiadas para que el estudiante se comunique en este idioma? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. ¿Considera usted que el maestro que enseña el idioma inglés desarrolla bien en el estudiante las habilidades de: comprender, hablar, leer y escribir dicho idioma? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. A su criterio, ¿qué factores influyen negativamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. ¿Considera usted algunos aspectos positivos dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. ¿Qué opina usted de los objetivos generales del programa de bachillerato de la asignatura de inglés? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. ¿Cree usted que se logran dichos objetivos del programa? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. ¿Cree usted que el estudiante puede aprender inglés a distancia?

---

---

10. ¿Cree que el inglés se aprendería mejor con maestro presencial?

---

---



Estimado(s) Alumno(a):

El objetivo de esta prueba es conocer tu nivel de conocimiento sobre la asignatura de Inglés y comparar los resultados que se obtengan, entre tu sistema de enseñanza-aprendizaje con el otro (INED - BACHILLERATO NOCTURNO) con la finalidad de determinar la eficacia en el aprendizaje del idioma de cada uno de los dos sistemas.

A continuación se te presentará una serie de cuestionarios basados en los contenidos del programa del tercer año de bachillerato de la asignatura de Inglés.

Tú debes responder según indicación escrita al principio de cada parte, con seguridad y sin pérdida de tiempo. Dispones de dos horas para contestarlo. Si no sabes alguna respuesta de las preguntas, pasa a la siguiente y cuando llegues a la última, si aún tienes tiempo, puedes volver a las que dejaste en blanco.

La colaboración que prestes en este sentido será muy valiosa, por lo que se te agradece de antemano el interés que pongas en contestar este examen.

BUENA SUERTE

## ANEXO No.2

PRUEBA OBJETIVA DE INGLÉS PARA IV CICLO DEL INED Y 3er. AÑO  
DE BACHILLERATO NOCTURNO.

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_

Nombre de la Institución: \_\_\_\_\_

Año o Ciclo: \_\_\_\_\_ SECCION: \_\_\_\_\_

FECHA: \_\_\_\_\_

## I PARTE

Selecciona entre las cuatro posibilidades que se dan, la palabra que complete el sentido de las siguientes oraciones y escríbala en el espacio correspondiente.

1. The church is \_\_\_\_\_ the park.  
a) beside    b) besides    c) into    d) within
2. My desk is \_\_\_\_\_ the blackboard.  
a) besides    b) beside    c) between    d) within
3. I will study \_\_\_\_\_ two hours.  
a) into    b) within    c) beside    d) besides
4. He put his book \_\_\_\_\_ the box.  
a) into    b) besides    c) for    d) from
5. \_\_\_\_\_ a drugstore, there is a clinic in the city.  
a) From    b) within    c) besides    d) into

## II PARTE

Selecciona entre las cuatro posibilidades que se dan, la palabra que complete el sentido de las siguientes oraciones y escríbela en el espacio correspondiente.

1. Did you read \_\_\_\_\_ yesterday?  
a) anything            b) some            c) thing            d) nothing
2. I have \_\_\_\_\_ to tell you.  
a) something            b) anything            c) several            d) few
3. I ate \_\_\_\_\_ yesterday.  
a) anything            b) few            c) nothing            d) any
4. \_\_\_\_\_ was delicious.  
a) little            b) everything            c) few            d) several
5. I will not drink \_\_\_\_\_ tomorrow.  
a) anything            b) everything            c) nothing            d) something

Selecciona entre las cuatro posibilidades que se dan, la palabra que complete el sentido de las siguientes oraciones y escríbela en el espacio correspondiente.

1. \_\_\_\_\_ was here last night.  
a) no one            b) they            c) several            d) you
2. \_\_\_\_\_ saw you working.  
a) their            b) nobody            c) them            d) him

3. Did \_\_\_\_\_ clean the house.  
 a) anything      b) anybody      c) no one      d) nobody
4. Does \_\_\_\_\_ want a refreshment?  
 a) no one      b) anyone      c) anything      d) nobody
5. Did \_\_\_\_\_ go to a drive-in movie last night?  
 a) no one      b) anyone      c) anything      d) nobody

## IV PARTE

Selecciona la respuesta correcta y escríbela en el espacio en blanco.

1. Peter and Helen write \_\_\_\_\_  
 a) no one      b) each other      c) among      d) each one
2. You and I respect \_\_\_\_\_  
 a) among      b) between      c) another      d) each other
3. The three sisters help \_\_\_\_\_  
 a) other      b) among      c) one another      d) between
4. A handkerchief is \_\_\_\_\_ my hands.  
 a) among      b) back      c) after      d) between
5. The dog is \_\_\_\_\_ the six cats.  
 a) between      b) among      c) into      d) in

## V PARTE

Cambia estas oraciones a la forma interrogativa.

1. You clean your house everyday

---

2. My mother is in the kitchen

---

3. They like their new house

---

4. You can help me

---

5. The children played with the dogs.

---

## VI PARTE

Cambia estas oraciones a la forma negativa.

1. My father is at home.

---

2. They are studying English

---

3. This boy always leaves his toys on the floor.

---

4. I wash the dishes at six thirty.

---

5. Paty cleans her room very often.

---

#### VII PARTE

Traduce al inglés las siguientes oraciones.

1. Ellos compraron una casa nueva.

---

2. Yo no jugaré con el perro en la sala.

---

3. Mi padre está lavando su carro.

---

4. Qué estás haciendo?

---

5. Los niños van a la escuela todos los días.

---

## VIII PARTE

Ordena los siguientes grupos de palabras para que formen una oración.

a) Those - Whose - Socks - Are -?

---

b) Shirt - that - is - where ?

---

c) Answer - correct - is - which - ?

---

d) Whom - you - did - with - go - ?

---

e) You - do - need - what - ?

---

## IX PARTE

Completa los espacios en blanco con la preposición "of" o "from", según convenga.

1. He is a man \_\_\_\_\_ good ideas.
2. Where is Marcos \_\_\_\_\_ ?
3. He comes \_\_\_\_\_ México
4. She bought a pound \_\_\_\_\_ coffee
5. I speak English \_\_\_\_\_ time to time.

## X PARTE

Traduce al español estas oraciones:

1. I wash my hands before I eat breakfast

---

2. The children were hiding behind the curtains.

---

3. Ann sees her friends after school.

---

4. He worked hard before lunch.

---

5. She always does her homework after dinner.

---



## ANEXO No.3

## EXAMEN ORAL DE INGLES

Tomado por los estudiantes de Bachillerato Nocturno y a Distancia.

1. What's your name?
2. How old are you?
3. What's your father's name?
4. Where do you live?
5. What time is it?
6. How many brothers and sisters do you have?
7. What day is today?
8. How many days does a week have?
9. What's the name of this school?
10. Do you study English here?
11. When do you study English?
12. Do you speak English very well?
13. Who's your English teacher?
14. How many English classes do you have in a week?
15. Do you come to school early everyday?
16. Can you understand English well?
17. How many subjects are you taking this year?
18. What's your biggest difficulty in learning English?
19. What subject do you enjoy most?
20. Why is English so important?

## ANEXO No.4

ENCUESTA PARA ESTUDIANTES DE ULTIMO AÑO DE BACHILLERATO ACADEMICO DE LAS INSTITUCIONES NOCTURNAS E INED DE LA CIUDAD DE SAN SALVADOR, PARA OBTENER INFORMACION SOBRE LA ASIGNATURA DE INGLES.

Estimado(a) alumno(a)

Con el deseo de colaborar en tu proceso de enseñanza-aprendizaje, se ha elaborado esta encuesta que contiene una serie de preguntas, las cuales se te piden las contestes con sinceridad, para obtener información concreta de tu modalidad de enseñanza que incide en tu rendimiento instruccional.

Tu colaboración decidida en este sentido se agradecerá de antemano.

Instrucciones:

Marca con una "X" los cuadros correspondientes a las preguntas. Cuando tengas que completar la información que se pide, escríbela en el espacio asignado.

ASPECTOS GENERALES:

1. Edad: \_\_\_\_\_
2. Sexo: \_\_\_\_\_
3. Nombre de la Institución: \_\_\_\_\_

## ASPECTOS SOCIO-ECONOMICOS:

4. Estado civil

1) Soltero 2) Casado 3) Acompañado 4) Otros 

5. Ocupación u oficio \_\_\_\_\_

## INTERES DE LOS ALUMNOS SOBRE LA ASIGNATURA DE INGLES

6. ¿Has recibido, alguna vez, cursos de inglés por correspondencia?

SI NO 

7. ¿Has recibido cursos de inglés en academias particulares?

SI NO 

8. ¿Has recibido clases de inglés por disco o cassettes en tu casa?

SI NO 

9. ¿Has estudiado inglés por iniciativa propia?

SI NO 

10. ¿Estás conforme con tu sistema de enseñanza en el cual estudias la asignatura de inglés?

SI NO

11. ¿Crees que aprendes suficiente inglés con su sistema de enseñanza?

SI

NO

12. ¿Dispones de tiempo para estudiar tus clases de inglés?

SI

NO

13. ¿Consideras que el interés del alumno es importante para aprender inglés?

SI

NO

14. ¿Te has impuesto un horario rígido para estudiar diariamente inglés?

SI

NO

15. ¿Eres capaz de cumplir tu horario de estudio a costa de cualquier sacrificio?

SI

NO

16. ¿Tienes el hábito de la auto-responsabilidad para estudiar inglés fuera del aula?

SI

NO

DOMINIO DEL IDIOMA INGLES POR PARTE DEL MAESTRO AUTOR DE LA UNIDAD DE APRENDIZAJE EN EL SISTEMA A DISTANCIA Y DEL MAESTRO EN EL SISTEMA PRESENCIAL NOCTURNO.

17. ¿Consideras que tu maestro autor de la unidad de aprendizaje o maestro presencial, domina bien el idioma inglés?

SI  NO

18. ¿Consideras que tu maestro, autor de la unidad de aprendizaje o maestro presencial, tiene conocimiento básico del castellano?

SI  NO

HABILIDADES Y DESTREZAS DEL ESTUDIANTE PARA APRENDER INGLES.

19. Los conocimientos de inglés que has recibido hasta la fecha en tu institución educativa ¿te capacitan para conversar lo más elemental, en caso necesario?

SI  NO

20. El inglés que estudias en tu institución ¿te capacita para entenderlo y hablarlo?

SI  NO

21. El libro de texto o unidad de aprendizaje de estudio, como metodología, ¿contribuye a asimilar mejor los conocimientos de inglés?

SI

NO

22. ¿Contribuye la metodología utilizada en tu sistema de enseñanza para aprender el inglés?

SI

NO

23. ¿Tienes participación activa en tu clases de inglés?

SI

NO

24. ¿Alcanzas el objetivo que se propone el maestro en la clase de inglés?

SI

NO

25. ¿Desarrollas siempre ejercicios, para afianzar el contenido del inglés enseñado?

SI

NO

26. ¿Resuelves con facilidad los ejercicios de inglés?

SI

NO

27. La información general que te dan sobre la clase de inglés ¿te orienta acerca de lo que vas a realizar?

SI

NO

## EVALUACION DE LA ASIGNATURA DE INGLES

28. ¿Consideras difíciles los exámenes trimestrales o parciales?

SI

NO

29. ¿Consideras justo el % asignado a los exámenes trimestrales o parciales de inglés?

SI

NO

30. ¿Las preguntas de los exámenes mensuales o sumativas son las mismas de los trimestrales o parciales?

SI

NO

31. ¿Existe claridad en las preguntas de las evaluaciones mensuales o sumativas?

SI

NO

32. ¿Ayudan a tu aprendizaje las evaluaciones mensuales o sumativas?

SI

NO

## ANEXO No.5

ENCUESTA PARA MAESTROS QUE IMPARTEN LA ASIGNATURA DE INGLES EN INSTITUCIONES EDUCATIVAS OFICIALES Y PARTICULARES NOCTURNAS Y EN EL INED, EN EL NIVEL DE BACHILLERATO, EN LA CIUDAD DE SAN SALVADOR.

## PRIMERA PARTE

## ASPECTO ACADEMICO DEL MAESTRO

1. ¿En qué institución se graduó como especialista en idioma inglés?

- Escuela Normal Superior de El Salvador
- Ciudad Normal "Alberto Masferrer"
- Universidad de El Salvador
- Universidades Privadas de El Salvador
- En el extranjero
- Otros

Especifique: \_\_\_\_\_

2. ¿Qué grado académico posee?

- Profesorado en idioma inglés
- Licenciado en idioma inglés
- Idóneo en idioma inglés
- Otros

Especifique: \_\_\_\_\_



3. ¿Cuántos años tiene de impartir la asignatura de inglés?

- Menos de 1 año
- De 1 a 5 años
- De 6 a 10 años
- De 11 a 15 años
- De 16 a más

4. ¿Ha realizado estudios de Post-Grado en el extranjero, para especializarse en la asignatura del idioma inglés?

SI

NO

Si su respuesta es afirmativa, diga en qué lugar y por cuánto tiempo? \_\_\_\_\_

5. ¿De qué recurso didáctico se vale más para desarrollar su clase de inglés?

- Pizarra y yeso
- Carteles
- Láminas
- Material impreso
- Asesoría
- Otros

Especifique: \_\_\_\_\_

6. ¿Las exposiciones que usted hace para enseñar el idioma inglés, son dadas en castellano, a través de ciertas formas propias de la enseñanza?

- Clase expositiva
- Clase dialogada
- Clase grabada
- Lectura oral
- Otros

Especifique: \_\_\_\_\_

7. ¿En qué porcentaje valora usted las pruebas escritas en la comprobación del aprendizaje del idioma inglés?

- 25%
- 50%
- 75%
- 100%

8. ¿Qué tipo de reforzamiento da a sus alumnos para el aprendizaje del idioma inglés?

- Asesoría
- Cuestionario
- Consulta
- Entrevista
- Otros

Especifique: \_\_\_\_\_

## GENERALIDADES SOBRE EL APRENDIZAJE DE LOS ESTUDIANTES

9. De su número de matrícula inicial, ¿cuántos estudiantes asisten regularmente a clases?
- De 5 a 10
  - De 11 a 20
  - De 21 a 30
  - De 31 a más
10. De su número de matrícula, ¿cuántos alumnos aprueban la materia de inglés en el examen mensual?
- De 1 a 5
  - De 6 a 10
  - De 11 a 15
  - De 16 a más
11. Del número de alumnos reprobados en el examen mensual, ¿cuántos superan la enseñanza del idioma inglés?
- De 1 a 5
  - De 6 a 10
  - De 11 a 15
  - De 16 a más

12. ¿Qué clase de material impreso utilizan los estudiantes para el aprendizaje del idioma inglés?

- Libro de texto

- Libro de trabajo

- Guía de trabajo

- Otros

Especifique: \_\_\_\_\_

13. ¿Qué porcentaje de su matrícula desarrolla la habilidad de entender el idioma inglés?

- 20%

- 40%

- 60%

- 80%

- 100%

14. ¿Qué porcentaje de su matrícula desarrolla la habilidad de hablar el idioma inglés?

- 20%

- 40%

- 60%

- 80%

- 100%

15. ¿Qué porcentaje de su matrícula desarrolla la habilidad de leer el idioma inglés?

- 20%
- 40%
- 60%
- 80%
- 100%

16. ¿Qué porcentaje de su matrícula desarrolla la habilidad de escribir el idioma inglés?

- 20%
- 40%
- 60%
- 80%
- 100%

MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

TEST ESCRITO DE INGLES DE INSTITUCIONES NOCTURNAS

Nombre de Instituciones	Categorías												TOTAL	%
	BUENO				REGULAR				MALO					
Calificaciones	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0			
1 Instituto Nacional "Gral.Fco. Menéndez"			1	2	3	1	4	6	10	1	1	29		
2 Instituto Nacional "Gral.Fco. Morazán"					1	3	3	4		6	6	23		
3 Instituto Nacional "Manuel José Arce"					1		4	5		1		11		
4 Instituto Nocturno "Atlacatl"						1		1	2	3	9	16		
5 Instituto "Miguel de Cervantes"					1	1	2	6	2	1	3	16		
6 Nuevo Liceo Centroamericano		1		1	2	3		8	6	5	7	33		
7 Instituto El Salvador					3	2	9	3	3	1	12	33		
8 Instituto Latinoamericano					1	5	7	2	1			16		
9 Instituto Oxford		1	1						1	1		4		
Total de alumnos		2	2	3	12	16	29	35	25	19	38	181		
Porcentaje		1	1	2	7	9	16	19	14	10	21		100	

CATEGORIAS: BUENO: 10-9-8-7;

REGULAR: 6-5-4-3;

MALO: 2-1-0

MODALIDAD A DISTANCIA

TEST ESCRITO DE INGLES DEL INED

Nombre de INED	Categorías											TOTAL	%
	BUENO				REGULAR				MALO				
Calificaciones	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0		
INED	2	3	12	10	9	12	17	20	34	13	14	146	
TOTAL	2	3	12	10	9	12	17	20	34	13	14	146	100
PORCENTAJE	1	2	8	7	6	8	12	14	23	9	5		100

CATEGORIAS:

BUENO: 10-9-8-7

REGULAR: 6-5-4-3

MALO: 2-1-0

## MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

## TEST ORAL DE INGLES DE INSTITUCIONES NOCTURNAS

Nombre de Instituciones	BUENO			REGULAR				MALO			TOTAL	%	
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1			0
1 Instituto Nacional "Gral.Fco. Menéndez"		1	2	3	1	4	5	8	4	1		29	
2 Instituto Nacional "Gral.Fco. Morazán"		5	1		1	2	4	1	5	2	2	23	
3 Instituto Nacional "Manuel José Arce"			1			1		2	2	2	3	11	
4 Instituto Nocturno "Atlatl"				1		2	1		2	2	8	16	
5 Instituto "Miguel de Cervantes"						2		3	9	2		16	
6 Nuevo Liceo Centroamericano						2		3	10	4	14	33	
7 Instituto El Salvador				1		1		1	2	2	26	33	
8 Instituto Latinoamericano							2	2	12			16	
9 Instituto Oxford							1	1	1		1	4	
Total de alumnos		6	4	5	2	14	13	21	47	15	54	181	
Porcentaje		3	2	3	1	8	7	12	26	8	30		100

CATEGORIAS: BUENO: 10-9-8-7;

REGULAR: 6-5-4-3;

MALO: 2-1-0



MODALIDAD A DISTANCIA

TEST ORAL DE INGLES DEL INED

Nombre de INED	Categorías			B U E N O				REGULAR			MALO		TOTAL	%
	Calificaciones	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0		
INED					5	22	5	5	33	15	61	146		
TOTAL					5	22	5	5	33	15	61	146		
PORCENTAJE					3	15	3	3	23	10	43		100	

CATEGORIAS:

BUENO: 10-9-8-7

REGULAR: 6-5-4-3

MALO: 2-1-0

## ANEXO No.8

## ENCUESTA DE ESTUDIANTES

## TABULACIONES

CUADRO No. 5

<u>CURSOS DE INGLES POR CORRESPONDENCIA</u>	<u>MODALIDAD PRESENCIAL</u>		<u>MODALIDAD A DISTANCIA</u>	
	<u>N°</u>	<u>%</u>	<u>N°</u>	<u>%</u>
SI	5	3	16	11
NO	<u>176</u>	<u>97</u>	<u>130</u>	<u>89</u>
T o t a l	<u>181</u> ===	<u>100</u> ===	<u>146</u> ===	<u>100</u> ===

CUADRO No. 6

<u>CURSOS DE INGLES EN ACADEMIAS PARTICULARES</u>	<u>MODALIDAD PRESENCIAL</u>		<u>MODALIDAD A DISTANCIA</u>	
	<u>N°</u>	<u>%</u>	<u>N°</u>	<u>%</u>
SI	17	9	37	25
NO	<u>164</u>	<u>91</u>	<u>109</u>	<u>75</u>
T o t a l	<u>181</u> ===	<u>100</u> ===	<u>146</u> ===	<u>100</u> ===

CUADRO No.7

CLASES DE INGLES POR DISCO O CASSETTES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	5	3	15	10
NO	<u>176</u>	<u>97</u>	<u>131</u>	<u>90</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>
	===	===	===	===

CUADRO No.8

ESTUDIO DE INGLES POR INICIATIVA PROPIA	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	5	3	15	10
NO	<u>176</u>	<u>97</u>	<u>131</u>	<u>90</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>
	===	===	===	===

CUADRO No.9

CONFORMIDAD CON EL SISTEMA DE ENSEÑANZA DE INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	80	49	123	85
NO	<u>93</u>	<u>51</u>	<u>23</u>	<u>15</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>
	===	===	===	===

CUADRO No. 10

APRENDIZAJE DEL INGLES EN EL SISTEMA PRESENCIAL Y A DISTANCIA	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	123	68	132	90
NO	<u>58</u>	<u>32</u>	<u>14</u>	<u>10</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No.11

TIEMPO DISPONIBLE PARA ESTUDIAR INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	100	55	105	72
NO	<u>81</u>	<u>45</u>	<u>41</u>	<u>28</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No.12

INTERES DEL ALUMNO ES IMPORTANTE PARA APRENDER	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	75	41	110	75
NO	<u>106</u>	<u>59</u>	<u>36</u>	<u>25</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO N. 13

¿TIENES UN HORARIO RIGIDO PARA ESTUDIAR DIARIAMENTE?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	49	27	120	82
NO	132	73	26	18
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No.14

¿CUMPLES TU HORARIO DE ESTUDIO SACRIFICANDO TU TIEMPO?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	144	80	136	93
NO	37	20	10	7
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No.15

HABITO DE AUTORRESPONSABLE PARA ESTUDIAR EL INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	110	61	127	87
NO	71	39	19	13
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 16

HABITO DE AUTORESPOSABLE PARA ESTUDIAR EL INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	110	61	127	87
NO	<u>71</u>	<u>39</u>	<u>19</u>	<u>13</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 17

DOMINIO DEL INGLES DEL MAESTRO PRESENCIAL Y A DISTANCIA	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	50	28	99	68
NO	<u>131</u>	<u>72</u>	<u>47</u>	<u>32</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 18

DOMINIO DEL CASTELLANO DEL MAESTRO PRESENCIAL Y A DISTANCIA	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	39	22	132	90
NO	<u>142</u>	<u>78</u>	<u>14</u>	<u>10</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 19

CONOCIMIENTO DE INGLES PARA CONVERSAR LO MAS ELEMENTAL	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	86	48	115	79
NO	95	52	31	21
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 20

CAPACITACION DEL INGLES PARA ENTENDERLO, HABLARLO, LEERLO Y ESCRIBIRLO	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	123	68	47	32
NO	58	32	99	68
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 21

ES INDISPENSABLE EL USO DE LIBRO DE TEXTO COMO METODOLOGIA PARA APRENDER INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	139	77	135	92
NO	42	23	11	8
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 22

¿CONTRIBUYE LA METODOLOGIA DEL MAESTRO PARA APRENDER INGLES?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	%	Nº	%
SI	75	41	45	31
NO	<u>106</u>	<u>59</u>	<u>101</u>	<u>69</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>
	===	===	===	===

CUADRO No. 23

PARTICIPACION ACTIVA EN LA CLASE DE INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	%	Nº	%
SI	85	47	103	71
NO	<u>96</u>	<u>53</u>	<u>43</u>	<u>29</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>
	===	===	===	===

CUADRO No. 24

¿ALCANZA EL OBJETIVO QUE SE PROPONE EL MAESTRO?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	%	Nº	%
SI	118	65	140	96
NO	<u>63</u>	<u>35</u>	<u>6</u>	<u>4</u>
T o t a l	<u>181</u>	<u>100</u>	<u>146</u>	<u>100</u>
	===	===	===	===



CUADRO No. 25

EJERCICIOS DESARROLLADOS PARA AFIANZAR EL CONOCIMIENTO DE INGLES	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	117	65	134	9
NO	64	35	12	8
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 26

¿RESUELVES CON FACILIDAD LOS EJERCICIOS DE INGLES?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	128	71	131	90
NO	53	29	15	10
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 27

¿LA INFORMACION QUE TE DA EL MAESTRO DE INGLES TE ORIENTA ACERCA DE LO QUE VAS A REALIZAR?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	127	70	135	92
NO	54	30	11	8
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No.28

¿SON DIFÍCILES LOS EXÁMENES TRIMESTRALES DE INGLÉS?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	%	Nº	%
SI	83	46	62	42
NO	<u>98</u>	<u>54</u>	<u>84</u>	<u>58</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 29

¿PORCENTAJE JUSTO A LOS EXÁMENES TRIMESTRALES?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	%	Nº	%
SI	127	70	133	91
NO	<u>54</u>	<u>30</u>	<u>13</u>	<u>9</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 30

¿LAS PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES MENSUALES O SUMATIVAS SON LAS MISMAS DE LOS MENSUALES O TRIMESTRALES?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	%	Nº	%
SI	87	48	97	66
NO	<u>94</u>	<u>52</u>	<u>49</u>	<u>34</u>
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 31

CLARIDAD DE LAS PREGUNTAS MENSUALES O SUMATIVAS	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	144	80	138	95
NO	37	20	8	5
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

CUADRO No. 32

¿LAS PREGUNTAS MENSUALES O SUMATIVAS AYUDAN A CONFIRMAR TU APRENDIZAJE?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	N°	%	N°	%
SI	154	85	143	98
NO	27	15	3	2
T o t a l	181	100	146	100
	===	===	===	===

## ANEXO No.9

CUADRO No.1

¿El aprendizaje del idioma inglés responde a los objetivos generales del programa?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	TOTAL	Nº	TOTAL
Opinan desacertadamente	3	3	1	1
No opinan porque desconocen los programas	<u>6</u>	<u>6</u>	—	—
T o t a l	9	9	1	1
	==	==	==	==

CUADRO No.2

¿Es importante la enseñanza del idioma inglés en los estudios de bachillerato?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	TOTAL	Nº	TOTAL
Sí	9	9	1	1
No	—	—	—	—
T o t a l	9	9	1	1
	==	==	==	==

CUADRO No.3

¿Enseña el maestro el idioma inglés utilizando métodos y técnicas apropiadas para que el estudiante se comuniquen en este idioma?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	TOTAL	Nº	TOTAL
Sí			1	1
No	<u>9</u>	<u>9</u>	—	—
T o t a l	9	9	1	1
	==	==	==	==

CUADRO No.4

¿Desarrolla el maestro bien las habilidades de comprender, leer y escribir el idioma inglés en los estudiantes?	MODALIDAD PRESENCIAL		MODALIDAD A DISTANCIA	
	Nº	TOTAL	Nº	TOTAL
Sí	1	1	1	1
No	8	8	—	—
T o t a l	9	9	1	1
	==	==	==	==

CUADRO No.5

RESPUESTAS	FACTORES NEGATIVOS		FACTORES POSITIVOS		TOTAL
	MOD.PRES.	MOD.DIST.	MOD.PRES.	MOD.DIST.	
1- No se comienza desde el nivel parvulario	9	1			10
2- Número reducido de horas clases	9	2			10
3- Desconocimiento de la metodología	9	1			10
4- Falta de maestro especializado en el extranjero	4	-	9	1	10
5- Demasiado número de alumnos	9	1			10
6- Maestro con experiencia académica			9	1	10
T o t a l	36	4	18	2	60
	==	==	==	==	==

Fuente: Preguntas N°5 y N°6, de la entrevista realizada a los directores de la modalidad presencial nocturna y a distancia.

CUADRO No.6

OBJETIVOS DEL PROGRAMA	N° DE DIRECTORES SEGUN OPINION DE OBJETIVOS	
	MOD. PRESENC.	MOD. DISTANCIA
No conocidos en su totalidad	7	
Son utópicos	2	
Se logran:		
Casi en su totalidad		1
En un 25%	4	
No se logran	2	
No sabe	3	
T o t a l	18 ===	1 ==

Fuente: Preguntas N° 7 y N° 8, de la entrevista realizada a los directores de la modalidad presencial y a distancia.

CUADRO No.7

APRENDIZAJE SEGUN MODALIDAD, RESULTADO E INSTRUMENTO	N° DE DIRECTORES SEGUN OPINION RESPECTO APRENDIZAJE			
	MOD. PRESENC.		MOD. DISTANCIA	
	SI	NO	SI	NO
1- Se aprende con modalidad a distancia y medios audio visuales	6	3	1	0
2- Se aprende con modalidad presencial	9	0	1	0

Fuente: Preguntas N° 9 y N° 10, de la entrevista realizada a los directores de la modalidad presencial y a distancia.

## ANEXO N° 10

DESARROLLO DE LA HIPOTESIS N°2 Y 3 EN SUS DOS METODOS ESTADISTICOS (DOCIMA NORMAL PARA DIFERENCIA DE MEDIAS Y DOCINA NORMAL PARA DIFERENCIA DE PROPORCIONES CON SUS RESPECTIVAS FORMULAS.

## DOCIMA NORMAL PARA DIFERENCIA DE MEDIAS

## EXAMEN ORAL Y ESCRITO PARA PROBAR HIPOTESIS No.2

MODALIDAD A DISTANCIA

$X_i$	$f_i$	$d'$	$fd'$	$fd'^2$
0-1	60	-2	-120	240
2-3	38	-1	- 38	38
4-5	20	0	0	0
6-7	23	1	23	23
8-9	5	2	10	20
	146		-125	321

MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

$X_i$	$f_i$	$d'$	$fd'$	$fd'^2$
0-1	57	-2	-114	228
2-3	60	-1	- 60	60
4-5	45	0	0	0
6-7	12	1	12	12
8-9	7	2	14	28
	181		-148	328

$$\sigma = ic \sqrt{\frac{\sum fd'^2}{n_1} - \left(\frac{\sum fd'}{n_2}\right)^2}$$

$$\sigma = ic \sqrt{\frac{321}{146} - \left(\frac{-125}{146}\right)^2}$$

$$\sigma = ic \sqrt{1.46}$$

$$\sigma = ic = 1.21 \times 2 = 2.42$$

$$\sigma = ic \sqrt{\frac{\sum fd'^2}{n_1} - \left(\frac{\sum fd'}{n_2}\right)^2}$$

$$\sigma = ic \sqrt{\frac{328}{181} - \left(\frac{-148}{181}\right)^2}$$

$$\sigma = ic \sqrt{1.41}$$

$$\sigma = ic = 1.07 \times 2 = 2.14$$

MODALIDAD A DISTANCIA y MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

$$\sigma_D \bar{x} = \sqrt{\frac{\sigma_1^2}{n_1} + \frac{\sigma_2^2}{n_1}}$$

$$\sigma_D \bar{x} = \sqrt{\frac{(2.42)^2}{146} + \frac{(2.14)^2}{181}}$$

$$\sigma_D \bar{x} = \sqrt{0.07}$$

$$\sigma_D \bar{x} = 0.26$$

$$\bar{x} = \Delta + \frac{\sum fd'}{N} \times ic$$

$$\bar{x} = 4.5 + \frac{-125}{146} \times 2$$

$$\bar{x} = 4.5 + -1.71$$

$$\bar{x}_1 = 2.79$$

$$\bar{x} = \Delta + \frac{\sum fd'}{N} \times ic$$

$$\bar{x} = 4.5 + \frac{-148}{181} \times 2$$

$$\bar{x} = 4.5 + -1.64$$

$$\bar{x}_2 = 2.86$$

$$Z = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{D_x} = \frac{2.78 - 2.86}{0.26} = -0.269 = Z_c = -0.31$$

$$Z_\infty = 1.65$$



## DOCIMA NORMAL PARA DIFERENCIA DE PROPORCIONES

PREGUNTA N°17 DE LA ENCUESTA DE LOS ESTUDIANTES

$$H_0 = P_1 = P_2$$

$$H_1 = P_1 \neq P_2$$

Datos obtenidos de las preguntas Nos. 17 y 18 de las encuestas de los estudiantes.

$P_1$  = Modalidad a distancia

$P_2$  = Modalidad presencial nocturna

	<u>SI</u>	<u>NO</u>		
(17)- $P_1$	99	47	99	47
$P_2$	50	131	<u>132</u>	<u>14</u>
			$P_1 = 231$	61 = $Q_1$

(18)- $P_1$	132	14		
$P_2$	39	142	$P_2$	<u>50</u> <u>131</u> <u>39</u> <u>142</u> 89    273 = $Q_2$

$$P_1 = \frac{231 + Q_1}{292} = \frac{231}{292} = 0.79 \quad \frac{61}{292} = 0.21$$

$$P_2 = \frac{89 + Q_2}{362} = \frac{89}{362} = 0.25 \quad \frac{273}{362} = 0.75$$

$$Z = \frac{P_1 - P_2}{\sigma_{\Delta p}}$$

$$\sigma_{\Delta p} = \sqrt{\frac{P_1 - Q_1}{N_1} + \frac{P_2 - Q_2}{N_2}}$$

$$Z = \frac{0.79 - 0.25}{0.047}$$

$$\frac{0.79 \times 0.21}{146} + \frac{0.25 \times 0.75}{181}$$

$$Z_c = 11.49$$

$$0.0011363 + 0.0010359$$

$$Z_{\infty} = 1.65$$

$$\sigma_{\Delta p} = \sqrt{0.0021722}$$

$$\sigma_{\Delta p} = 0.047$$

Desarrollo de la Hipótesis Específica N° 3EXAMEN ORALMODALIDAD A DISTANCIA

$X_i$	f	$d_1$	$fd_1$	$fd_1^2$
0-1	76	-1	-76	76
2-3	38	0	0	0
4-5	27	1	27	27
6-7	5	2	10	20
8-9	0	3	0	90
$\Sigma$	146		-39	123

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{\Sigma fd_1^2}{n} - \left(\frac{\Sigma fd_1}{n}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{126}{146} - \left(\frac{-39}{146}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{0.84 - (-0.273)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{0.84 - 0.073}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{0.7711109}$$

$$\sigma_{xic} = 2 \times 0.8781 = 1.76$$

MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

X	f	$d_1$	$fd_1$	$fd_1^2$
0-1	69	-2	-138	276
2-3	68	-1	-68	68
4-5	27	0	0	0
6-7	7	1	7	7
8-9	10	2	20	20
$\Sigma$	181		-179	371

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{\Sigma fd_1^2}{n} - \left(\frac{\Sigma fd_1}{n}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{371}{181} - \left(\frac{-179}{181}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{1.0717013}$$

$$\sigma_{xic} = 1.03523 \times 2 = 2.07$$

	MODALIDAD A DISTANCIA	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA
$\sigma_{D_{\bar{x}}} \sqrt{\frac{\sigma_1^2}{n} + \frac{\sigma_2^2}{n}}$	$\bar{x} = A + \frac{\sum fd_1}{n} \cdot ic$	$\bar{x} = A + \frac{\sum fd_1}{n} \cdot ic$
$\sigma_{D_{\bar{x}}} \sqrt{\frac{(1.76)^2}{146} + \frac{(2.07)^2}{181}}$	$\bar{x} = 2.5 + \frac{-39}{146} \times 2$	$\bar{x} = 4.50 + \left(\frac{-179}{181}\right) \times 2$
$\sigma_{D_{\bar{x}}} \sqrt{0.021 + 0.023}$	$\bar{x} = 2.5 + -0.26 \times 2$	$\bar{x} = 4.50 + -1.98$
$\sigma_{D_{\bar{x}}} \sqrt{0.044}$	$\bar{x} = 2.5 + -0.5342464$	$\bar{x} = 2.52$
$\sigma_{D_{\bar{x}}} 0.21$	$\bar{x} = 2.5 + 0.53 = 2.50$	
	$\bar{x} = 1.97$	

$$Z = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sigma_{D_{\bar{x}}}} = \frac{1.97 - 2.52}{0.21} = -2.62$$

$$Z_c = 2.62$$

$$Z_{\infty} = -1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto para la habilidad y la destreza de entender y hablar el idioma inglés en la modalidad a distancia nos reservamos el juicio.

## TEST ESCRITO

## MODALIDAD A DISTANCIA

X	f	d <sub>1</sub>	fd <sub>1</sub>	fd <sub>1</sub> <sup>2</sup>
0-1	27	-2	-54	108
2-3	54	-1	-54	54
4-5	29	0	0	0
6-7	19	1	19	19
8-9	15	2	30	60
Σ	146	3	-53	259

## MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA

X	f	d <sub>1</sub>	fd <sub>1</sub>	fd <sub>1</sub> <sup>2</sup>
0-1	57	-2	-114	208
2-3	60	-1	-60	60
4-5	45	0	0	0
6-7	15	1	15	15
8-9	4	2	8	16
	181		-141	299

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{\sum d_1^2}{n} - \left(\frac{\sum fd_1}{n}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{\sum d_1^2}{n} - \left(\frac{\sum fd_1}{n}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{259}{146} - \left(\frac{-53}{146}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{\frac{299}{181} - \left(\frac{-141}{181}\right)^2}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{1.77 - 0.1317}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{1.65 - 0.61}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{1.6421938}$$

$$\sigma_{xic} \sqrt{1.0450842}$$

$$\sigma_{xic} = 1.28 \times 2$$

$$\sigma = 1.0222 \times 2$$

$$\sigma = 2.56$$

$$\sigma = 2.04$$

	MODALIDAD A DISTANCIA	MODALIDAD PRESENCIAL NOCTURNA
$\sigma_{D_x} \sqrt{\frac{\sigma_1^2}{N} + \frac{\sigma_1^2}{N}}$	$\bar{x} = A + \frac{\Sigma fd_1}{N} \times ic$	$\bar{x} = A + \frac{\Sigma fd_1}{N} \times ic$
$\sigma_{D_x} \sqrt{\frac{(2.56)^2}{146} + \frac{(2.04)^2}{181}}$	$\bar{x} = 4.50 + \frac{-53}{146} \times 2$ $\bar{x} = 4.50 + 0.7260$	$\bar{x} = A + \frac{-1.41}{181} \times 2$ $\bar{x} = 4.50 + 1.5580$
$\sigma_{D_x} \sqrt{0.045 + 0.023}$	$\bar{x} = 4.50 + -0.73$ $\bar{x} = 3.77$	$\bar{x} = 4.50 + (-1.56)$ $\bar{x} = 2.94$
$\sigma_{D_x} \sqrt{0.068}$		
$\sigma_{D_x} = 0.26$		

$$Z = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sigma_{D_x}} = \frac{3.77 - 2.94}{0.26} = 3.19$$

$$Z_c = 3.19$$

$$Z_{\infty} = 1.65$$

Como  $Z_c / > / Z_{\infty}$  se rechaza  $H_0$

Conclusión: Por lo tanto la habilidad y la destreza de leer y escribir de la modalidad a distancia es mejor.

#### Décima Normal para Diferencia de Proporciones

Los estudiantes de la modalidad a distancia desarrollan las habilidades y la destreza para entender, hablar, leer y escribir el idioma inglés, mejor que los estudiantes de la modalidad de clases presenciales.

$H_0 = P_1 = P_2$	(19)	<u>SI</u>	<u>NO</u>	(20)	<u>SI</u>	<u>NO</u>
$H_1 = P_1 > P_2$		86	95	presencial	123	58
		115	81	distancia	47	99
				distancia		

DISTANCIA

$$SI = 115 + 47 = 162 \div 292$$

$$NO = 31 + 99 = \frac{130}{292} \div 292$$

$$\text{Dist. } P_1 = 0.55$$

$$Q_1 = 0.45$$

$$Z = \frac{P_1 - P_2}{\sigma_{D_p}}$$

$$Z_c = \frac{0.55 - 0.58}{0.055}$$

$$Z_c = -0.55$$

$$Z_{\infty} = 1.65$$

Como  $Z_c / < / Z_{\infty}$  se acepta  $H_0$

PRESENCIAL

$$SI = 123 + 86 = 209 \div 362$$

$$NO = 58 + 95 = \frac{153}{362} \div 362$$

$$\text{Presencial } P_1 = 0.58$$

$$Q_1 = 0.42$$

$$\sigma_{D_p} \sqrt{\frac{P_1 Q_1}{N} + \frac{P_2 Q_2}{N}}$$

$$\sigma_{D_p} \sqrt{\frac{0.55 \times 0.45}{146} + \frac{0.58 \times 0.42}{181}}$$

$$\sigma_{D_p} \sqrt{0.0016952 + 0.0013458}$$

$$\sigma_{D_p} \sqrt{0.003041}$$

$$\sigma_{D_p} = 0.055$$

Conclusión: Por lo tanto las habilidades y la destreza de los estudiantes para entender, hablar, leer y escribir es independiente de la modalidad en que se estudie.